



This book was produced in EPUB format by the Internet Archive.

The book pages were scanned and converted to EPUB format automatically. This process relies on optical character recognition, and is somewhat susceptible to errors. The book may not offer the correct reading sequence, and there may be weird characters, non-words, and incorrect guesses at structure. Some page numbers and headers or footers may remain from the scanned page. The process which identifies images might have found stray marks on the page which are not actually images from the book. The hidden page numbering which may be available to your ereader corresponds to the numbered pages in the print edition, but is not an exact match; page numbers will increment at the same rate as the corresponding print edition, but we may have started numbering before the print book's visible page numbers. The Internet Archive is working to improve the scanning process and resulting books, but in the meantime, we hope that this book will be useful to you.

The Internet Archive was founded in 1996 to build an Internet library and to promote universal access to all knowledge. The Archive's purposes include offering permanent access for researchers, historians, scholars, people with disabilities, and the general public to historical collections that exist in digital format. The Internet Archive includes texts, audio, moving images, and software as well as archived web pages, and provides specialized services for information access for the blind and other persons with disabilities.

Created with hocr-to-epub (v.1.0.0)

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online. It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover. Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you. Usage guidelines Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying. We also ask that you:

- + Make non-commercial use of the files We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for Personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's System: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + Maintain attribution The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe. About Google

Book Search Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at [http : //books . google . com/](http://books.google.com/)

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Googk

BCU - Lausanne 1094800440 Digitired by VjOOQIC

X /• ./ Digitized by Googk

VOYAGE AUX INDES ORIENTALES ET A LA CHINE. TOME  
SECOND. Digitized by Google

Digitized by LjOOQIC

**The text on this page is estimated to be only 21.10% accurate**

VOYAGE AUX INDES ORIENTALES ET A LA CHINE. Fait  
par ordre du Roi ^ depuis t yy4Jufqu^en ty8t : Dans lequel on traite des  
Mœurs , de la Religion , des Sciences & des Arts des Indiens , des Chinois ,  
des Pcgouins ôc des Madégafles; fuivi d'Obfervations fur le Cap de Bonne -  
Efpérance , les Mes de France & de Bourbon, les Maldives, Ceylan,  
Malacca, les Philippines & les Moluques , & de Recherches fur l'Hiftoir  
Natu^ rcUe de ces Pays. Par M. S ON NE RAT, Commiffaire de la Marine  
.Naturalifit Penfionnaire du Roi , Correfpondant de fort Cabinet & de r  
Académie Royale des Sciences de Paris j Membre de celle de Lyon. TOME  
SECOND. PARIS, j^--,^^ , .uc s. André-dcs-Am, vis-à-vis la rue de  
TÉpero», maifon de M. MénifCer, Marchand d'étofics de foie. Froulé,  
Libraire , pont Notre-Dame. ' Nyo-n , rue du Jardinnet. ^Barrois , le jeune,  
rue du Hurepoiz. ] M. DCC. LXXXIL JtvXC AfttiQ9ATI02j[ JK r  
P&IYILILGM l^U R^U Digitized by Google

Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 18.49% accurate**

TABLE D E S C H A P I T R E S Contenus dans ce Volume. ju  
IVRE TROISIEME\* De la Reliffon (ks Indiens, Çhap. L Des Dogmes des  
Indiens Page 1 Chap. n. Du Culte des Indiens. aj Chap. in» Des Livres  
Sacrés des Indiens^ Chap. IV. JD^^ Temples, ^ç Chap. V. Des Fêtes des  
Indiens. y y Chap. VI. Des Céré'monies particulières des Indiens, loi] Chap.  
VIL Des Religieuse Indiens, m] Chap. VIIL Des pratiques de vertu ^de la  
Métempfycofe ^ du Paradis (fydetEnfer, 127 Chap. IX» Du Gange, i^  
Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 22.88% accurate**

TABLE DES CHAPITRES. Çhap. Xi Syjlêmc des Indiens fur  
laCréa^ don du Monde. 15' 5 Chap, XL Syjième des Indiens fur la durée du  
Monde & fes différens âges% " ^ ij6 Chap. XII Divijion des Siècles^ des  
Années ^ des Mois & des Jours. Chap. XIII; Dei jours heureux & mcdheu^  
reux, ip8 Chap. XIV. Symbole des Brames. 2,1^ JLivRE Quatrième. Chap.  
Premier. De la CluTte. 2.2t Chap. IL Du Pégû. 28f Chap. IIL Detîlede  
Madagafcar.^i^^ Chap. IV. Des îles de France & dé Bourbon. 35'^ Fin de la  
Table des Chapitres. VOYAGE Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 23.47% accurate**

VOYAGE AUX INDES ORIENTALES E T A LA CHINE  
LIVRE TROISIÈME. Dt LA RELIGION DES INDIENS. \*fiC,. , ^^^  
CHAPITRE ÎPREMIER. Des Dogmes des Indiens\* < JLa conformité des  
dognies des Indiens avec ceux dé tous les Peuples de l'Afie, avec ceux des  
Chaldéens, des Égyptiens, des Tome II. A Digitized by Google

3 VoYAGX AUX Inde\* Phénîcieis, des Grecs & des Romains,  
 prouve ^ez que toutes ces religions , différentes en apparence , n ont eu qu  
 une même origine. Si Ton en croit les monumens 6c les traditions indiennes  
 , lInde fut le berceau de toutes les religions, & les anciens Brachmanes en  
 furent les inventeurs. Ils les établirent d'abord dans cette heureufe contrée ,  
 dont ils étoient les légiflateurs & les prêtres i mais bien-tôt la réputation de  
 leur fageffe s'étendit fur toute la terre, les Philofophes de toutes les nations  
 voulurent être ^eurs difciples : facrifiant tout au defir de s'inilruire , ils fe  
 rendirent en foule chez les Indiens, & quand ils fe furent appropriés les  
 principes & la morale des Brachmanes, ils les rapportèrent dans leur pays,  
 où ils les naturalisèrent ( a ). Ne cherchons point d'autre origine au {a)  
 Ul^ftoire nous "apprend que les Égyptiens commet\* ccrrent avec les Indiens  
 \ que les Grecs & les Romains rircrcnç Icuirs fables & leurs principaux  
 culccs des Égyptiens , & que Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 29.65% accurate**

IT A LA Chine. Liv. IIL 5 dogme ingénieux de la métempfycofe, que Pythagore introduifit dans l'Italie : Vichenou Tavoit établi dans l'Inde, & Pythagore Tadapta dans un voyage qu'il y fit. Les Egyptiens, les Grecs & plufieurs autres Peuples, les Juifs même, au commencement de réglife, en firent la bafe de leur religion (a). les Juifs eux-mêmes reçurent une partie de leurs dogmes de cet ancien Peuple. Voyez la Dijfertation de M. Schmit fur une Colonie égyptienne établie aux Indes, couronnée par l'Académie des Infcriptions : voyez auffi VHiftoire du commerce & de la navigation des Egyptiens, par M.- Ameilhon j les Recherches pkilo/opkiques fur les Egyptiens, &c. ( il ) Il y a grande apparence que ce dogme eft de la plus haute antiquité. Pour peu qu'on obferve la nature, on voit en effet que rien ne s'anéantit, mais que tout change de forme j ce qui conduit naturellement à imaginer que les mêmes parties qui compoCent un homme, après avoir fubi une infinité de formes différentes, fe trouveront un jour rafTemblées comme elles l'étoient d'abord. La Phyfique étant ceruinement la première fcience cultivée, les métamorphofes continuelles des êtres font un objet frappant, qui a conduh à Tidée de la mé\* ticmpfycofe. Un Ancien regarde ce fyftême comme un mcnfonge offiâe^uc, qui adoucît l'horreur que Phonune a^naturellement de A2 Digitized by Google

4 Voyage aux Indes La métempfycofe est un dogme fondamental y qui n'a pu passer des Indiens chez d'autres Peuples sans que la plus grande partie de leur religion n'y passât avec elle; de manière que l'Europe & l'Afrique sont certainement redevables de leurs dogmes primitifs aux anciens Brachmanes. Quelques Écrivains célèbres ont voulu que les Brames soient les descendants des Brachmanes (û) : la ressemblance de nom la mort, par la pensée consolante qu'il ne cesse de vivre que pour recommencer une autre vie, & que son âme ne fait que changer de demeure. Pythagore disoit se souvenir qu'il avoit habité quatre corps différens, & c'est lui que Virgile désigne dans ces vers : Ipse ego, nam mecum, Trojani tempore belli Tenthoides Euphorbus trahi (â) Tous les anciens Historiens & beaucoup de modernes les ont même nommés Brachmanes & quelques-uns leur donnent le nom de Braméus & d'autres les appellent -Brâhmâ ou Bramines : Jean de Bairos, Historien portugais, les appelle Bramanes ; Jean de Touft, dans sa Description du royaume de Gujurate, dit qu'on les appeloit Bramans, Plusieurs sont tombés dans une erreur plus grande : ils ont fait descendre les Brames d'Abraham, par les enfants qu'il eut de Cethura

**The text on this page is estimated to be only 28.17% accurate**

ET A LA Chine. Liv. IIL f a vraîfemblablement produit cette erreur i mais fi Ton confulte les Livres facrés des Indiens, on verra que les Brame ne fe répandirent dans TInde que lorfque Viche-! nou, fous le nom de Rama y vint y prêcher fa dodrine : ainfi nous devons regarder les Lamas j les Bonnes de Foé ^ ceux de Siam, du Tunquin , de la Cochinchinç , les Tala-poins du Pégû & d^Ava , les prêtres de Ceylan, ceux de TEgypte & de la Grèce comme les lùcceffeurs des anciens Brame ou de leurs difciples ; & je crois qu'il n'y a que les SaniaJJis y efpèce de .Religieux indiens, qui foient les vrais defcendans des Brachmanes. concubine; car, difent-ils, ceux-ci, félon l\* Écriture , ayant été chaffés de la maifon paternelle & fe retirant vers l'Orient , ont pu s'établir dans les Indes, & former un peuple nouveau dans ces climats brûlés par Tardeur du foleil. St, Épiphané fur-tout eft de cette opinion, & dit, dans fon ouvrage contre Us héréfies » ^e les enfanz d'Abraham fortis de Céthura, ayanréte bannis & comme abandonnés de leur père , s'étoient retirés dans le pays de Magodia ^ contrée de l'Arabie heureufe, & qu'ils ont pu dc-là parvc oir jofqu'aux Indes. A3 Digitized by Google

6 Voyage au<sup>x</sup> Indes . Aucun Peuple n est plus attaché à sa religion que les Indiens; elle n'a souffert aucune variation depuis cinq mille ans, c'est-à-dire , depuis l'institution de la fête de Vishnou , postérieure de plusieurs milliers d'années à celle de Chiven : ils ne sont pas moins attachés à leurs coutumes , qui leur paroissent autant de principes admirables de la loi naturelle y flouissant lesquels les anciens de chaque Caste jugent les différends qui surviennent entre ks membres\* Leur aversion pour les coutumes des autres Nations ne peut se concevoir : quoiqu'ils soient vexés dans l'intérieur des terres par les Mogols, ils préfèrent un joug tyrannique à la tranquillité dont ils jouissent dans les Comptoirs européens ; rien ne peut les familiariser avec leurs usages , & leur haine en vivant parmi eux se fait qu'augmenter : quelques Marchands seulement , plus par intérêt que par inclination , montrent moins d'éloignement pour les étrangers; mais les Brames y les Pénitens & beaucoup d'autres Digitized by Google

«T A LA Chine. Liv. III. 7 ont une horreur invincible pour tout ce qui se reflète des mœurs de l'Europe ; ainsi je ne crois pas qu'on puisse jamais les faire changer de côté. A l'exemple des Mogols, il sera possible de ravager leur pays y d'exercer sur eux toutes les cruautés imaginables , & de les plier au joug de la servitude ; mais on ne les forcera point à abandonner les Dieux qu'ils révèrent. Si quelquefois on en a converti quelques-uns à la religion chrétienne y ce n'étoient que des malheureux de la lie du peuple , en qui le sentiment de la misère aborboit tous les autres y & pour qui toutes les religions étoient égales. D'ailleurs, ils ne furent jamais initiés , & conservèrent toujours les usages de leurs ancêtres. Toute l'éloquence des Missionnaires est-elle parvenue à convertir un seul Bramine ? Ce dernier embrasseroit-il la religion chrétienne pour devenir l'égal du Paria, lui qui se croit au-dessus des Rois , & se regarde comme faisant partie de l'Empire suprême ? Si Mahomet étendit sa nouvelle

Digitized by Google

s Voyage aux Indes 'doctrine dans l'Inde, ce ne fut que chez les Tartares & les Persans ; il est vrai que les Mogols, qui Favoiient adoptée^ s'établirent dans l'Indostan , après en avoir eue la conquête ; mais les Gentils devinrent leurs esclaves sans embrasser leur culte. En comparant les dogmes anciens des Brachmanes avec les fables absurdes & les pratiques superstitieuses qui dégradent les Indiens de nos jours , on feroit tenté de croire qu'ils ont dégénéré de leurs ancêtres, qui ne reconnoissent qu'un Dieu parfait & immuable ; mais on sent que cette idée intellectuelle de la Divinité ne pouvoit pas subsister long-tems chez une nation apathique. Il fallut recourir aux images sensibles. Les Prêtres inventèrent des fables & des allégories qu'ils substituèrent aux vérités {impies ; bien - tôt elles furent consacrées par l'ignorance & l'amour du merveilleux, & sans doute elles subsisteront long-tems, parce qu'il est fort rare de trouver chez eux quelqu'un qui par l'effort de son génie s'élève

Digitized by Google

ET A LA Chine. Ziv./TT. > au-defflis du vulgaire : énervés par le climat > avilis par Tefclavage^ toute leur exiftence fe réduit à végéter dans rincurie ; ne voulant pas même avoir Tembarras de penfer ^ ils fè repofent fur les Brames du choix de leurs idées & de leurs aâions. De tous les ouvrages écrits fur la Mythologie indienne, le meilleur eft fans doute celui de M. Dow; encore ne donne-t-il qu'une idée fuperficielle de la religion du Bengale : cependant à quelques différences frhsy occafionnées par les feâes Ôcfurçtout par le langage y on voit que les principes font les mêmes que ceux des Tamouls, Des gens qui parloient la langue du Bengale, diaèrent à M. Dov des noms qu'il écrivit fuivant la prononciation anglaife ; tandis que ce font des Tamouls qui me les ont didés dans leur idiome : il doit en réfulter une différence à ne pas fe reconnoître ; mais les noms ne feroient rien fi les idées étoient les^êmes fur la création du monde Çc fur Torigine des Dieux, /Googl^' Digitized by ^

lo Voyage aux Indes Les ancien\* Peuples de l'Inde adoroient le  
 soleil & la lune {a): ce culte même subsistait encore chez quelques Indiens<sup>^</sup>  
 qui, toujours éloignés des autres hommes, ont vécu sur les montagnes &  
 dans les bois ; puis ils devinrent adorateurs du feu , soit qu'ils regardassent  
 cet élément comme faisant partie du soleil & de Terre qui vivifie tout, soit  
 {a} Tous les Peuples ont adoré le soleil : les Juifs & les Israélites lui  
 rendirent des hommages j la Coutume des Égyptiens, chez les Hébreux, falloit  
 tous les jours le soleil levant, & invoquait le matin pour le prier de se  
 montrer. Dieu défendit expressément cette idolâtrie , & voulut qu'on lapidât  
 ceux qui seroient trouvés coupables d'avoir adoré le soleil ou la lune  
 (^Deuter. 17, T<sup>^</sup>. 3 ). Dans le livre des Rois, chap. 1 , cette idolâtrie est  
 rapportée comme la principale cause de la ruine du royaume des Juifs , qui  
 fut ravagé par des ennemis que Dieu suscitoit pour servir sa vengeance.  
 Plutarque chercha à détruire ce culte chez les Grecs. Il dit, dans son livre  
 des Ises & à l'Oracle, qu'il ne faut pas adorer les éléments, le soleil ni la lune ,  
 parce qu'ils ne sont que des miroirs dans lesquels on peut reconnaître  
 quelque trait de la sagesse infinie du Créateur, qui les a faits si beaux & si  
 brillants. Les Brames lui adressent encore tous les matins des prières, en  
 faisant le Sandivanéj & Ton a vu dans des siècles modernes tout un vaste  
 continent n'avoir pas d'autre Divinité» Digitized by Google

iT A LA Chine. Liv.III. n qu'ils trouvaient dans son extériorité  
emblème de la vie & du dépérissement de la nature. Ce qui semble  
confirmer cette dernière idée j c'est l'hommage qu'ils rendent à Agni ^  
Dieu du feu ; ils ne l'adorent que parce que le feu est la figure de Chiva,  
Dieu destructeur ; ils entretiennent encore sur la montagne de Tiroumala  
un feu pour lequel ils ont une grande vénération {a). Les Brachmanes ^ dont  
le dogme principal étoit l'unité de Dieu ^ devinrent leurs Prêtres. (

12 Voyage aux Indes U étude de ces Philofophes^ comme celle des Brames , étoit d'annoncer la pluie & le vent, dans une efpèce d'almanach. Leur défintéreffement, leur vie fobre & retirée, de même que leur morale aufière , & les pénitences rigoureufes qu'ils s'impofoient , les firent regarder comme des Sages y & leur do(3:rine s'étendit dans toute ilnde; mais bien-tôt les Brames détruifirent cette feâe & changèrent Tobjet du culte; ils le firent adreffer aux trois principaux attributs de Dieu, celui de créer, de conferver & de détruire. Ces trois êtres métaphyfiques furent perfonnifiés dans la fuite, & formèrent trois Dieidt diiférens , défignés fous les noms de Brouma^ de Vichenou & de Chiven. Cette divifion forma trois fedes, qui, poufTées par leurs Prêtres, fe liguèrent les unes contre les autres, & fe firent une cruelle guerre , dans laquelle celle de Brouma fiit entièrement détruite. Toutes les Incarnations de leurs Dieux Digitized by Google

îBT A LA Chine. Liv.III 15\* font des monumens des  
contestations ou des guerres qu'eurent entre elles ces différentes ftStts. Ils  
donnèrent dans leurs traditions le nom de Rachaders ou Géans y à ceux qui  
étoient d'une feâe oppofée^ & de Deyer\* kels à ceux qui étoient leurs  
partifans. Les feâateurs de Vichenou^ afin de ne pas fubir le même fort que  
ceux deBrouma, reconnurent les Çhivéniftes pour les plus puiiTans,  
fuivirent quelques points de leur doârîne ^ & égalèrent Chiven à Vichenou\*  
Les Çhivéniftes vainqueurs ne voulurent reconnoître ni Vichenou^ ni  
Brouma; mais bien-tôt les guerres qu'ils eurent à foutenir contre des  
brigands qui venoient du bout du monde pour ravager leur pays , les  
forcèrent à fufpendre leurs querelles religieufes, lans toutefois les concilier ;  
les deux feâes . qui fubfiftent encore y ont tant de mépris Tune pour l'autre ,  
qu'un fedateur de Chiven, qui entend prononcer le nom de Vi\* chenou ,  
court aufli-tôt fe purifier dans le bain. Digitized by Google

i^ Voyage aux Indes Cependant aujourd'hui ce font les feules qui  
divifent les Indiens ; leurs ufages & leurs fêtes font les mêmes. Ils ne  
difflèrent entr'eux que par les cérémonies journalières, les prières & les  
figes extérieurs qu'ils mettent fur leur corps : ils s'accordent fur le dogme  
fondamental de Tunité d'un Dieu. Tous le reconnoifTerit pour un Être  
étemel , incréé, tout-puiffant , impaflible, juſte & miféricordieux. Créateur  
de l'univers il eſt par-tout, il entend & voit toutes chofes, rien n'échappe à fa  
divine prévoyance; après la mort, il diftribue les peines & les récompens  
avec une égale juſtice. Souvent il prit des formes viſibles pour fuivre les  
mouvemens de (a miféricorde ou de fa vengeance : fie il arrive encore tous  
les jours qu'il fe manifefte liir la terre lorſqu'il en eſt prié par un cœur  
vertueux, A la fin du quatrième âge, dans les tems fixés par Tes décrets  
éternels , il détruira le monde comme il l'a détruit dans les trois âges  
précédens. Pour fe prêter à la Digitized by Google

ET A LA Chine, Liv.III t\$ foiblefle de nos organes ^ il a permis qu'on Tadorât fous des formes & des figures diverfes. Ces formes & ces figures deviennent Dieu même lorfqu'elles lui font confacrés avec toutes les cérémonies prefrites. Ils reconnoifTent encore des Divinités fubal-ternes^ à qui TÊtre fuprême a donné une partie de fa toute-puiffance ; miniftres xie fes volontés, elles ont chacune leur diftrid, & rempliflent une fonéHon particulière qu'il leur a confiée : il veut qu'on leur rende des hommages divins, mais diiférens de ceux qu'on lui rend \ lui-même. Ces Divinités fecondaires répandues dans toute la natiu"e , préfident à tout ce qu'elle renferme; le ciel , les étoiles , les régions aériennes , la terre , les enfers , les montagnes , les bois & les rivières, tout a fa Divinité tutélaire; les villes & les bourgades en ont également qu'on nomme Calli {a) , 6c malgré leur nom{a) C'étoît l'opinion des Grecs & des Romains j 6C chez aoHs les provinces 9c les Tilles ont on Patroob Digitized by Google

1\$ Voyage aux Indes bre prodigieux ^ le monde eft encore rempli de Génies, les uns bons, les autres méchans\* Quant au fyftême des Indiens fur Tame, ils font partagés fur fon origine 2 quelquesuns prétendent qu'elle eft de toute éternité^ d'autres , qu'elle a été créée avec le monde^ & qu'elle eft une émanation de Dieu(û)> mais tous penfent qu'elle eft mortelle ; elle doit périr avec le monde(3)\* Tout ce qui I - • - ■ . . ■ - f > ■ » II., ( tf ) Platon dit auffi : AnimA noftrA funt priufquam nâf camur [ nos amcs exiftent avant que nous naiffions & que nous foyons conçus ]. S, Auguflin paroît avoir donné dan^ cette opinion; Orzgéne 8c les Prifcillianifies ont pcnfé qu'elle étoient créées avant les corps. Platon & les Stoïciens difoient que les âmes n'étoient pai feulement émanées de Dieu, mais de fa propre cflence, non par aucune diminution de fa fubftance divine , mais comme Une émiffion, àind que la lumière du fokil fe répand fans le diminuer en aucune forte\* (b) Les Stoïciens penfoient que les âmes vivoient jufqu'à ce que le ciel & la terre fuflent brûlés , mais non pas éternellementj car ils ctoyoieht que les amcs rctourneroient à leur origine, & que par conféquent elles fe réuniroient à Dieu , de qui elles étoient forties. Les Juifs penfoient que les «mes des païens & de ceux qui ont péri par le déluge, ne rof lifcitcroient point\* refpîre Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.III 17 re/plre a une ame qui ne développe ses facultés qu'à proportion de la bonté des organes du corps qu'elle habite ; toutes sont destinées à jouir de la béatitude auprès de Dieu; mais pour parvenir à cette félicité suprême^ il faut qu'elles soient exemptes de la moindre fouillure , & ce n'est que par les épreuves & les pénitences les plus austères , quelles peuvent être purifiées. A la mort de chaque individu ^ son ame est portée au tribunal du grand Être ; il la juge, la récompense ou la punit dans les enfers , suivant le nombre & l'énormité de ses crimes : après cette dernière expiation, elle revient sur la terre où elle anime un corps quelconque, d'autant plus vil & plus abject, quelle aura été plus coupable dans sa première, vie. Si elle a été assez malheureuse pour être attachée au corps d'un animal, elle passera successivement dans différentes enveloppes de cette espèce, à moins qu'une des circonstances heureuses ne la délivrent de cet état déplorable , parce qu'un Tome II ^..^^-i^ B . Digitized by Google

i8 Voyage aux Indes animal ne peut faire aucun acte méritoire»  
Ces circonstances font la vue d'un Dieu, soit dans les temples ^ soit dans les  
rues , lorsqu'on Vy promène processionnellement\* La seule vue d'un  
Eutres-faible fut quelquefois pour opérer sa délivrance. A cette époque  
elle passa dans le corps d'un homme; & c'est ainsi quelle erre de corps en  
corps jusqu'à ce qu'elle parfaitement épurée par l'abandon & le renoncement  
total des biens & des plaisirs de la terre , de même que par les austérités &  
les pénitences les plus rigoureuses , elle soit digne de pénétrer au séjour où  
la Divinité réside. A l'exception de ceux qui meurent dans une guerre juste,  
pour la défense de leurs Dieux & de leur patrie ^ les âmes de tous ceux qui  
une mort violente précipite au tombeau, restent sur la terre errantes &  
vagabondes autant de temps qu'elles étoient destinées à vivre dans les corps  
qu'elles animoient. Ce n'est qu'après cet intervalle qu'elles peuvent être  
jugées. Tels sont les

Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.III. ip principes communs aux Indiens : ils ont tous les mêmes livres sacrés^ & Ton ne peut pas les regarder comme idolâtres, A puisqu'ils ne reconnoissent qu'un Etre suprême\* Les autres objets de leur culte furent déifiés par les Brame, qui ne virent que ce moyen d'étendre & d'affirmer leur puissance ; de-là les fables absurdes dont ils remplirent l'imagination du peuple, & qui dans la suite devinrent des articles de foi. Quelque méprisables qu'elles nous paroissent, il est essentiel de les connoître. Les religions de tous les peuples, même les plus sauvages, offrent toujours^ un mélange de folie & de faiblesse; & la philosophie, qui les analyse , recueille quelquefois des vérités utiles sur les débris du mensonge & de l'allégorie. On peut être surpris que les Indiens, ayant les mêmes livres sacrés, ne s'accordent pas toujours dans leur croyance; mais il paroît qu'il faut en chercher la cause dans ces mêmes livres , mal traduits ou mal in^3

Digitized by Google

10 Voyage aux Indes interprétés dans les différents idiomes ; les  
Tamouls n'en possèdent que quatre ; encore ne font-ils pas originaux : ce ne  
font que des traductions des Pouranons. Ils ne connaissent leur religion que  
sur la foi de ces copies informes<sup>^</sup> ou d'après ce que les Brames leur disent  
être contenu dans ceux qui ne font pas traduits ; & quand tout le monde  
pourroit lire les livres sacrés dans la langue originale, on ne laiteroit pas  
d'y voir des différences dans les dogmes & le culte, parce que tous ne les  
entendroient pas de même. Combien de Catholiques & de Protestans ont lu  
l'Écriture-Sainte en Hébreu & en Grec, & l'interprétant chacun à leur  
manière, n'en font devenus que plus attachés aux opinions qui les divisaient ?  
Il est probable que les Traducteurs altérèrent le texte<sup>^</sup> des Pouranons, qu'ils  
y mêlèrent les fables reçues dans le pays où ils écrivoient, de même que les  
rêveries de leur imagination, & que pour les rendre plus authentiques, ils  
ajoutèrent qu'ils étoient tirés du "H Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IU. ai "J^édam; ce qui n étoit pas facile à vérifier, puisque depuis très-long-tems les Védams ne font plus connus. Voilà Torigine des différentes feues. Les Pouranons font partagés & contiennent tour-à-tour les louanges de Chiven, de Vichenou & de Brouma. Les Indiens pouvoient choifir , puisque tous ces livres font regardés comme canoniques : dès-lors U fe forma trois fedes , qui fe firent des guerres fanglantes, & furent bien-tôt réduites à deux par Textinflion totale de celle de Brouria. "^^ Pour connoître la véritable religion des Gentils, il faudroit avoir une traduéUon .-■^êlle des Védams, ce que je regarde comme impoflible ; encore n auroit-on que Tancienne religion des premiers Brame; on n auroit pas celle de nos jours, qui n\*eft plus fondée que fur les traduûions vraies ou fauffes de leurs premiers livres facrés. Dès que les Indiens eurent fait choix de B3 Digitized by Google

il VoTAG£ AUX Indes leur Dieu fuprême, ils lui donnèrent toni les noms par lefquels l'Être tout-puiffant étoit défigné dans les livres canoniques, de manière que les Chivapatis difent que ce font les attributs de Chiven, & les Vîchenoupatîs ceux de Vichenou; avec la différence que les Chivapatis ne regardent Vichenou que comme une créature première & principale créée par Chiven^ tandis que les autres croient que Chiven & iVichenou ne font qu'un même Dieu fous deux attributs difflFérens. C'eft^ je crois, ridée qu'on doit avoir de la religion des Gentils: le fond en eft le même, mais les acceffoires font très-différens , & cela doit être, parce qu'elle n'a plus pour bafe les livres originaux, mais feulement quelques commentaires ou d'autres livres prétendus tirés du Védam\* Le Bavagadam^ qu'on trouve à la Bibliothèque du Roi, n'eft qu'un extrait & non pas une traduñion de ce Pouranon ; il n'eft Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 27.57% accurate**

ET A LA Chine\* Liv.III. «^ îaîtque pour honorer Vichenou : auflî  
eft-il en contradiaion avec le Candon{a) & les autres livres en Thonneur de  
Chiven. Cette différence a fait répéter à toute Europe, que la religion des  
Gentils étoit pleine de cpntradiâions ; mais les Indiens pourroient en dire  
autant de la nôtre , s'ils s'avifoient 'de lire tout ce qu'en ont écrit les  
différentes feâes des Chrétiens\* Dans les premiers tems, Tlnde n'étoît  
'dîvifée qu'en deux feâes, celle de Chiven &c celle de Brouma. Celle de  
Vichenou ne 'date que de cinq mille ans, & même elle ne fut confidérée que  
lorlque fes fedateurs, imîs aux Chivéniftes, eurent maflacré les partifans de  
Bfouma. D'après les livres ferrés tàmôuls , il éft impoffible de remonter à  
Forigine des deux premières : la feâe de Chiven paroît être de tems  
immémorial} (a) Livre facré, l'iui des Pouranons e& rhonneuc de Chiren.  
Voyez Chap. } , des Livres /acres des Indiens^ Digitized by Google

54 Voyage AUX Indes quant à celle de Vichenou<sup>^</sup> Thiftolre de fa  
fixième incarnation fembleroit attester qu'elle prit naiflance<sup>^</sup> au royaume  
de Siam : on y voit Rama quitter fon trône pour fe faire Pénitent ou  
Gymnofophijle des. Anciens. 1\ traverse le Gange & la montagne  
Sitrécpondon , à la côte d\*Orixa : fa doctrine qu'il répand dans toute cette  
contrée<sup>^</sup> lui attire une foule de profélytes. EnorgueiU<sup>^</sup> par. ces premiers  
fuccès , il parcourt l'Inde entière , & veut s'y faire adorer le glaive à la main.  
Après avoir enfeigné, de cette manière, fes opinions dans le royaume  
d'E/z<sup>^</sup>agaréniony il paffe au défert de Panglavadi <sup>^</sup> qui paroît être le  
Maduré de nos jours , & -traverse le bras de mer qu'on appelle encore le  
Pont aux Singes ; de-là , cet ambitieux feélaire fe rend à Ceylan. Ravanen;  
Roi de cette île, ne voulut point adopter fes dogmes ; ils fe firent une cruelle  
guerre, & ce ne fut qu'après la mort de Ravanen qu'il parvint à s'y faire  
adorer. Il plaça fur le trône Vibouchanen<sup>^</sup> frère de ce Géant Digitized by  
Google

ET A LA Chine. Lly. IIL ijj qui lui avoit réfiité pendant quatre ans; enfin après avoir employé quatorze années à fonder fa religion dans TInde & dans les ipays circonvoifins, il retourna triomphant dans fes Etats. C'eft vraifemblablement alors que la Métempfycofe s'introduifit chez les Indiens, ôc Kempfer a cru mal-à-propos qu'elle y fut apportée par les Prêtres de Memphis. Il eft vrai que CQS derniers s'y réfugièrent lorfque Cambyfe détruifit leurs temples en Egypte , ^ maflacé a la plupart d'entr'eux ; mais Pythagore voyageant dans l'Inde , long-tems avant cette époque, y trouva les mêmes dogmes ; ce qui défigne afTez que Rama ou iVichenou eft le même que Foc ^ Sonimonacodoriy le Xaca des Japonnois, & le Boudda des Chingulais^ On lit dans VHiJtoire de la Chine que Foç gouvernoit un petit pays à TOueft de ce Royaume i qu'il époufa une Reine", qu'il eut une concubine d'une grande beauté, ôc qu'il en fit deux Divinités, comme Vichenou Digitized by Google

iS Voyage aux Inde\* fit deux Dées de Latchîmî & de Boumîdêvi : qu après avoir souffert plusieurs irruptions des Peuples voisins, il quitta son Royaume pour embrasser la vie solitaire, & prêcha la Métempfycofe qu'il avoit inventée. Pendant douze ans qu'il répandît sa doctrine dans les États circonvoisins, il attira nombre de disciples<sup>^</sup> qui lui aidèrent à remonter sur le trône , & à étendre les limites de son Royaume ; il est dit encore qu il devint très-puissant <sup>^</sup> & qu'il eut une nombreuse postérité. Cette histoire ne diffère en rien de celle de Rama. Pour avoir une connoissance parfaite de la religion des Indiens <sup>^</sup> il faudroit faire à Surate, au Bengale & chez les Marates , ce que j'ai fait à la côte de Coromandel, entrer dans les mêmes détails. En écartant alors tout ce qui tient au local, on parviendroit à se faire une idée juste des principes & du culte des Nations indiennes<sup>^</sup> Digitized by Google \

ET A tA Chine. LîVélIL atj^ CHAPITRE IL Du Culte des  
Indiens^ JLe culte d'un Peuple (impie & bon ne fera jamais féroce^ parce  
quil choifira des Dieux bienfaifans^ & le fang ne coulera point fur leurs  
autels. S'il eft gouverné par des Sages ^ ils ne voudront point laccoutumer à  
ce barbare Ipeâacle. Celui qui, fans frémir, entend lô^ mugiffement du  
taureau qu'il immole, ou qui de fang-froid plonge le fer dans le cœur  
palpitant de Tagneau , ofera bien-tôt , dans fa fureur religieufe y facrifier  
des hommes. Une Nation douce aura beaucoup de Prêtres , mais peu de  
Sacrificateurs ; s'il faut des offrandes pour attester la dépendance des  
hommes envers les Dieux , elle ne les cherchera que parmi les végétaux ; tel  
eft . Digitized byGoogk

29 VorAGE AUX Indes le culte adïuel des Indiens : ai^trefois ^ dans des tems fort reculés^ ils facriièrent des animaux & même des hommes; mais dans leur cruauté ils avoient horreur du ftng : les fouverains Pontifes n'ofioient égorger les vi&ftîmes, & ne craignoient pas de les étouffer (a). Le dogme de la Métempfycofe, établi par Vichenou dans TInde, abolit tous les lacrifices ; on n'offre plus maintenant à la Divinité que de l'argent , du riz, de Tencens, des fruits , des cocos , du laitage, des grains & des fleurs (b). Les pratiques de dé. (û) Ce fcrupulc revient à celui de TÉvêque de Beàa« vais à la bataille de Bouvines, Armé d'une lourde maflue , ce vigoureux Prélat parcouroit Tarmée ennemie, & donnoit la mort fans effufion de fang. Il avoit cru ce moyen très-ingénieux pour accorder Tefprit pacifique de la religion avec fou ardeur pour la guerre. (3) Leurs livres facrés enfignent cependant la manière de faire le facrifice du cheval, & même celui de l'homme 5 mais comme les cérémonies qu'ils exigent , obligent à des dé-^ pcnfes confidérables , il n'y a que les Rois qui puiffent les accomplir 5 ce qui arrive très-rarement. J-a fête de Vîgiadickimi Se celle du fécond jour du PongoJ Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. III. 2\$ votion font auſſi ſimples que les offrandes ; elles conſiſteot dans le jeûne ^ les prières^ les ou de k Ckafe des Dieux, font auſſi des cfpèces de ſacrificcs» puisqu'on y tue des animaux pour tirer les augures. Voyez Chap. ^, des Fêtes des Indiens, Abraham Roger dit que c'eſt une ancienne tradition dans le pays, qu'autrefois on ſacrifioit tous les ans un homme au diable Ganga [c'eſt Mariatalc, Décſle de la petite vérole ]\$ mais que par la fmte on rédiûſit cette divinité à ſe contenter d'un buffle ou d'un bœuf ſkuvage. Cet uſage a ſubſiſté longtems chez d'autres Nations : les Carthaginois ſacrificrent au diable deux cents enfans de la première nôbleiTe^ Pauſanias dit o^Arifiomene ſit immoler cinq cents hommes en rhonneur des Dieux. Les Danois & d'autres Peuples ſeptentrionaux avoient coutume de ſacrifier au diable, tous les ans au mois de Janvier, quatre-vingt-dix-neuf hommes, avec autant de chevaux & de coqs. Les Druides, lorſque quelque perſonnage conſidérable tomboit malade ou étoit dans un danger éminent, faifoient vœu de ſacrifier à leurs Dieux un homme , afin d'en obtenir la guérifon , perſuadés qu'on ne pouvoir écaner le danger que par la mort d'un autre homme. Les anciens Germains y les Suédois » les Goths faifoient de femWables ſacrifices. Ce culte effroyable s'étoit répandu par toute la terre , comme ſi c'étoit honorer la divinité que de détruire ſon ouvrage. ' Les Latins ſacrifioient à Saturne des hommes, qu'ils égorgeoient devant ſes autels ou qu'ils jettoient dans le Tibre. Hercule» à ſon retour d'Eſpagne, leur confeilla de ne plus ſa

Vo Voyage aux Indes pénitences, & fur-tout à prononcer mille fois le Jour, s'il est possible, le nom du Dieu qu'ils adorent. Mais un des principaux points pour être heureux dans une autre vie, est de faire Taumône aux Brames. Les bains dans la mer & dans les rivières sacrées sont aussi très-essentiels. Les Indiens sont encore tenus à des pèlerinages dans les temples les plus fameux, à aller chercher de l'eau du Gange & la rapporter à Raméssourin, pour baigner le Lingam du temple de cette Aïdée. Ils croient encore se rendre les Dieux très-favorables, en construisant sur les chemins des étangs, des temples & des chaudières où les voyageurs peuvent trouver un abri contre les injures de l'air. Cette manière d'honorer Dieu n'est-elle pas la meilleure, puisqu'elle contribue au bonheur physique de ces créatures? crâmes que ces effigies d'hommes faites de paille &c ils fuirent dans la fuite ce conseil. Les sacrifices ont été de tout temps; ils ont pris naissance avec la religion même, dès la création du monde, comme il paroît par l'histoire de Caïn & d'Abel. Digitized by Google

ET A LA Chine\* Liv.IIL 31 CHAPITRE IIL Des Livres Sacrés  
des Indiens. JLes Védams font les liyres facrés les plus anciens ôc les plus  
révérés des Indiens; ils les adorent comme la Divinité même , dont ils les  
croient une émanation & une partie tout enfemble. Ils craindroient d'en  
profaner le nom; s'ils le prononçoient autrepient que dans leur prières. Ces  
ouvrages , félon eux , étoient immenfes & innombrables; la vie des hommes  
n'étoit pas afTez longue pour les apprendre^ & Tignorance naiflant de cette  
difficulté^ le vrai Dieu reftoit fans adorateurs\* Vichenou eut pitié des  
Peuple? vidimes des ténèbres dans lefquellesils étoient plongés; il fit naître  
d'unepartie de lui-même Viaffer ( j), qui difpofa (tf) Cette incarnation de  
Vichenou n'eft regardée que Digitized by Googk

Si VoïAôÉ AtJîc Indes les Védams par ordre, & les mît en abrégé,  
 ce qui le fit furnommer Véié'VïoQer ^ il réduifit le tout en quatre livres ,  
 qu'on nomme aujourd'hui Iroukou , IJfourou , Sa-mm , Adrénam {a) / ce  
 dernier fe fubdivifoît en quatre parties, & traitoit de la magie: il eft perdu, à  
 ce que difent les Brame ; mais on verra bien-tôt que les trois autres yédams  
 n'exiftent peut-être pas davantage^ Viaffer les enfeigna aux quatre Pénitens  
 Vdifamhaener, Pdilavery Sayémouni & Sou-^ mandou^ pour les divulguer  
 dans le monde, & y propager la croyance indienne. Quelques Hiftoriens ont  
 prétendu que les Indiens ont puifé leur religion dans V ancien Tejlamenty &  
 que les Védams ont beaucoup (Je rapport avec le Pentatheuqac de Moyfe.  
 comme accidentelle : on ne lui érige point de temple à cet égard 5 on fe  
 contente de placer dans les Pagodes qui lui font dédiées, le tableau de  
 Viaffer fous la figure d'un Pénitent. ( a ) On les connoît aufli fous les noms  
 de Roukouvédam, Ifrou ou É:(ourvédamj Sam4 ou Ckamayidam x 8c  
 Andemam, ou Andemavidam. Selon Digitized by Google

zT À LA Chine. Liv. IIL g^ Selon eux^ riroukouvédam donne  
 Thiftoire de la création du monde comme la Genèfe ; rEzourvédàm régie le  
 culte y les cérémonies y les of&andes 6c la manière de bâtir les temples  
 comme le Lévitiquy mais de plus, le Chamavédam apprend la fcience des  
 Augures & des Divinations, & TAdernavédam traité de Ta manière de fe  
 fervir des armes, foit par les inoyfens natu/'els, foit par les iècrets de la  
 magie, ou par des enchantefnens ; il enfeignê auflî les régies de rAftrologie  
 judiciaire, ainfi que Fart de faire des fortilèges : tout cela, comme on le voit  
 évidenunent, n\*a aucun rapport avec les livres de Moyfe ; & quoique dans  
 le culte indien il entre plufieurs rits judaïques, comme les bains, les  
 purifications des fouillures légales , ces cérémonies fé pràtiquoient par les  
 Anciens avant la loi de Moyfe : ainfi les Indiens ont dû puifer dans une  
 fource plus ancienne. Les Védams, félon les Indiens, traitent ou plutôt  
 traitoient de toutes les fciencef\* Tome IL C Digitized by Google

54 Voyage aux Indes Ils diffèrent en cela des livres sacrés des autres Nations ^ qui ne font à proprement parler qu'historiques^ & où il n'est question de Physique^ d'Astronomie , d'Histoire naturelle & d'autres connoissances, qu'autant qu'elles ont un rapport nécessaire avec la religion. Ces livres étoient écrits d'un style si relevé, la vérité y parloit d'un ton si imposant, ou le fanatisme d'une manière si obscure, que peu de personnes les pouvoient comprendre. Les Brames les plus instruits en firent donc des commentaires, que les Indiens ont mis par la suite au nombre des livres sacrés; les premiers firent les Shajias ou Chajirons (a) : ils font au (û) Ou bien Sifir, Chafter & Safiram. Ces mots ne diffèrent que dans la prononciation , & tous signifient yczV«c#. Le Peuple ne donne pas la même signification, ni la même étendue à ce terme : il n'entend par-là que la science de l'avenir, ^ les Brames, qui trouvent leur profit à le repaître de ces visions, s'appliquent en général à l'astrologie judiciaire, parce que cette science leur rapporte plus que les autres, & que l'étude en est moins longue & moins pénible pour eux. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.96% accurate**

Et A LA CkiNË, Llv. tiL 3tf nombre de fix^ & traitent de F  
Afronomie ^ de TAftrologie^ des Pronoftics^ de la Mo^ rale^ des Rits, de  
la Médecine & de la Ju\* rifprudence. On fent combien les erreurs en  
Phyfique y doivent être fréquentes j mais une fois confacrées par la  
religion^ elles font chères aux Indiens Ôc marquées pouf eux au fceau de la  
vérité\* On en doit tirer la trifte conféquence que ce Peuple efl: pour  
toujours condaniné à pefer inutilement fur le globe, & qu'il nexiftera jamais  
pour les fcience. C\*eft d'après les Chaftrons que les Brame afrônomes  
calculent le cours de la lune & des planètes y & qu'ils fabriquent les Pand^  
jangans ou almanachs; ils parviennent aufi à calculer promptemônt & avec  
exaâitude les éclipfes, au moyen de formules qui y font renfermées en vers  
énigmatiques, Cefl encore ce livre que les Brame aftrologues confultent  
pour prédire Tavenir, tirer le fort des hommes & des enfans , annoncer les  
Jours & même les infans bons & mauvais\* Ca Digitized by Google

^S Voyage aux Indes La crainte d'être malheureux fend les In^  
diens si superstitieux ^ qu'ils n'entreprennent rien sans avoir consulté  
l'Alfirologue; Or si les pronostics ne leur sont pas favorables > quelque  
assurance qu'ils aient d'ailleurs de la réussite , ils n'exécutent pas ce qu'ils  
avoient projeté\* M. de Voltaire^ d'après M\* Holwel, affirme avec trop de  
confiance que le Shasta est antérieur de quinze cents ans au Védam, Ce n'est  
pas l'opinion des Indiens de la côte de Coromandel; les Tamouls sont  
persuadés que les plus anciens livres sont les Védams ^ & qu'ils ont été faits  
à une époque si éloignée, qu'elle se perd dans la plus haute antiquité (a). Les  
Yagamons , qui sont au nombre de six) Selon M\* JDoir, qui a écrit dans le  
Bengale^ les deux principaux Safrs datent de plus de 4800 ans ^ & ne sont  
que la réformation & des abrégés de la doctrine contenue dans les Védams,  
les vrais livres originaux de la religion des Indiens 5 auxquels on assigne  
pour époque la création du monde. Les Bengalis feroient alors d'accord  
avec les Tamouls, Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. III, 37 vîngt-huit, ont été auffi compofés  
 d\*après les Védams. Ces livres traitent de diverfes eipèces de facrifî^es, des  
 circonftances où il faut les offrir, des prières qui conviennent aux différentes  
 Divinités, & des préfens dont on doit parer leurs autels. Les dix-huit  
 Pouranons ( a ) font encore des commentaires des Védams : ils  
 comprennent toute Thiftoire des Dieux du pays , à'peu-près comme celles  
 des Divinités grecques eft contenue dans les Métamorphofes £Ovide. Dix  
 font confacrés à chanter les louanges de Chiven, fa fuprématie fur les autres  
 Dieux , la création du monde par fa volonté, fes miracles & fes guerres. Us  
 ont trois cents mille ftrophes ou verfets. Quatre font en Thpnneur de  
 Vichenou; mais ils donnent des louanges à ce Dieu ( â ) Ou poèmes. Les  
 Indiens attribuent la compofition de^ Touranons à Viafler fculj mais il n\*eft  
 pas poffible que la vie d'un feul homme ait fuiE à compofer ces lirres facrés  
 çuif^u'il la faut pour Us tranfcirirç\* Ci Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 24.84% accurate**

    jg Voyage aux Indes confervateur , fans rabaifler Chiven qu'Aj  
luiycomparent. Le quinzième 6c le feyzîème font à la louange de Broum^ qu  
ils rendent égal à Chiven & à Viçhenou, On ne peut en donner une plus juſte  
idée , qu en difant qu ils reC» femblent affez à une paraphraſe qu'on feroit  
de la dernière ftrophe de nos bynmes y de Ja Doxologie^ en termes  
liturgiques. Les deux derniers Pouranons célèbrent le foleU & le feu y fous  
le nom d'Aguini, Tun comme Pieu qui vivifie^ & l'autre comme Dieu  
deCçrudeur. Leurs noms font Sqyvon, Paoudigon, 'Maharçandoriy Ilingouy  
CandoUy Varagouy l^amanoîiy Matchioriy Cowrmon 6c Féra^ mandon.  
Ces dix font çonſacrés à Chiven; les quatre à la louange de Vichenou^ font  
le Caroudoîiy le Naradiouy le Vaïchetiavoît 6c le Bagavadon. Le Padoumon  
ôc le Péra-pion font en Thonneur de Brouma, Enfin le Péramacahivaton 6c  
XAguimon chantent le fplçil 6c le Pieu du feu» Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. III 5^ Quoique les Pouranons ne soient pas d'une si grande autorité que les Védams, néanmoins ils sont régis de foi, & quand on les cite sur quelque difficulté relative à des points de religion \ tout doute est levé, & la question est résolue\* Tous ces livres ont été composés en Samscritam, ou Sanscrit^ langue qui est tombée en désuétude, & qui n'est plus entendue que par un petit nombre d'Indiens, lesquels même n'en ont qu'une con. noissance très-imparfaite. Il n'y a que quatre Pouranons traduits en langue Tamoule, le Say von, le Candon, le Courmon, & le Bagayadon ; ainsi ce sont les seuls que les Européens aient pu consulter, avec quelques ouvrages anciens & modernes, où sont détaillées la vie & les guerres de plusieurs Rois, qui chéris de leurs sujets, ont été divinifiés. Le Peuple a la permission de les lire. Les Védams célébroient l'Être suprême sous différents attributs ; les Brames, pour

Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.70% accurate**

40 Voyage aux Indes tçnir ït peuple dans la fujétion^ firent rendre; un culte difflÉrent à chaque attribut j mais le dogme des Braçhmanes étant lunité de Dieu, & leur croyance étant pppofée à celle qu'çnfeîgnoient les Védams, ces Sages déroberent ces livres facr^s aux Brames ^^ ce qui occafipnna une guerre où périt la moitié des Indiens, & ou les Vécians difparurent\* Les Brames vainqueurs fubftituèrent à leur place le Shafta^ ; ipais çon^me les Védanis leur donnoient une puiſſance illimitée, fie les mettoient au-deffus des loix 6c deç Princes, ils répandirent qu'il n'y ayoit de perdu cjue celui qui traitoit de la magie\* Le moyen le plus sûr d'accréditer cettç fraude étoit d'çn faire un article de foi. ^Is n y manquèrent pas , 6c c'eſt à ce fujet qu'ils inventèrent la fable d^ la première incarnation de Vichçnou. Un Géant qui re,présente le? Braçhmanes, s'étoit empar^ dej? .Védams; Vichenou fe change en poifron(û} (tf) Voy. la première Incarnation de Vichenou , Tom, Ij. Digitized by Google

ET A LA ÇHINf:. Liv, J(IL ^i pour le combattre ; il rextérmine;  
mais comme ce Géant avoit avalé les livres dérochés , le quatrième se trouva  
digéré quand Iç Dieu lui ouvrit le ventre pour le recouvrer. Les Brame ^  
pour qu'on ne pût les forcer de montrer ces livres, en interdirent la  
çonnoissance au Peuple , le déclarèrent indigne de les lire^ & s'en  
attribuèrent feuk le droit cpmme defçendans de la Divinité. Quand on les  
interroge aujourd'hui fur les yédams^ ils difent qu'ils font renfermés dans ^n  
caveau à J^énarés. Jamais perfonne n'? pu les voir; on n'en connoît ni copie,  
ni t^aduâion; ainfi leur exiftence eft au moins douteufe: il eft difficile de  
croire, d'après les tentatives qu'on a faites auprès d'eux ^ que leur avarice ait  
pu réfifter aux attraits de l'ot^ qu'on leur a fi fouvent offert pour les livrer..  
Il faut bien se garder de mettre au nombre des livres canoniques indiens  
VE^^ourvédam^ dont nous avons la prétendue traduÊUon % la  
Bibliothèque du Roi , & qui a été imDigitized by Google

4^ < Voyage aux Inoe;s primée en 1778. Ce n est bien certainement pas Tun des quatre Védams, quoiqu'il en porte le nom; mais plutôt un livre de controverse écrit à Mafulipatam par un Missionnaire. C'est une réfutation de quelques Pouranons à la louange de Vichenou, qui font de bien des siècles postérieurs aux iVédams. On voit que l'Auteur a voulu tout ramener à la Religion Chrétienne^ en y laissant cependant quelques erreurs, afin qu'on ne reconnût pas le Missionnaire sous le manteau du Brame\* C'est donc à tort que M. de Voltaire, & quelques autres^ donnent à ce livre une importance qu'il ne mérite pas, & le regardent comme canonique. Dans le nombre de leurs ouvrages modernes, il s'en trouve qui sont écrits d'un style sententieux, composés avec beaucoup de méthode, & remplis de pensées nobles & de traits d'éloquence. Dans les uns, la morale est ornée de fictions, dans d'autres, elle est enveloppée d'allégories & quelques

ET A LA Chine\* Z/V. ILL 45 uns renferment Amplement des  
fentences & des maximes ; mais ils font tous infedés plus ou moins de  
Thiftoire febuléufe de leurs Divinités : en général^ ils ont été faits pour  
exhorter les hommes à pratiquer la vertu & à fuir le vice. Le Baradam^ ou  
la vie de D arma-Raja y eft un des plus eftimés. C'eft rhiftoire d'un Roi  
malheureux y qui parvint à fléchir les Dieux par fes vertus; il obtint d'eux  
les richettes^ la viâoire fûr fes ennemys & enfin Tapothéofe» Il paroît qu  
anciennement les Indiens avoient des écoles confidérables , où des maîtres  
enfeignoient un corps de Philofo\* phie, d'après les idées reçues parmi eux,  
dont il exifte encore quelques morceaux épars

**The text on this page is estimated to be only 27.60% accurate**

0 Voyage aux Indes dans les Chauâeries qes Pagodes : ils y font  
affis par terre , & tracent sur le sable des caractères qu'ils effacent sans cesse  
jusqu'à ce qu'ils soient à l'état de les former avec le poinçon sur les  
feuilles de palmier. Dans les villes européennes , ils ont la liberté de  
s'instruire : leur principale étude, à cause du commerce, se borne à l'  
Arithmétique, dans laquelle ils surpassent toutes les autres Notions (a). (tf)  
C'est peut-être d'eux que Pythagore a appris la science des nombres ,  
Se les anciens Géomètres usage d' tracer leurs figures sur le sable.  
Digitized by Google

ir A LA Chine. Liv. 45; CHAPITRE IV. Des Temples^ X^ES  
temples indiens font des monumens qui prouvent l'antiquité, les richesses, la  
patience & la superstition du Peuple qui les a construits. Ceux de la côte de  
Coromandel , bâtis sur le même modèle, ne diffèrent entr'eux que par la  
grandeur, la quantité des pyramides & des petites chapelles qu'ils  
renferment. Au Bengale, ils font moins considérables. L'architecture de ceux  
du Malabar est très-variée : quelques-uns cependant portent l'empreinte  
des tems les plus reculés. Les temples les plus fameux de la côte de  
Coromandel pour les sectateurs de Chiven, sont Tirunamale, Chakram  
& Tiruvallur. Les Indiens ont pour eux une si grande vénération, qu'ils en ont  
fait le sujet Digitized by Google

f6 VoVAGË AUX Indes du proverbe fuîvant. « Il fait<sup>t</sup>^ difent-îlsi,  
i> pour être fauve, naître à Tirvalour, ou » voir Chalembrou en mourant , ou  
penfer » à Tirounamaley, ou expirer à Cachi fur » les bords du Gange. »  
Chez les feftateurs de Vichenou y les temples les plus renommés font ceux  
de Tiroupadi y de Chirangam & de Cangivaroni mais tous en général ont  
des bistoires ou des miracles qui les rendent plus ou moins célèbres. Le  
temple appelle les ftpt Ragodes y qu'on voit entre Sadras & Pondichéry ,  
doit être un des plus anciens de la côte de Coromandel, parce que bâti iur  
les bords de la mer, les flots montent aujourd'hui jufqu'à fon premier étage :  
c'eft un phénomène que nous abandonnons aux recherches des Phyficiens.  
La Pagode de Chalembrou offre auffi des marques d'une grande antiquité ;  
mais les infcriptions qui pourroient en fixer Torigine font pour la plupart  
effacées ; les caradères qu'on y lit encore font devenus inutiles , Digitized  
by Google

tT A lA Chine. Zrv. III. 47 en furvîvant à la langue dont ils  
pêignoient les fons. On n eft paâ niMpc inftruit fur Tépoque de la  
conftruflkîon de la Pagode de Chirangam. Les révolutions qui rendirent  
tour-à-tour différens Peuples maîtres de l'Inde, ont jette des voiles  
impénétraoles fur les tems qui les ont précédées. Si Ton en croyoit les  
annales du pays Ôc les livres facrés, la Pagode de Jagrenat(a) feroit  
inconteftablement la plus ancienne : les calculs des Brames font remonter  
fon antiquité au tems de Paritchitou y premier Roi de la côte d'Orixia, dont  
ils placent le règne au commencement du quatrième, âge du monde ; ce qui  
donne à ctt édifice une durée de 4885 ans. Les pyramides tant vantées de  
TÉgypte font de bien foibles monumens auprès des Pagodes de Salcette &  
d'Iloura ; les figures. (4 ) On prononce anffi Jaggemat 8c Jancaguen.  
Digitized by Google

^8 Voyage aux Indes les bas-reliefs & les milliers de colonnes qui les ornent , creusés au ciseau dans le même rocher, indiquent au moins mille années d'un travail continu, & les dégradations du temps en désignent au moins trois mille d'existence. ^'après cela on ne sera point surpris que l'ignorance indienne attribue le premier de ces ouvrages aux Dieux, & le second aux Génies. Des murailles épaisses & très-élevées, forment autour des temples qui ont quelque renommée, plusieurs enceintes carrées, dont les angles sont ordinairement flanqués de bastions (a). Chaque face offre communément une porte surmontée d'une tour pyramidale appelée Cobrony qui couronne une masse arrondie & d'une grosseur prodigieuse. Ces tours plus ou moins hautes , sont chargées (4) Ces bastions n'ont été construits que depuis l'entrée des Européens dans l'Inde. La plupart ont leur ouvrage par ce moyen le temple leur servoit de fondement » et quelques-uns ont soutenu de longs sièges. gées Digitized by Google

ET A LA Chine. Lîv. IIL 4> ]g&5 de figures, pour la plupart très-obt cènes , qui repréfontent la vie, les vio toires & les infortunes des Dieux. A chaque étage & fur les quatre faces y eft une efpèce de fenêtre. Tous les foirs on place une lumière dans la plus élevée : les jours de fêtes, on en garnit toutes ces ouvertures; au milieu de Tenceinte intérieure eft le fanctuaire ou la chapelle du Dieu» Si elle eil confacrée à Chiven , le Lingam en eft la figure principale : à Tentour font répandues une multitude de petites chapelles dédiées à fes fils & à quelques principaux Dieux de fa feñle. Darmadevéy Dieu de la vertu, repréfonté fous la figure d'un bœuf, y a toujours la fiene devant celle de Chiven, parce qii'il en eft la monture. iVichenou, comme gardien du temple, a (a chapelle auprès de la porte. Les voûtes de ces édifices font, comme les tours, chargées de figures indécentes. Dans les temples de Vichenou, la der«rière enceinte ne renferme que le fanûuaire

Tome II. D Digitized by Google

y

ir A LA Chine. Liv.III jr Souvent la renommée d'un temple attire les Princes des pays les plus éloignés. Ces illustres pèlerins, chargés de riches présents, viennent y solliciter des grâces particulières. Les temples les plus fameux sont érigés à Chiven, Vichenou & Soupramanier fils de Chiven : ceux des enfants de Chiven & de quelques Rois saints , tels que Darma-Raja, sont beaucoup plus petits. Polléar, quoiqu'un des Dieux les plus puissants, n'a point de temples; mais seulement une chapelle dans cetix de Chiven. Ses statues sont ex\* posées en plein air , sur tous les chemins. Quelquefois elles sont renfermées dans un petit fanuaire isolé dans les Tues & les "Campagnes. Les images des Dieux doivent être de pierre , de cuivre ou d'or, & jamais d'argent ni d'autres métaux ; celle de PoUéar doit toujours être de pierre. Chaque Pagode a deux statues de la même idole : l'une extérieure , à qui le Peuple présente lui-même ses offrandes ; l'autre inté-\*

D2 Digitized by Google

jfi Voyage aux Indes, à laquelle il les fait parvenir par le ministère des Brames, qui seuls ont le droit d'en approcher. Ce font eux qui la lavent avec du lait, de l'huile de cocos ou de Gengdy, qui l'ornent de fleurs, & lui font les onctions & toutes les cérémonies journalières\* Le Peuple reste en-dehors sous un vestibule soutenu par plusieurs rangs de colonnes. Il assiste les mains jointes, & avec beaucoup de respect, aux cérémonies, pendant lesquelles les Bayadères dansent au son des instruments, & chantent les louanges du Dieu : quand elles sont finies, les Brames distribuent aux assistants les fleurs qui ornoient l'idole. L'inauguration d'un temple est très-dépendante de la déesse. Quelquefois on attend plusieurs années avant de trouver un jour propre à cette fête solennelle, qui dure quarante jours : pendant ce temps, on nourrit les Brames qu'on a rassemblés en plus grand nombre possible. Aussitôt que le temple est bâti, on choisit pour Patriarche ou Grand-Prêtre, un Brame Digitized by Google

Et À tÀ Chine, Lîv.III. 5:^^; qui ne peut se marier ni fortir de k Pagode. Il ne se montre qu'une fois Tannée, aflu au milieu du fanfhaire , & appuyé sur des couffins. Le Peuple reste prosterné devant lui y jusqu'à ce qu'il échappe à ses regards\* La dignité du Grand-Prêtre est héréditaire dans sa famille ; le Chef en est toujours pourvu : il se donne pour affluans tous les Brame qu'il peut nourrir. A cette fin , le Souverain lui accorde des terrains, appelle» 3hànions , exempts de toute espèce d'impôts; en outre , il perçoit le droit Magamé sur les marchandises & autres effets appartenans à ceux de sa religion^ ôc qui paient entrée & sortie. Les Indiens semblent le rendre responsable des fléaux qui les affligent ; lorsque les jeûnes^ les mortifications Ôc les prières ne font pas cesser les calamités publiques , il est obligé de se précipiter la tête la première du haut de la Pagode ^ afin d'apaiser les Dieux par ce sacrifice. Après l'inauguration du temple ^ on se\*

Digitized by Google

'^4 VorAOB AUX iNDEf lébre une fête en Thonneur du principal  
Dieu qu'on y adore ; elle s'appelle Tirounal^ & fe renouvelle tous les ans à  
pareil jour : jious la décrivons dans le Chapitre fuivant\* Digitized by Googk

»T A LA Chine\* Liv. IIL \$\$ CHAPITRE, V, Fàes des Indiens. I  
^ES premières fêtes des Indiens furent des jeux deftinés à perpétuer le  
fouvenir des grande événemens ou des perfonnages illuftres. Celui qui^ par  
de belles a6Uons, avoit bien mérité de fa patrie y obtint Tadmiration de fon  
vivant^ les regrets à fa mort ôc Tapothéofe dans la fuite. C'eft ainfi que les  
Divinités fe multiplièrent chez toiis les Peuples, & que les jeux devinrent  
des cérémonies religieufes ; leur véritable principe diiparut fous les teintes  
de l'imagina\* tion, & la Philofophie qui veut y remonter^ s'égare dans les  
ténèbres qui Tentourent. Les Tamouls règlent leurs fêtes fur Tannée lunaire ,  
à l'exception de quelques-unes qui reviennent avec les Natchétronsy telles  
D4 Digitized by Googk

5^ Voyage AUX Indes' que le Tirounal, quils célèbrent toutes les  
 années au même jour , & le Pongol qui commence. avec le mois Taï. Les  
 Peuples de rinde ont assigné des heures nocturnes à leurs fêtes : ainsi le  
 pratiquoient les Anciens Ces fêtes consistent à porter en pompe le Dieu qui  
 les occasionne dans des processions faites soit en-dedans de la Pagode, soit  
 en- dehors de T Aidée; ils forment un porche ou pendal de feuillage devant  
 leurs temples^ & promènent Tidole tout autour: chacun apporte ensuite des  
 offrandes que les Brames font cuire pour les Dieux, & que le Peuple peut  
 manger après qu elles leur ont été présentées (a). {a) Les Syriens à la fête  
 des Torches ou du Biu/urSclct Hébreux à la fête de Pâques ^ dressent  
 quelques arbres devant leurs temples , promènent leurs Dieux tout autour,  
 & les brûloient : ensuite le peuple présentait ses offrandes, qui^ pour  
 l'ordinaire , étoient des agneaux & des moutons 5 8c après les premières  
 libations faites sur elles par le Prêtre, chacun emportoît chez soi la viande  
 pour la manger» Yoy. f. À »\ tiquité dévoilée par ses usages^ Digitized by  
 Google

ET A LA Chine. Liv. ITL Çf^ Le Pongol est la plus grande fête des Inaïens : aucun ne s'exempte de la célébrer. La féconde est V Aidapoutché ^ ou fête des armes. Celle du Tiroimaly qui sans contredit est la plus solemnelle & qui attire le plus de monde y n^a de célébrité qu'autant que le temple est lui-même célèbre. Vc la Fête du Tirounal. La fêtt du Tirounal ou du Chariot, est la dédicace du temple ; par conséquent elle n'a point de jours fixes : elle dure dix jours ; dans les temples les plus renommés, tels que ceux de Chalembrouy Chéringarriy Jagrenat^ &c. On y vient de toutes les parties de Vlnde. Quelques jours auparavant, on fait des offrandes à Tidole, on forme des porches ou pendants (a) par-tout où le Dieu doit s'arrêter) ces pendants sont garnis des plus belles tapiflories, représentant la vie & les méta^ morphoses du Dieu. ia) £{pécc de repofoir, fut avec des branches d'arbrei? 8c des toiles peintes. Digitized by Googk

yg Voyage aux Indes La veille ^ les tamtams & les autres instruments parcourent les endroits où la procession doit passer, afin d'avertir les femmes grosses de s'en éloigner pendant la dixaine, parce qu'elles font un obstacle à son passage. Le premier jour ^ après beaucoup d'offrandes, suivies des processions faites dans l'enceinte au bruit d'une multitude d'instruments, on met la banderole entortillée autour du mât de pavillon, & le soir on promène l'idole sous un dais. Le matin du second jour, on porte l'idole en procession, & le soir on la place sur une espèce de Cygne appelée Annon. Le troisième, la procession se fait le matin; l'idole est portée sur un lion fabuleux, appelé Singam^ & le soir sur une espèce d'oiseau à quatre pieds, qu'on nomme YalU. Le quatrième, lorsque la fête est en Thonneur de Vichnou, on la porte le matin sur Anoumar^ linge d'une grosseur extraordinaire: ce linge est la monture de Vichnou; U lui rendit de grands services lorsque ce Digitized by Google

tT A LA Chine. Liv\* IIL fjf Dieu fit la guerre au géant Ravanen<sup>^</sup>  
 Roi de Tîle de Languei {a). Le foir elle eft portée fur Guéroudin , qui eft  
 auffi la monture de yichenou. •Si la fê» eft en Thonneur de Ghiven, le matin  
 ce Dieu eft porté fur un Boudon ou Géant <sup>^</sup> & le foir fur un bœuf, qui eft  
 Darmadevéy Dieu de la vertu. Le cinquième , on porte Tidole le matin & le  
 foir fur le ferpent Adyfféchen y qui foutient la terre avec fes mille têtes,  
 ôcfert de lit à Vichenou fur la mer de lait. wë fixième , on la porte le matin  
 fur un fmge, & le foir fur un éléphant blanc. Le feptième , il n<sup>^</sup> a point de  
 proceffion ; mais le foir on place Tidole liir une fenêtre au haut des tours de  
 la Pagode, & ce jour eft marqué pour les offrandes qu'on veut lui faire.  
 Chacun s'emprefte defervir la cupidité des Brames. L'un d'eux fait  
 Fénumération (tf) On .la connoit aufC foas le nom de Lança, mais plu<sup>^</sup>  
 encore fous celui de CeyloM<sup>^</sup> Digitized by Google

3fd VOYAOJÎ Aux iNDEi de tout ce qu'on apporte , & ils s'ert  
 em-^ parent après Tavoir offert à Tidole. Le matin du huitième jour, les  
 Brames la portent eux-mêmes sur un palanquin, ôc font le tour de Tenceinte  
 de la f^agode; le soir on la porte sur un cheval , & Fon fait la proceffion# Le  
 neuvième , là proceffion se fait le matin & le soir dans Tenceinte de la  
 Pargode; Tidole portée sous un dais par les Brames. Le dixième jour, c'est-à-  
 dire, le dernier^ on fait une proceffion très-solemnelle.^n met  
 d^abordridole sur un repotoir en pierre; ce repotoir s'appelle Termùti (û) .•  
 il est orné de fleurs & de banderoles , & sert à faciliter les moyens de placer  
 Tidole sur le char qui doit la porter & l'en retirer lorsque la promenade est  
 achevée ; ce jour (tf) Terytxxt dire ckar^ 8c Moutî» monter. Ce repotoir est  
 en-dehors des temples : on y monte par un escalier pratiqué derrière; il n'y  
 a que les chars destinés à traîner Ghiven', Vichenou & Soupramanick, dont le  
 bauteur exige qu'on fasse ferye de mon(oir« Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.III 6t se nomme la fête de Teroton<sup>^</sup> qui veut dire Course du Char y fix à sept mille per-\* sonnes le traînent<sup>^</sup> & joignent des cris réitérés au son d'une infinité d'instrumens de musique. Ce même jour le chef des Aldées donne de l'argent en aumône pour le mariage des Brame orphelins. Ce chariot est une machine immense<sup>^</sup> sculptée, sur laquelle les guerres, la vie & les métamorphoses du Dieu sont représentées ; il est orné de banderoles & de fleurs. Des Uons de carton placés aux quatre coins, supportent tous ces ornemens ; le devant est occupé par des chevaux de la même matière y & Tidole est au milieu sur un piédestal : quantité de Brame Téventent , pour empêcher les mouches de venir s'y reposer. Les Bapdères & les Musiciens sont assis à l'entour , & font retentir tout du son bruyant de leurs instrumens ; on a vu des pères & des mères de famille tenant leurs enfans dans leurs bras , se jeter sous les roues pour se faire écraser & mourir<sup>^</sup> dans l'espoir que la

62 Voyage aux Indes Divinité les feroit jouir d'un bonheur éternel  
4ans Tautre rie. Ce fpeâcle narrêtoit point la marche du. Dieu, parce que  
les augures n auroi<sup>ent</sup> point été favorables. Le cortège paffoit fur le corps  
de ces malheureux fans laifTer paroître aucune émotion , & la machine  
achevoit de les broyer. Soit que la iiperftition ait tmoins d'empire , foit qu'ils  
connoiffent mieux les droits de Thumanité, on ne voit pas aujourd'hui  
beaucoup de zèle pour cet affreux dévouement ; il n'y a plus que quelques  
fanatiques qui fe précipitent fous le chariot , dans cette pompe folemnelle.  
FÊTES DE CHAQUE Mois; L E 1 1 Avril eft le premier jour du mois  
Chitteréy qui commence l'année indienne ; les Tamouls célèbrent fon retour  
par une fête appelée Varouché-Paroupou , qui veut dire naijfance de tannée.  
Ce n'eft que dans les maifons qu'on la folemnife ; on y fait la Digitized by  
Google

JET A LA Chine. Liv.III. €^ cérémonie du Darpenon (a) pour la mort de ses ancêtres. Sur-tout on doit faire Tau-mône aux pauvres & aux Brame; une bonne œuvre faite ce jour-là ^ vaut mieux que cent dans d'autres tems. Le reste du jour, les Indiens se divertissent & se régaler afin d'être heureux pendant toute l'année , parce qu'ils croient que cela dépend de la manière dont Us la commencent. Au Parouvon y ou à la pleine lune > est la fête de Chitteré-Parouvon ; on fait Po/îgol {b) pour Citra-Poutrity écrivain d'Vamen Dieu de la mort, qui tient registre des vertus & des crimes des hommes. C'est pour lui qu'on fait le jeûne nommé Ourchendi (c). (fl) Voy. ci-après, Chap. tf, des Cirimonies particulières des Gentils. {b) Pongol , comme on le verra ci -après (aux fêtes du dixième mois ) dans la grande fête du Pongoly est une cérémonie qui consiste à faire cuire du riz au lait , qu'on offre au Dieu pour lequel on le fait cuire j ensuite tout le monde de la maison doit en manger un peu. ( c ) Ourchendi est le petit jeûne , c'est-à-dire , qu'on ne doit manger qu'une fois dans les vingt-quatre heures 3 au

if^ VoTAGÊ AUX Indes Cette fête n est célébrée que dans lei  
maifons. Dans le mois Vayajjî^ qui répond au mois de Mai, au SadourataJji  
ât, YAmaraJJé ou veille de la nouvelle lune, est la fête de Narfinga-Jcinti.  
Ce n est que dans les temples de Vichenou, qu'on la célèbre. Elle dure neuf  
jours , & Ton fait des procédions, pourvu toutefois que quelquun en fasse la  
dépenfe ; c\*cft à pareil jour que Vichenou se métamorphosa en homme-lion  
pour tuer le géant Érénién {a). Au Parouvôn ou pleine lune, est la fête de  
Maharavdifagui , qui n est célébrée que par les Brames ; ils prient & font  
des cérémonies pour la mort de leurs ancêtres^ Dans le troifième mois , Ani  
, qui répond au mois de Juin, les Tamouls ne célèbrent que le jeûne nommé  
Obarajfon est le jeûne complet, ta confifte à ne rien manger dans les vingt-  
quatre heures. ( a ) Voy. la quatrième Incarnation de Yichnou , ci-dcfffus  
Tom. I, pag. i8f, aucune Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 27.38% accurate**

ET A LA Chine\* Liv. IIL 6^ aucune fête ; mais ils font le petit jeûne ôç le Darptnon pour leurs ancêtres morts : ils font tenus à ces mêmes cérémonies les jours de la nouvelle & de la pleine lune de tous les mois, pourvu qu'aucune fête ne tombe dans ces deux jours. Dans le quatrième mois , jiddi , qui répond au mois de Juillet , au Natchetron nommé Pournon y qui arrive dans ce mois, eil la fête d'ÂJdi-Pournon , qu'on célèbre dans les temples de Chiven, en Thomieur de la Déeffe Parvadi : on la mène en procession dans un char ; cérémonie qui se fait huit jours avant dans les temples , si quelqu'un veut en faire la dépense. Au Tidi - Chaody après V Amavajfé ^ ou quatrième jour après la nouvelle lune, on fait Naga-Poutché {a). Dans le cinquième mois, Avanîy qui ré\* ■ .,■■■.,... , , m (a) Voy. ci-après, Chap, 6, (Us drimonies pfUticuBrcs des Indiens\* Tome IL E

Digitized by Google

"iSS Voyage AtJx Indes avec tant de fagefle, que le Miniftre étonné ne pouvant plus douter que ce ne fût Dieu lui-même, fe profterna devant lui pour Tadorer, & lui demanda la grâce d'être- admis au nombre de fes difciples. Sa prière fiit exaucée , & la cérémonie de l'initiation fut faite par Chiven lui-même. Manicavaffer fe dépouilla de tous fes ornemens , fe couvrit le corps de cendres , & offrit à Dieu toutTargent qu'il avoit apporté pour Tachât des chevaux. Le Dieu lui dit d'en diftribuer une partie aux pauvres y & d'employer le refte à conftruire des temples en fon nom. Les autres Chefs du cortège, croyant que Manicavaffer avoit perdu la raifon , firent part au Roi de fa conduite\* Ce Prince écrivit à fon Mmiflre de revenir j & fur fon refus», lès Chefs du cortège eurent ordre de l'emmenner de force. Dans cette perplexité , Manicavaffer eut recours à Dieu> qui lui dit de fe rendre auprès du Roi , de lui dire que les chevaux arrivcroient le jour àxi'Moulon du mois d'Avani^ & de lui faire Digitized by Googk

ET A LA Chine. Z/v\* ///• ijp pré/ènt d un rubis qu il lui remit. Le Mini/Ire reprit fes ornemens ^ & fuivi de fœa cortège , il revint à la ville : en arrivant , il dit au Roi que les chevaux qu il atteudoit, arriveroient le jour dp V Avani-Moulon ^ & lui donna le rubis. Ce rubis étoit d une fi grande beauté & fi parfait y qu au lieu de le réprimander, le Prince lui fit un accueil favorable. Au Jour fixé pour Tarrivée des chevaux, on en vit une quantité prodigieufe s'approcher de la ville. Impatient de, les voir , le Roi prit des maquignons experts pour les vifiter, êc alla au-devant d'eux. Ces maquignons furent fi frappés de la perfedion des animaux , qu'ils n'en rebutèrent aucun. Ils furent conduits -dans les écuries qui leur avoient été préparées ; mais la nuit étant firvenue^ on entendit un vacarme effroyable dans cts mêmes écuries : on y courut , & l'on fut bien étonné de voir tous ces che- , vaux changés en autant d'^^ive^ {a) y qui (tf) Efpécc de renard, que" l'on nomme à Pondichéry Chien marm\* Digitized by LjOOQIC

**The text on this page is estimated to be only 26.04% accurate**

^o VoTAOB AUX Indes dévoroient les anciens chevaux du Roî.  
Cétoient effeâivement des Adives , que Chiven avoit métamorphofés ei  
chevaux, & fous cette forme, ils avoient été conduits par des Deverkels , qui  
avoient pris la- figure de marchands\* Le Roi furieux du tour qu'il croyoit lui  
avoir été joué par fon Miniftre ^ le fit fouetter publiquement, puis il le fit  
expofer au foleil tout nud , Tobligant à fe tenir fur un pied. Ce malheureux  
invoqua Chiven; & tout-à-coup on vit la rivière de Vaigué fe gonfler,  
rompre fes digues, &c menacer là ville d'une deftruftiôft entière. A ce  
prodige, le Prince reconnut qu'une main toute - puiffante protégeoit fon  
Miniftre ; il eut recours à lui , & le pria de lui pardonner & d'arrêter  
l'inondation» Manicavafler fit tout de fuite affembler des ouvriers qui  
rétablirent bien-tôt les dîgués, Chiven fe mit du nombre; mais un •pîqueur  
mécontent, s'avifa de lui donner un coup de rotin , & ce coup porta fur la  
nature entière; les Dieux, les hommes, les ani\* Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.73% accurate**

ET A LA Chine. LU\ IIL 71 fñàuxy enfin toutes les créatures le  
refferntirent. C'est ainfi qu'il di^arut^ après avoir ♦jnanifesté fa préfence.  
M^gré toutes les înftances du Roi, le Miniftre quitta fa place, abandonna fes  
biens, & fous Thabit de Pénitent, courut de Pagode en Pagode, pour  
remercier Dieu de toute? fes grâces : maî8 en faifant fes dévotions , dans le  
temple de Ciddambaron , connu fous le nom de Chalembrom , il diiparut  
tout-à-coup , & fut tranfporté dans le Caïlaffon, demeure de Chiven & le  
paradis de fes fefflateurs. Au NçLtchétronrAotoTiy eft la f^te é^AvanU  
Aotons on la célèbre dans les temples de Chiven : tous ceux qfti portent des  
cordons en écharpç, comme les Brames, Chétis, Cométis & Camalers {a) ,  
vont fe baigner au bord des étangs ou des rivières , aprè^ s'être fait raferj ils  
quittent-là leurs vieux ( tf ) Les Chétis, les Coméds 5c les Camalers font des  
clafTes diverfes de la Tribu desCkootres. Voy\* Tom. I, Chap. 5, de la  
divifim des Caftts, pa^t I0}« Digitized by Google

72 Voyage aux Indes cordons , pour en reprendre de neufs ; ils confacent encore ce jour à demander pardon à Dieu des péchés commis pendant\* Tannée. A VAcchémiy après \t Parouvon ^ ou le huitième jour après la pleine lune y eft la fête d'Ouricati - TirounaL C'eft le jour de la naiffance de Quichena; on la célèbre dans ks temples de Vichenou : pendant les neufs jours qu'elle dure^ on promène le Dieu proceffionnellement dans \qs rues. Cette fête eft fur-tout obfervée par les Pafteurs^ en mémoire de ce que Quichena fut élevé auprrs d'eux ; on drelfe des porches ou pendais de feuillage & de toîlfe aux portes des temples & dans quelques carrefours. Au milieu de ces porches^ on fufpend txn coco^ dans lequel eft un Fanon (a). Ce coco tient à une ficelle ^ dont le bout efl en-dehors du pendal, & qu'on peut tirer. (â) Moxinoie d'argent qui Tant fix fols 4c Fra&ct. Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IIL 75 afin d'élever ou de baiffer à volonté le coco. La Caste des Pasteurs , ou du feoîns tous ceux qui confervent encore leur état primitif, se promènent ensemble dans les rues ; & lorsqu'ils arrivent à ces porches , il faut, pour passer outre , qu'ils cassent avec des bâtons le coco suspendu , ce qu'on tâche de leur rendre difficile , en le faisant échapper à leurs coups, ^e jeu doit avoir une origine ^ mais elle est inconnue^ Dans le dixième mois, Prétachi , qui répond au mois de Septembre, le quatrième jour après la nouvelle lune , est la fête de Polléar-Chaoti : c'est le jour de la naissance de ce Dieu. Cette fête se fait dans les temples & dans les maisons ; on observe le petit jeûne , & pour la célébrer , on achète un • Poiléar de terre cuite qu'on porte chez soi pour y faire les cérémonies ordinaires. Le lendemain cette idole est portée hors de la ville^ & jetée dans un étang ou dans un

74 Voyage aux Indes\$ puits : ceux qui veulent faire de la dépense, la mettent sur un char pompeux^ & se font accompagner par les Danfeufes & les Mu^ ficiens. D'autres la font porter sur la tête par un porte-faix. Au Panjémi, qui fuît immédiatement, ou le cinquième jour après la nouvelle lune , est la fête de Richi-Panjérni , qu'on célèbre dans les temples de Chiven. Au Sadourataji fuivAt , ou veille de la pleine lune , est la fête £ Anania-Voar^don : on la célèbre en Thonneur des trois grands Dieux , Vichenou , Chiven & Brouma , qui sont adorés sous la figure d'un serpent à 'miUe têtes. Sous cette forme, ils portent le nomL diAnanda-Perpcnadefouami. La fête se fait dans les maisons ; ceux qui l'adoptent ne font que la collation dans les vingt-quatre heures {a) : ils s'attachent au bras droit un cordon de soie rouge, & les Brames vien( a ) La Collation est un repas qui consiste en confitures & tanclectes sucrées : on ne peut manger ni riz ni légumes. Digitized by Google

i, r k LK Chine. Liv.III 7f\* lient évoquer les Dieux. La feule cruche dont on se fert pour cet objet est de cuivre, barbouillée de chaux tout autour, & couverte d'un coco, sur lequel on pose des feuilles de Herbe (a) & de Manguier. Cette fête, ainsi que celle de Varélachimi Noembouy dans le mois d'Août, & de Que\* dari-Vourdon en Octobre, ne font pas d'obligation; mais l'observance d'une seule fois porte l'engagement de les garder toujours : la postérité même de ceux qui les ont observées, est soumise à cette loi, jusqu'à ce qu'on se fasse relever de ce vœu tacite. Ce n'est qu'à Parpenade, à la côte de Mala\* bar, où est le temple le plus célèbre de cette Divinité, qu'on peut être relevé du vœu d'observer cette fête; on pratique à cet effet des ablutions & des purifications répétées pendant plusieurs jours, & il en coûte surtout beaucoup d'argent. Au Prédamé qui fuit le Parouvon, ou le (4) VHcrié est une espèce de chiendent qui est C<sup>exi</sup>. Digitized by Google



ET A LA Chine. Liv. III. 77 'de Fargent pour se divertir, Ôc le Maître beaucoup de préfens. Le neuvième jour on fait VAida-Poutché^ qui veut dire Cérémonie des armes : chacun ramasse toutes les fiennes & les expose sans fourreau dans une chambre bien nettoyée ^ de même que ses livres & ses instrumens de musique. Le Brame vient faire des cérémonies ; il prend de Teau dans un petit vase, la présente d'abord aux Dieux, & avec des feuilles de manguier, il en asperge toutes les voitures de la maison & les animaux , tels que les éléphants, les chevaux, les taureaux, les vaches, & même les bateaux & les vaillants, si le propriétaire de la maison en possède. Les huit premiers jours sont consacrés à Chiven & à Vichenou ; le neuvième jour est destiné pour honorer les trois principales Déeses , Parvati , Latchimi & SarafTouadi : la première est représentée par les armes , comme Déesse destructrice ; la féconde , par les voitures , les bateaux & les animaux, comme Déesse des richessesj ôc Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.00% accurate**

70 Voyage AUX Indëj la troifième; par les livres & les iafrumetis de mufique y comme Déeffe des langues fie de Tharmonie. VAïda-Poutché eft une fête fi facrée^ qu'un Indien ne prendroit pas une arme pour fe défendre , s'il eft attaqué , le jour qu'on doit la célébrer. Le Général du Souba du Décan , qui faifoit le fiége de Gingy , choifit ce joulà pour donner laffaut, perfuadé qu'on ne s'y défendrait pas ; en effet , il entra dans la place fans rencontrer un feul obftacle. Au Decémi qui fuit immédiatement^ ou dixième jour après la nouvelle lune, on célébre la fête de Figea- Dechémi. Elle eft confacrée aux divertiffemens : on refferre les armes qu'on avoit expofées la veille; mais avant que de les remettre dans leurs fourreaux, quelques Pdédgars fuivent l'exemple des anciens Rois qui coupoient les têtes de plufieurs cabrits. L'après-midi les Dieux font portés hors des villes pour chaffer, 6c Ton y tue un quadrupède. Au Sadouratajip avant VAYamaJJe ou la Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 26.14% accurate**

ET A LA Chine. Liv.III 79 v^Ue de la nouvelle lune , eft la fête de Z)ivayaliy qui fe iait en réjouiffance de la mort d un géant Rachadiri y nommé Naraga^ Chouriri y que Vichenou extermina, parce qu'il faifoît beaucoup de mal aux hommesé Cette fête n eft célébrée que dans les maiTons , & elle ne confifte qu'à fe laver la tête (a) avant le lever du foleil : elle fut înfîituée par Vichenou lui-même , qui dit que tous ceux qui feroient cette ablution^ auroient le même mérite que s'ils fe fuffent baignés dans lé Gange. Le refte de la journée fe paffe en divertifTemens ; c'eft ime des plus grandes fêtes du Guzurate. Dans le huitième mois, Cartiguéy qui répond au mois de Novembre , à VAmavaJfè (tf) Quoique les Indiens fe baignent pluficurs fois par jour, ils n'appellent pas cela fe laver la tête^ , parce qu'ils ne fe lavent qu'avec de l'eau. Selon eux, pour fe laver la tête, il faut d'abord fe frotter d'huile , enfuite fe baigner avec de l'câu , ^ après ce bain, fe priver y au moins pendant vingt-quatro^ beot^s» des plaifiri du mariage & des alimens rafraichiflkns. Digitized by Google

to VoVAGË AUX Indes ou à la pleine lune, est la fête de Quedara\* vourdon (a) y en l'honneur de la Déeffe Parvadi; ceux qui robfervent ne font qu'une collation, & s'attachent au bras droit un cordon de fil jaune. Au Prédamé Çmv^Lnt y ou lendemain de la nouvelle lune, est la fête de Cander-Chajii ^ qui dure jufqu'au Sattami ou feptième jour de la nouvelle lune ; on la célèbre en mémoire de la défaite de Soura-Parpma , très-puiflant Achourin, que le Dieu Soupramanier vainquit après une guerre de fix jours {b). Le feptième , on porte le Dieu proceffionnellement, & dans quelques endroits on fait la représentation de la bataille où ce Géant périt. On modèle cet Achourin en terre cuite, & des Indiens armés représentent fes troupes. Au Chaoti ou quatrième jour après la nou(a) C'est une des trois grandes fêtes qu'on est obligé de célébrer toutes les années , quand on les a célébrées une. fois\* (i) Voyez rhiftoire de Soupramanier, Tom. I> pag. i^4«

Digitized by Google

ET A LA Chine. Llv. IIL 8i relie lune, cft la fête de Naga-Choody qui confifte dans le Nagapoutché. Au NatchétronrCartigLié ^ qui tombe dans ce mois toujours la veille ou le jour de la pleine lune , eft la fête de Faor-Nomi : c'eft la -grande fête du temple de Tirounamaley, parce que c'eft dans ce jour que parut la montagne flir laquelle ce temple eft fitué. Les Chivapatis la célèbrent dans toutes les Pagodes de Ghiven ; elle dure neuf jours : les Pèlerins accourent à Tirounamaley , de toutes les parties de la côte, & il s'y tient une grande foire. L'hiftoire de Tirounamaley eft très-cél^re dans la religion des Gentils ; elle occupe tout un Pouranon. Le temple eft conftruit fur une montagne facrée , parce qu'elle repréfente Ghiven ; ce dernier y defcendit en colonne de feu , pour terminer une difpute de préféance élevée entre Vichenou & Brouma (a). Ghiven pour perpétuer la (il) Voy. Tom. i, pag, 170. Tome IL Digitized by Google

\$2 Voyage aux Indes mémoire de cet événement , changea la colonne enflammée en une montagne de terre > & voulut que ses feulateurs la révérassent. C'est : à cause de son premier état, qu'ils allument sur le sommet un grand feu qui dure pendant la neuvième; ils le placent dans un immense chaudron de cuivre, & l'entretiennent avec du beurre & du camphre, qu'on y envoie de tous côtés; la mèche , est composée de plusieurs pièces de toile de soixante-quatre coudées chacune. Les Brames ont soin de ramasser le marc de ce feu , dont ils font des présents à leurs bienfaiteurs , qui tous les jours s'en mettent un peu sur le front. C'est à l'imitation de ce feu sacré que les Chivapatis font chez eux un grand gâteau de pâte de riz, pétrie avec de l'eau ; ils font un trou dans le milieu , qu'ils remplissent de beurre , & y allument une petite mèche; ensuite ils adorent ce feu, jeûnent toute la journée, & après six heures du soir, ils mangent cette pâte avec quelques . fruits. Digitized by LjOOQIC

Et A tA Chiné. Llv.III. 8^ Les Vichenoupatiss ont une très - grande fête le jour de cette même pleine lune. Elle ne diffère de Tautre que par son objet , de manière que les deux fêtes la célèbrent ensemble^ Oh allume des feux de joie devant les temples & les rues & les maisons sont illuminées, & on porte les Dieux processionnellement. Les Vichenoupatiss disent que c'est le jour de la pleine lune de ce mois que Yichenou prit la forme d'un Brame nain ^ & relégua le puissant géant Mahabéli dans le Padalon {a} ; que ce Géant, pendant qu'il gouvernoit, aimant beaucoup les illuminations, fournissait à chaque maison un calon d'huile {b}^ afin de satisfaire son goût, & qu'en allant au Padalon, il pria Yichenou de vouloir bien faire continuer sur la terre les usages qu'il avoit établis. Ce Dieu le lui promit, & ( *Tom. i » frag. x88. (h) Mesure indienne. Il faut douze calons à-peu-près pour une pinte, F2 Digitized by Google*

\$4 Voyage ^Aux Ihdes lui permit en même-temps de revenir toutes les années à pareil jour , afin de voir par lui-même s'il étoit fidèle à sa promesse. C'est pour cette raison que l'illumination se fait^ & que les enfans tenant du feu dans la main, se divertissent dans les rues en chantant Mahabelirck Dans le neuvième mois, Margaji^ qui répond à Décembre , au Yagadéchy après VAmavaJJe ou onzième jour après la nouvelle lune, on fait une très-grande fête dans les temples de Vichenou; c'est celle de VdicondourYagadéchy : elle n'est célébrée que par les Vichenoupatîs , qui passent la nuit à veiller & prier , après avoir jeûné toute la journée. Vdicondon est le nom du paradis ou séjour de Vichenou. Au< Parouvon ou pleine lune qui fuit , est la fête de Maharegi - Tiroumangenon ; elle n'est célébrée que dans les temples de Chiven , & surtout à Chalembroun , où Ton adore ce Dieu sous le nom de Sababadi. Digitized by Google

-IN ET A LA Chine. Liv.UL 8y Dans le dixième mois, Tai ^ qui répond à Janvier ^ le premier de ce mois est le Fongoly la plus grande fête des Indiens ; elle est destinée à célébrer le retour du soleil dans le Nord ^ & dure deux jours : le premier jour, on la nomme Boï-Pandigué ou Téroun-PongolyC^ qui signifie GrandrPongoL La cérémonie consiste à faire bouillir du riz avec du lait , pour tirer des augures de la façon dont le lait bout. Dès qu'on aperçoit les premières ébullitions, les femmes & enfans crient Pongol, qui veut dire, il bout. C'est dans l'intérieur des maisons qu'on fait cette cérémonie; le lieu choisi pour cela doit être purifié avec de la boue de vache : on y dresse un fourneau sur lequel on fait cuire le riz qu'on présente d'abord aux Dieux ; après quoi toutes les personnes de la maison doivent en manger un peu. Le second jour, elle prend le nom de MaddoU'Ppngol ou Pongol des vaches.^, on peint les cornes de ces animaux , on le\*. Fi

Digitized by Google

B^ Voyage aux Indes couvre de fleurs ^ on les fait courir dans les  
Tues y & Ton fait en fuite chez foi le Pongol j pour eux. Le foir on porte la  
figure du Dieu proceffionnellement dans les campagnes^ L'idole çft placée  
fur un cheval de bois , dont les pieds de devant font levés comme s'il  
galopoit, ceux de derrière font pofés fur une table de bois^ portée par quatre  
hommes. Il« obfervent dans la marche d'aller en travers comme un cheval  
qui le cabre & qui rue : Tidole tient une lance à la main , & elle eft cenfée  
aller à la chaflej on tue un animal réfervé pour cette fête ; il doit ^tre  
quadrupède > çhoifi indifféremment depuis le tigre jufqu^au ratt On  
examine furtout le côté qu'il prend ^ quand on le lâche pour en tirer des  
augures. Ce même jour les Brames jettent des forts pour connoître les  
événemçns de l'année fuivante. Les animaux & les grains fur lefquels ils  
tombent deviendront, difefft-ils, très-rares; fi c'eft fur les boeufs & le Nely  
(a) ^ les bœufa {d) Rîz ça p^illç, Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 29.15% accurate**

i\* Et A LA Chine. Liv. TU. 87 périront & le nély fera très -cher ;  
s'ils tombent fur les chevaux & les éléphants, c'est fig::ie de guerre. Les  
Brames font accroire au peuple que Sangrandi ^ Fun des Deverkels , vient  
toutes les années fur la terre à pareil jour leur déacouvrir le bien & le mal  
futur, & qu'A l'annonce par le grain qu'il mange & l'animal qu'il monte ;  
c'est ce que le fort leur fait connoître. Le même foir les Indiens fe  
raffemblem en famille, fe font réciproquement des préfens , & fe vifitent en  
cexémonie pour fe fouhaiter un bon Pongol{a)^ x:omme nous faifons le  
premier jour de Tan; les vifites durent huit jours. Au Natchétron-Pouchon ,  
qui tombe toujours dans ce mois le jour ou la veille de ( tf ) Le Pongol n'est  
autre choſe que la fête païenne pour la nailTance de Mithras. Cette dernière  
préfemoit rall^goric de la renaiffance du foleil , Si celfe du Pongol est pour  
le retour de cet afre. Le renouvellement de Tannée folaire a été célébré  
chez toutes les Nations avec ia plus grande lblemnité« F4 Digitized by  
Google

88 Voyage aux Inde^ la pleine lune, est la fête du temple de Paëni; on la nomme Tai-PouchoTty elle est fort célèbre : il y vient du monde de toutes les parties de la côte, & les dévots, que des raisons particulières empêchent de s'y rendre, envoient des présents qu'on nomme Paëni-CaorL On fait aussi cette fête dans tous les temples de Chiven, mais avec moins de pompe. Dans le onzième mois, Maffiy qui répond à Février, au Salami , après Vama-^ vajjè ou septième jour après la nouvelle lune, est la fête de Radanfatami : ce n'est que dans les maisons qu'on la célèbre ; on y fait Pongol pour le char du Soleil. Radan veut dire Char. Au Natchétrofi'Magon qui tombe le jour ou le lendemain de la pleine lune, est la fête de MûJJimagoriy elle consiste à se purifier dans une eau fraîche. Les habitants de Pondichéry n'ayant point d'étangs sacrés dans leurs Pagodes , vont à la rivière de Tircau^j .Digitized by Google

tT À LA Chine\* Liv. IIL 8> un peu au-delà de VilUnour {a) ; il faut auflî jeûner & prier pour les morts , c eft-àdire, faire le Darpénon. Au Tradéchi après le Parouvon ou treizième jour après la pleine lune , eflîa fête de Chivé'Ratri: elle eft très-recommandable « pour les fedlateurs de Chiven ; ils doivent jeûner le jour, pafTer la nuit dans les prières, faire des aumônes ôc donner à manger aux Pandarons, Chivé-Ratri veut dire la nuit de Chiven. D A N s le douzième mois , Pdngoumiy qui répond à Mars , à la pleine lune, eft la fête de Camadénou; on la célèbre dans les temples de Chiven. C'eft à pareil jour que ce Dieu fit jaillir des flammes de Tœil qu'il a au milieu du front. Elles confumèrent Monmadin , Dieu de T Amour , qui fut réduit en cendres, pour avoir ofé décocher fes flèches contre Ciiiven ; mais ce Dieu fuprême le refTufcita dans la fuite. (i2 ) Aidée à une lieue de Pondichéry, ou il y a un temple très-renommé. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.88% accurate**

^0 Voyage aux Indes Au Natchérron - Outron y eft la fête de Pangounû^Outron : on la célèbre dans les temples de Chîven en Thonneur de la Déeffe Parvadi fon époufe. Au Naomi de VAmavaJJeon le\* neuvième jour après la pleine lune , qui tombe toujours dans le mois Chitieré , eft la fête de 6tn-Rania-Naomi ; c'eft le jour de la naiCfance de Rama : cette fête dure neuf jo^rs ; elle eft très - célèbre dans les temples de Vichenou. Chaque foîr on promène ce Dieu proceffionnellement dans les rues fur différentes montures , & au retour de la pro\* ceffion , on Texpofe dans un Madan (a) du temple pour y recevoir les adorations ôc les ofirandes du peuple\* Dans plufieurs temples on obferve encore fies fêtes particulières; mais elles ne font ( tf ) Madan ou Chauderîe efl un repofoir de maçonnerie , couvert d'une voûte. ornée de fculpture de tous les côtés, &; bâti dans les temples pour y expofcr U Pivimté, Digitized by Google

 T A LA Chine. Liv.IJJ. tôt pas d'obligation^ & n^entrent point  
 dans la clafle des fêtes annuelles : elles ne doivent leur origine qu'à  
 quelques hiftoires ou à des miracles     ts par le Dieu qu'on y adore# L'une  
 des plus confidérables   t le Manma^ ^ gx)/z; elle   t fort renomm  e    
 Combouconom, village du Tanjaour^ & y attire beaucoup de monde ; elle  
 ne fe fait que tous les douze ans dans le mois Mqffi. L'année qui la ramène  
   t r  put  e fi malheureufe, que perfonne n'ofe fe marier ; les plus  
 fuperftitieux même étendent cette crainte jufqu'à l'année qui la p  c  de ,  
 ainfi qu'à celle qui la fu  t^ La dernière fut c  l  br  e dans le mois Mafl   de  
 l'année Valami>iy c'  t-à-dire, en Février 177p. Je n'ai pas mis au nombre  
 des fêtes annuelles^ celles des Dieux fubaltemes^ qui ne font point avou  es  
 des Brame , comme celle de Mariatale, de Darma-Raja^ de JProbedc de  
 Manarfuami y &   Ay  nar : ce n'  t que par le Peuple qu'elles font obfer-  
 v  es ; les Brame les regardent comme Digitized by Google

^2 Voyage aux Indes impies , excepté celle à'Ayé<sup>nar</sup>^ oui ils l'ont quelquefois Toffice. Le retour de celle de Mariatale est absolument arbitraire ; on la célèbre quand on .veut : cependant il faut en excepter Colénoury à quatre lieues de Ppndichéry, où tous les ans on y fait une grande fête en Thonneur de cette Déeffe : elle se nomme Quédily & se trouve toujours dans le mois Chitteré. Ceux qui pensent avoir obtenu de grands bienfaits de Mariatale ou qui veulent en obtenir , font vœu de se faire suspendre en Tair. Cette cérémonie consiste à faire p<sup>er</sup>fer deux crochets de fer attachés au bout d'un très-long levier sous la peau du dos de celui qui a fait le vœu ; ce levier est suspendu au haut d'un mât élevé d'une vingtaine de pieds; dès que le -patient est accroché. Son père sur le bout opposé du levier , & il se trouve en l'air; dans cet état, on lui fait faire autant de tours qu'il veut , ôc pour l'ordinaire il tient dans ses mains un fabre & un bouclier, & fait les gestes d'un homme Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. III. pj' qui se bat. Quoiqu'il souffre, il doit paroître gai ; s'il lui échappe quelques larmes ^ il est chassé de sa Caste ; mais cela n'arrive que très-rarement : celui qui doit se faire accrocher boit une certaine quantité de liqueur enivrante qui le rend presque insensible, & lui fait regarder comme un jeu ce dangereux appareil. Après plusieurs tours on le descend, & il est bien-tôt guéri de sa blessure : cette prompte guérison passe pour un miracle aux yeux des zélés de la Déesse. Les Brames n'assistent point à cette cérémonie , qu'ils méprisent. Ce n'est que dans les Castes les plus basses qu'on trouve des adorateurs de Mariatale. Ceux qui se dévouent à cette Déesse y font pour l'ordinaire , les Parias , les Blanchisseurs, les Pêcheurs, &c. Mariatale étoit femme du pénitent Chamadagui y & mère de Paraffourama, (\*j). Cette Déesse commandoit aux éléments } ' (ix) Paraffourama est Vichnou dans sa huitième Incarnation. Voy. Tom. x, pag. i<sup>j</sup>. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 29.93% accurate**

1^4 VotAGË AUX iNDËiS mais elle ne pouvoit conferver cet empîfô qu autant que fon cœur "refteroit pu/. Un jour qu'elle ramafToît de Teau dans un étangs et que fuivant fa coutume , elle en faifoit ime boule pour la porter à fa maifon , elle vit fur la furface de Teau des figures de Grandouers (a), qui voltigeoient au-deffud de fa tête\* Elle fut éprife de leur beauté ^ & le defîr entra dans font cœur ; Teau déjà raitiafTée fe liquéfia tout de fuite, & fe con-^ fondit avec celle de Tétang\* Elle ne pue\* jamais en rapporter chez elle fans le fecours d'im vafe» Cette impuiffance découvrit à Chamadaguini que fa femme avoit celTé. d'être pure, & dans Texcès de fa colère, il enjoignit à fon fils de Tentraîner dans le lieu marqué pour les fuppliques , & de lui trancher la tête. Cet ordre fut exécuté ; mais ParafTourama s'afHigeoit tellement de la perte de fa mère, que Chamadaguini lui dit (i) Efpèce de Sylphs , qu'on tepréfence d'une grande beauté, avec des aîles. Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. III. py d'aller prendre fbn corps, d'y joindre la tête qu'il avoit décollée , & de lui dire à Toreille une prière qu'il lui apprit, qu'auffi-tôt elle reffufciteroit\* Le fils courut avec empreffe-» nient, mais par une méprife fingulière, il joignit à la tête de fa mère^^e corps d'une Panchiy fuppliciée pour fes infamies ; affemblage monftrueux qui donna à cette femme les vertus d'une Déeffe & les vices d'une malheureufe. La Déeffe devenue impure par ce mélange , fut ch^ffée de fa maifon , & commit toutes fortes de cruautés; les Deverkels voyant le ravage qu'elle faifoit , Tappaisèrent , en lui donnant le pouvoir de guérir la petite vérole, & lui promettant qu'elle feroit implorée pour cette maladie. Mariatale eft la grande Déeffe des Parias , qui la mettent au-deffus de Dieu ; plufieurs de cette Cafte vile fe dévouent à fon culte. Pour l'honorer, ils ont coutume de danfer, ayant fur la tête plufieurs cruches d'eau pofées les unes fur les autres : ces cruches font garnies de feuilles de Margpjicr^ arbre qui Digitized by Googk

176 (f Voyage aux Inde\* lui est consacré. Pendant la petite vérole >  
 on en place toujours quelques branches dans le lit du malade , & ce n'est  
 qu'avec elles qu'on lui permet de se gratter : on en place encore au-dessus du  
 lit^ dans les autres chambres^ sur les toits, & les voisins en mettent aussi sur  
 leurs maisons. Les Indiens craignent beaucoup cette Déesse i ils lui élèvent  
 des temples dans toutes les Aïdes : on ne place dans le fanetuaire que sa  
 tête, à laquelle. seule les Indiens de bonne Casté adressent leurs vœux ; son  
 corps est placé à la porte du temple, & devient l'objet de l'adoration des  
 Parias (à). (tf) MariataU est désignée par tous les Auteurs qui ont écrit sur  
 la Mythologie indienne» sous le nom de diable Ganga. On lui sacrifie des  
 boucs. Ces sacrifices sanglants ne se font point aux souverains Dieux , mais  
 aux Dieux mauvais. Les Indiens ont cela de commun avec les Égyptiens  
 , les Grecs & les Romains & ce qui fait dire à S. Augustin (^de Civit. J)ei^  
 Lib. VIII, Cap. } ) , qu'il faut concilier les mauvais esprits par des  
 victimes sanglantes, nuis les bons par deç fêtes & des réjouissances j les  
 premiers sans doute, pour qu'ils ne fassent point de mal ,^ les autres pour  
 qu'ils fassent du bien : Mariatale Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.47% accurate**

ET A L'À Chine. Liv.III 57 M<sup>^</sup>atale devenue impure par le mélange c<sup>^</sup>ie fa tête avec un corps de Parichi<sup>^</sup> & crai<sup>^</sup>ant de n être plus adorée de son fils Paraflburama, pria les Deverkels de lui accorder un autre enfant, & ils lui - donnèrent Caiavarayen ; les Paria§ partagent leurs adorations entre sa mère & lui. C'est le seul de tous les Dieux auquel on p<sup>^</sup>ffre des viandes cuites , du poifTon falé , du tabac , &c. parce qu'il est issu d'un corps de Parias. On ne fait point de fêtes publiques pour car tous les Peuples anciens ont admis deux principes : ils ap\* pelloknt le premier Orofmade & le fécond Arimane<sup>^</sup> Orofmade étoit son de la plus pure lumière , & Arimane des ténèbres les plus profondes : le premier, félon eux, avoit créé toutes les bonnes choses , les astres, les hommes , les plantes &c tous les animaux; le fécond, au contraire, toutes les choses\* mauvaises, comme le poifon, le venin, les maladies, la guerre. Ce sujet est amplement traité dans <sup>^</sup>Ifis & VOJirls de Plutarque. Cette opinion fingulière est venue aux Anciens de ce qu'ils pensoient qu'un Dieu , bon par essence & la source de tout bien, ne pouvoit être aussi la cause de tout le mal que les hommes commettent chaque jour , & qu'il n'étoit pas raisonnable de croire qu'il donnât d'une main la vie & Taliment, & de l'autre le poison & la mort

Tome II G Digitized by Google

çg Voyage aux Inde\* Ayénar , qfuoiue fils de Chiven &i de yichenou^ parce qu'il n'eft pas Dieu de la première claffe; cependant comme Dieu protedeur du bon ordre & de la police, il reçoit les voeux de ceux qui prétendent à fes grâces. Ils vont lui facrifier des cabrits ôc des coqs dans fes temples folitaires bâtis loin des villes, des .villages & des chemins; ils lui confacrent aullî des chevaux de terre cuite qu'ils expofent devant Ion temple dans des lieux couverts. Dans le cours de Tannée, on célèbre plufieurs fêtes en Thonneur de Mxmarfuami ; mais elles n ont point de jour fixe. Dans le\$ jours qu'on leur affigne , on fait beaucoup de cérémonies dans fon temple; quoique ce Dieu ne foit pas bien connu , plufieurs In\* diens ne laiflent pas de l'adorer , perfiiadés qu'il eft le même que Soupramanier : mais les Brames ne veulent pas en convenir, 6c condamnent fon culte. La feule fête publique en l'honneur de Darma - Raja & de Drohédé^ eft celle de Digitized by Google

if A tA Chînë. Lîv. IÏL Si9 Nerpou-Tiround y ou fête du Feu ^  
pgrce qu'on marche fur cet élément. Elle dure dix-huit jours, pendant  
lefquels ceux quî font vœu de robferver , doivent jeûner , fe priver des  
femmes, coucher fur la terre, fan^ natte, & marcher fur un brafier. Le  
dixhuitième , ils s\*y rendent au fon des inftrumens , la tête couronnée de  
fleurs, le corps barbouillé^\*tie fafran , & fuivent en cadence les figures de  
Darma-Raja & de Drobédé fon époufe^ qu'on y conduit  
proceffionnellement : lorfqu'ils font auprès du brafier ^ en le remue pour  
ranimer fon aâivité ; il\$ prennent un peu de cendres dont ils fe fiottent le  
front , & quand les Dieux en ont fait troia fois le tour , ils marchent plus ou  
moins vite , félon leur dévotion , fur une braife très-ardente, étendue fut une  
efpace d'environ quarante pieds de longueur. Les uns portent leurs enfans  
fous le bras , les autres des lances, des fabres & des étendards\* Les plus  
fervens traversent ce brafier plufieurs fois : après la cérémonie , le Peuple  
Ga Digitized by Google

ioô Voyage aux Indes s'empresse de ramasser un peu de cendres pour s'en barbouiller le front , ôc d'obtenir des Dévots quelques-unes des fleurs qui les décorent pour les conférer précieusement\* C'est en Thonneur de Drobédé , qu'on fait cette cérémonie. Elle épousa cinq frères à la fois ; tous les ans elle en quittoit un pour passer dans les bras d'un autre ; mais auparavant y elle avoit soin de se purifier par le feu. Telle est l'origine de cette fête fingulière ; elle n'a point de jours fixes : cependant on ne peut la célébrer que dans le mois de Chitteré, de Vayaffi ou d'Ani, qui font les trois premiers mois de l'année. Digitized by Google

Et A LA Chine. Lîv. IIL loi ^lA^^s^f^^^ CHAPITRE VL

Cérémonies particulières de? Indiens. DU POUTCHÉ. \^N comprend fous le nom de Poutcké toutes les cérémonies . qu exige journellement le culte des différentes Divinités : elles confitent à baigner le Dieu avec de Teau & du lait, à Toindre de beurre 6c d'huiles odoriférantes , à le couvrir de riches draperies, & à le furcharger de pierreries, que Ton change chaque jour, ainfi que les autres ornemens, quand la Pagode eft opulente. On lui préfente auffi des lampes , où Ton confume du beurre au lieu d'huile. On lui jette féparément. Tune après l'autre, dans un nombre fixé par les livres facrés , des fleurs d'une elpèce particulière , qui lui G3 Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 27.52% accurate**

102 Voyage aux Indes font confacrées : pendant tout le tems de là cérémonie , les Danfeufçs forment des pas au fon des inftrumens devant fa ftatue. Une partie 4es Brames avec des émoucKoirs de crin blanc ou de plumes de paon^ en écartent les infeftes, & le refte eft occupé à lui préfenter les offrandes : car les Indiens ne viennent jamais au temple les mains vuides. Ils apportent à volonté, du riz y du camphre, du beurre, des fleurs & des fruits ; lorfqu'ik n'ont rien de tout cela, les Brames leur donnent des fleurs, dont ils ont toujours des corbeilles prêtes , & après en avoir exigé le paiement , ils les offrent au Dieu au non^ des adorateurs. Il n'appartient qu'aux Brames de faire le Poutché dans les maifons particulières , parce qu'il faut que la Divinité y foit préfente , & qu'ils ont feuls le droit de la faire defcendre fur la terre. Dans certaines fêtes de l'année, tous les Indiens font obligés à cette cérémonie : elle confifte à faire des çlïranfdes & un facrifice au Dieu, Le Brame Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.III 103 dilpofe à cet effet un lieu que Ton purifie avec de la bouze de vache dont on enduit le pavé^ ôc de Turine du même anim^^ idont on afp^ge la chambre. On met au milieu une cruche d'eau couverte, autour de laquelle on allume des lampions pleins de beurre. Lorfque tout eft préparé, le Brame affis à terre, la tête nue, récite des prières, & de tems en tems jette fur la cruche des fleurs ôc du riz; lorfque les évocations font finies, le Dieu doit fe trouver dans la cruche : alors on lui fait des offrandes, mais intéreffées; car on lui préfente ce qu'on defire que l'anjée rende au centuple^, comme des fruits , du riz & du bétel , mais point d'argent. Le Brame fait enfuite le facrifice qui confifte à brûler devant la cruche plufieurs morceaux de bois , que lui feul a le droit de jetter au feu l'un après Tautre^ 8c aux inftans où Texige la prière qu'il récite : la cérémonial faite, le Brame congédie le Dieu par une autre prière\* Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 23.66% accurate**

104 Voyage aux Indes DU DIBARADANÉ, Le Dibaradané ou of&ande du feu , eft auffi une cérémonie journalière en Thon-» neur des Dieux ; elle fait partie du Poutché\* Le Brame qui officie tient d'une main une clochette qu'il fonne^ & de Tautre une lampe de cuivre pleine de beurre ; il la fait pafTer & repafTer autour de la flatue du Dieu qu on adore : pendant ce temps , les Bayadères chantent fes louanges en danfant {a). Les ( û ) C'étoit une cérémonie fort en ufage chez les Anciens^ de danfer devant les Dieux pendant le fervice divin^ les jours de fêtes. Les Prêtres de Mars, nommés Salii, étoient fort cûimés des Romains : c\*étoient d'excellens Saltinbanques^ On danfoît 'à Délos pendant le fervice divin. Chez les Grecs 8c les Romains , cç,tic danfc s'exécutoît d'une façon fort fnga^ lière : on alloit eti danfant du côté gauche de Tautel au côté droit, voulant imiter le cours du ciel,, qui va d'orient en occident 5 enfuite on. retournoit du côté droit au côté gauche » ce qui repréfentoit la marche des planâies. L'origine de cette danfe eft fon incertaine. Le Roi David danfa devant l'Arche, que l'on ramenoit de chez les Philiftins, & fit faas doutç danfer fes fujers en pm^ant de la harpe. Cki Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 29.21% accurate**

ET A i/A Chine, Llv.IIL lo^ afliftans, dans le recueillement & les  
maini jointes > adreffent leurs vœux à l'idole ; après quoi le Brame rompt  
les guirlandes qui Tornoient , en diftribue les fragmens au\Peuple , & reçoit  
de lui les offrandes qu'il apporte à U Divinité. D E l'A b I c h é g a m.  
VAbichégam fait partie duPoutché; cette trouve dans i Exode que les Juifs  
dansèrent devant le veau d\*or; mais on ne verra guères de Peuple choiCr,  
comme les Indiens, des filles fans vertu pour danfer devant leurs idoles.  
Cependant elles font réputées honnêtes , à caufe de leur mîniftère , quoique  
d'ailleurs leur lafciveté doive les faire regarder comme libertines : peut-être  
auffi que ces filles de Pagodes font privilégiées , & qu'on les regarde  
comme chéries des Dieux , depuis l'aventure arrivée à Tune d'elles.  
Dévendren, fous la figure d'un bel homme, alla trouver un jour une  
courtifane , pour éprouver fi ••lie lui feroit fidellé. Il lui promit une bonne  
récompense , & elle le traita fort bien toute la nuit. Devendren contrefit le  
mort, & la courtifane le crut de fi bonne foi, qu'elle vouloit abfolument être  
brûlée avec lui , quoiqu'on lui repréfentât que ce n'étoit pas fon mari.  
Comme elle alloit fe précipiter dans les flammes, Pévendren fe réveilla &  
lui avoua Ci fupercherie s'il la prit pour femme & l'emmena dans fon  
paradis. (Voye^ Abraham Ro^er.J Digitized by Google

to(? Voyage aux Indes cérémonie confifte à verfer du lait fur le  
Lingam. On conferve enfuite avec le plus grand foin cette liqueur ^ & on en  
donne quelques gouttes axix mourans ^ pour leur feîre mériter par-là les  
délices du Caïlaffon, On trouve dans la plus haute antiquité des traces de  
TAbichégam. Les premiers hommes avoient une efpèce de - facrifce  
appelle libation : il fe faifoit en répandant quelque liqueur y mais fur-tout de  
Thuile en rhonneur de la Divinité; il fiit aufli en ufagç fous la loi écrite {ci).  
Les Indiens ont conferve cette coutume, non-feulement par rapport au  
Lingam, mais même en Thonneur de leurs autres Dieux. Ils leur ofFrent en  
effet des libations , les arrofent d'huile de coco , de beurre fondu • (tf ) Les  
Takpoîns du Pégû & d'Ava, les Prêtres de Sîam lavent aufli leurs idoles avec  
du lait, de Thuile & d'autres liqueurs : on fait auffi que les Juifs avoient des  
pierres facrées, qu'ils oignoient d'huile, & auxquelles ils donnoicnp le nom  
de BityUs. Digitized by Google

ET A LA Chine. Ziv. UL 107 ou d'eau du Gange ; ils les frottent d'huile ou de^eurre toutes les fois qu'ils vont leur adrefler des prières^ ou leur préfenter des offrandes : aufli toutes leurs idoles font noires, enfumées, enduites ôc fouillées d'une graiffe fétide. DU Sandivané. Le Sandivané eft une cérémonie que les Brames feuls font tous les jours pour le\$ Dieux en général , & le matin pour Brouma en particulier , comme auteur de leur origine. Ils vont au lever du foleil puifer de l'eau dans lin étang avec le creux de la main; il\$ la Jettent tantôt devant , tantôt derrière eux Ôc par-deffus l'épaule , en invoquant Brouma , & en prononçant fes louanges ; ce qui les purifie ôc leur mérite fes grâces\* Ils en jettent enfuite au foleil pour lui témoigner leur refpeél ôc leur reconnoiffance de ce qu'il a bien voulu reparoître, ôc chaffcr les ténèbres ; puis ils achèvent de fe purifier Digitized by Google

108 Voyage aux Indes par le baki. Cette espèce de culte fut établi par les premiers hommes , & les #ndiens Tont toujours confervé (a). DU Darpénon\* Le Darpénon est institué en Thonneur des morts. Les Indiens , après s'être purifiés par le bain y s'afféient devant un Brame qui récite des prières; ensuite avec un petit vase de cuivre nommé Chimbou^ il leur verse de Teau dans une main qu'ils lui présentent ouverte & penchée de son côté^ & il jette sur cette main des feuilles de la plante Herbe & des graines de Gengely^ en nommant les personnes pour lesquelles il prie : ces prières se font pour les Pidours-Dévé'-Dékels ^ qui sont les Déverkels protecteurs des morts. (a) Les anciens Prêtres égyptiens se purifioient de même le matin par le bain. Se se plongeoiient dans les eaux sacrées du Nil & culte qu'ils pouvoient bien avoir reçu des Indiens^ Digitized by Google

ET À LA Chine. Liv. III lo^ DU Nagapoutch^. Le terme de Nagapoutché signifie office 'de la couleuvre : les femmes font ordinairement chargées de cette cérémonie. Lorsque à certains jours de l'année elles veulent s'en acquitter, elles vont sur les bords des étangs où croissent Yarichi Ôc le margojier : elles portent sous ces arbres une figure de pierre représentant un Lingam entre deux couleuvres; elles se baignent, & après l'ablution, elles lavent le Lingam, brûlent devant\* lui quelques morceaux d'un bois particulièrement affecté à ce sacrifice, lui jettent des fleurs, & lui demandent des richesses, une nombreuse postérité, ôc une longue vie pour leurs maris (a)\* Il est dit dans les Châtrons que lorsque la cérémonie du Nagapoutché se fait dans la forme prescrite, on (tf) Cette dernière demande se nomme Manguéita-P^our^ don, ou pénitence pour U Taly, MangaélîoA ou Taly font i^onymes. Digitized by Google

itd Voyage aux Indês obtient toujours ce qu'on demande (a) : la prière finie, la pierre eft abandonnée fur les lieux; on ne la rapporte jamais à la maifon : elle fert au même ufage à toutes les femmes qui la trouvent. S'il n'y a point au bord de Tétang d'arichi ni de margofier , on y porte une branche de chacun de ces arbres qu'on plante pour la cérémonie aux deux côtés du Lingam, & dont on lui fait un dais\* L'arichi eft regardé par les Indiens comme le mâle, & le margofier comme la femelle, quoique ces arbres foient de deux genres bien différens Tun de Fautre. ia) Quidque bizarre que foit ce culte ^ on le voit établi chez tous les Anciens » & les Modernes ont encore enchéri fur eux. Digitized by Google

IT A LA Chine« Liv. IIL iiY ^k^i CHAPITRE VIL Des Relifflux  
Indiens. i/ANS toutes les Religions on a vu des enthoufiaftes s'ifoler dans  
les déferts y ôc pafler leur vie dans les mortifications & les prières i mais  
cette pieufe effervefcence ne fut pas de longue durée. Les defcendans de ces  
premiers Anachorètes le rapprochèrent bien-tôt des villes, & paroiffant ne  
s'occuper que de Dieu, leurs regards fe portèrent avidement fiir la terre ; ils  
voulurent être bonorés, puiffans & riches^ quoiqu'ils affectâTent le mépris  
des grandeurs, le défintéreffement & Thumilité la plus profonde; s'ils  
recueilloient de brillans héritages , ce n'étoit que pour empêcher qu'ils ne  
tombâffent dans des mains profanes, ou pour feciliter ajux hommes le  
moyen de gagnes Digitized by Google

iii Voyage aux Indes le ciel par l'exercice de la charité : s'ils bâtissoient des palais superbes, ce n'étoit pas pour se loger d'une manière agréable, mais pour élever un monument à la piété généreuse de leurs bienfaiteurs : & comment ne pas les croire? ils avoient l'extérieur si pénitent, leur mépris pour les jouissances pflagères à ce monde paroît être de si bonne-foi, qu'on les voyoit se livrer à toutes les douceurs de la vie, sans se douter qu'ils en eussent idée. Tels ont été les Ministres de toutes les Religions : ce n'est que dans l'Inde qu'on trouve encore de ces imaginations exaltées qui se complaisent dans les sacrifices les plus pénibles, & dans les pratiques les plus austères. Les Gentils ont plusieurs espèces de religieux; la plus réverée de toutes est celle des Saniajis ou Sanachis : le peuple la regarde comme sainte. Le Saniafi est ou Brame ou Choutre ; il se dévoue entièrement à la Divinité : les vœux qu'il fait font d'être pauvre, chaste Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IIL iijf chrafte & fobre; ne polTédant rien, ne tenant à rien ; il erre de tous côtés y prefque nud , la tête rafée, n ayant qu'une fimple toile jaune qui lui couvre le dos ; il ne vit que d^aumônes , & ne mange que pour s'etnpêcher de mourir. Les hommes de toutes les Caftes, à l'exception des Parias, peuvent être Saniaffis ; chaque fede a les Tiens : ils vivent comme les anciens Brachmanes, 6c Suivent la même dodrine , ce qui feroit cxoïre qu'ils font leurs defcendans. Les Pandarons ne font pas moins révéérés que les Saniaffis. Ils font de la fede de Chiven , fe barbouillent toute la figure, la poitrine & les bras avec des cendres de bouze de vache. Ils parcourent les rues, demandent Taumône , & chantent les louanges de Chiven , en portant un paquet de plumes de paon à la main , & le Lingam pendu au col ; pour l'ordinaire ils ont aufli quantité de colliers & de brafTelets à' Outra-chon (a). Le Pandaron qiii ne fe vêtit point (tf) Semence d'un fruit aigre qui ne croît qu'au N«rd et Tome IL H Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.38% accurate**

Iti4 Voyagé Aux iNDEaf He toile jaune , fe marie fie vît en  
famîllè; celui qui fait vœu de chafteté , s'appelle Tabachi:il diSèrc du  
Sanialli, en ce qu'il rit en fociété , foit avec fa famille ^ foit avec d'autres  
Pandarons ; il témoigne fa reconnoiffance à ceux qui lui font Faumône , en  
leur donnant des cendres de bois de fandal 6c de bouze de vache , qu'il dit  
rapporter des lieux fains. Le nom de Pandarçn eft colleâif pour les  
Religieux de Chîven^ comme celui de Tadin pour ceux de Vîchenou. Le  
Caré'Fatrépandaron eft une efèce de Pandaron; il fait vœu de ne plus  
parler^ il ri&de. On TappeUe agilement noyau it Routrtn» parce qae les  
feébiteurs de ce Dieu croient qu'il fe plaie à s'y renfermer\* Les xélés en  
portent toujours au moins un fur eux» pour écarter Yamen , Dieu delà mort,  
s'ils yenoient à mourir {ubi\*\* tement dans les rues. Cette femence eft  
prefqUe rondé , trèsdure, & cifelée comme un noyau de pêche. C'eft d'après  
cet élévations, qui forment par hafard quelques %ures, que les SaniafHs  
fedateurs de Chiven & les Pandarons 7 décourrinc Quelqu'une des  
iocaroadas de ce Dieu. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 29.61% accurate**

ET A LA Chine. Zm ///\* ii^ fehtf e dans les maifons & demande Taumône en frappant des mains fans rien dire. Ceux qui lui font la charité, lui portent le riz tout cuit & le mettent dans fes mains , il le mange dans rendtoit où on le lui donne, faas e» rien réferver , & s'il ne lui fufiût point , il va dans une autre maifon faire la même cérémonie\* Son nom eft fignificatif; Careveut dire M^in & Pâtre ^ aJ/iettCé Le Paim-Caori eft auffi une efèce de Pandaron chargé de porter les of&andes que les Indiens font au temple de Paéniy dédié à Soupramanier: ces offrandes confiftent en 'argent, fucre, miel , camphre , lait , beurre , cocos, &c. Il eft ordinairement habillé de jaune comme les Pandarons, & porte les préfens qu'il doit^ Eure aux deux bouts d'un bâton ; pour fe mettre à Tabri du foleil , il ajufte fur le bâton un tendelet de drap rouge, tel à-peu-près que celui dun palanquin. Les Cachi-Caoris font une autre efèce de Pandarons , qui {ont le pèlerinage de

H2 Digitized by Google

ii6 Voyage aux Indes Cachi^ d'où ils rapportent de Feau du Gange dans des vases de terre {a} ; ils doivent la porter jufqu'à Rciméirourin près du cap Coramorin ^ où eft un temple très - renommé de Qiiven. Cette eau fe répand fur le Lingam de ce temple {b} ; enfuite on la ramaffe {a} Tout homme , à rexception du Paria , peut remplir le même office , fans être Religieux. (^) Les Indiens croient que ce Lingam eft celui que le Dieu Anoumar rapporta du Gange par ordre de Rama 5 que ce dernier voulut lui rendre fes adorations après avoir détruit le Géant Ravanen, & que l'étang qui eft dans le même temple a été creufé par les mains de Vichnou, Ce Lingam s'appelle Ramanàda-Suami ^ qui veut dire Dieu adoré par Rama : Tétang fe nomme DanoucobL Les Brames, pour Taccréditer^ font accroire que ceux qui s'y baignent, obtiennent le pardon de leurs péchés & qu'ils en font purifiés. Les Indiens y ponent des offrandes & y viennent en pèlerinage des pays les plus éloignés mais pour que cet ade foit plus méritoire , il faut que le pèlerin fe foit préalablement rendu fur les bords du Gange, qu'il ait couché ^fur la terre, jeûné pendant la route, & qu'il rapporte fa charge d'eau de ce fleuve, pour baigner le Lingam qu'il va adorer. M. V^w y dans Ces Recherches pkiio/opkîques ^ parle de ces mêmes pèlerins s mais c'eft à tort qu'il prétend qu'ils vont jufqu'en Sibérie. Cette erreur lui a fait fuppofer que la reli^on des Gentils dérive de celle de Lama : les Indiens n'ont aucune coimoifliuice de ce Dieu, , Digitized by Googk

ET A LA Chine. Liv. IIL 117 pour la diftribuer aux Indiens : ceux-ci la confervent religieufement , & lorfqu'un malade eft à Tagonie ^ on lui en verfe une ou deux gouttes dans la bouche, de même que fur la tête. On trouve encore dans TInde nombre 'de Religieux de la feffe de Vichenou y tels que le Tadin ^ le Satadéven ^ le Vdichec^ naviriy &c. Le Tadin va mendier de porte en porte en danfant & chantant les louanges & les métamorphofes de Vichenou ; pour s'accompagner y il bat d'une main fur une efèce de tambour, & quand il a fini chaque verfet , il bat fur un plateau de cuivre avec une baguette qu'il tient dans les deux premiers doigts de l'autre main : ce plateau lui'pend au-deffous du poignet, & rend un fon trèsfort & très-aigu ; fur la cheville des pieds , il porte des anneaux de cuivre que Ton zpiptlĭQ Chélimbou: ces anneaux font creux & remplis de petits cailloux ronds qui font beaucoup de bruit ; ce qui lui fert encore H3

Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 17.51% accurate**

ii8 Voyage aux Indes d'accompagnement & de mçfiire pour lq  
chant & pour la danfe. Ces Religieux fe couirrent le corps d'une toile jaune,  
& quand Us fe réunifient dans les villages, ils ont un chef qui n eft diftingué  
des autres que par un grand bonnet rouge dont le bout fe recourbe ea avant ,  
& f e termine en tètç d'oifeaux ; les autres ne portent quune iîmple toque  
jaune» Le5 Satadévens forment une Cafte religieufe y dans laquelle les  
autres Indiens ne peuvent pas entrer ; ils naijQTent Religieux , le marient ,  
& vivent en famille, Quoiqu ils s'occupent à faire des colliers de fleurs pour  
les vendre, cela n empêche pas qu'ils ng demandent Taumone, çn  
çhîuit3ançx:ômme îes Tadins j mais ils s'accompagnent avec un inôrument  
qui reffemMe à notr

**The text on this page is estimated to be only 27.96% accurate**

ET A LA Chine. Liv. IIL 119^ Le Foutchari fe dévoue au culte de iWiz\* narjuami , ou de Darma-Raja ; tox^t homme ^ excepté le Paria , peut embrasser cet état ; ils font les cérémonies dans les temples de ces deux Divinités. Les Brames regardent ce culte comme idolâtre^ & jamais un fedateur de Viçhenou ne fera le Poutchari de Manarfuamî, parce que les Vichenouviftes prétendent que ce Dieu n^eft qu'une transfiguration de Souprajnanier, fils de Chiven. Le Poutchari de Darma-Raja peut être de Tune ou de Tautre feâe; mais ni Tun^ ni l'autre ne (ont jamab Fandarons^ ni Tadins. Celui de Manarfuami va dans les rues chantant les louanges de Clûven & de Soupramanier j tandis que Tautre chante celle de Damia-Raja ; le premier s'accompagne du chélimbou ^ le fécond ne fe fert que d'une clochette j mais ûl femme, pour Tordinaire^ TaccompagAe avec des caftiagnettes^ & pour terminer chaque verfet , die dit oui, comme pour applaudir à ce que fon mari vient de chanter. Quel^ Digitized by Google

120 VorAGE AUX Indes quefois il porte avec lui des tableaux où  
font représentées la vie & les guerres du Dieu qu'il adore; il lit ou chante  
en public quelques versets de sa vie en montrant les exploits du Roi déifié.  
D'autre fois , il prononce ses sentences ou récite ses fables , afin d'attirer  
l'aumône des passans. Le Poutchari de Manarfuaitii , se sert à-peu -près du  
même stratagème; il s'affie dans les rues, dans les places publiques > Ôc  
sur les chemins les plus fréquentés, en chantant les louanges du Saint ou du  
Dieu qu'il révère : plusieurs acolytes accompagnent sa Voix, les uns avec un  
petit tambour, qu'ils appellent oudoukai, sur lequel ils frappent avec les  
doigts ; d'autres crient de teqis-entems avec lui pour appuyer ce qu'il dit : il  
porte une boîte pleine de cendres de bouze de vache> qu'il distribue à ceux  
qui lui font l'aumône. Les Poutcharis se marient & peuvent quitter cet état  
quand il leur plaît ; leur nom vient de Poutchéy qui veut dire Cérémonie  
journalière qu'on fait aux Dieux» Digitized by Google

ET A LA Chine, Liv. I/L 1211 La Déeffe Mariatale a auffi fes  
Poutcharis, que Ton nomme Bcuniens j parce qu'ils accompagnent leurs  
chants d'un infrument , appelle Baïni. Les Baïniens font^ pour jz plupart,  
de la Cafte des Parias; ils ne coûtent point dans les rues comme les autres  
Religieux , & ne demandent Taumônç que dans les temples de Mariatale.  
Enfin les Indiens ont des Religieux Pénitensy par lefquels je terminerai ce  
Chapitre î ils font chez les Gentils , ce que les Fakirs font chez les Mogols :  
le fanatifine leur fait tout abandonner, biens, famille, &c, pour aller traîner  
une vie miférable ; la plupart font de la fede de Chiven : les feuk meubles  
qu'ils puiffent avoir font un Lîngam, auquel ils offrent continuellement leurs  
adorations , & une peau de tigre fur laquelle ils fe couchent. Ils exercent fur  
leur corps tout ce qu'une fureur fanatique peut leur faire imaginer : les uns  
fe déchirent à coups de fouet , ou fe font attacher au pied d un arbre par une  
chaîne que la mort feule peut Digitized by Google

i2ti VoTAOi AUX Indes brifèr; d'autres font vœu de refter toute la  
vie dans une pofture gênante, telle que de tenir les poings toujours fermés,  
& leurç ongles, qu'ils ne coupent jamais, leur percent les mains par  
fucceflion de tems; on en voit qui ont toujours les bras croifés fur la poî

• ET A LA Chine\* Liv.III. 12\$ de pouvoir dormir commodément , ils s'en<sup>^</sup> gageât le col dans de certaines machines qui reffembloit à une espèce de grille, dont ils ne peuvent plus se débarrasser. D'autres se tiennent des heures entières sur un seul pied les yeux fixés sur le foleil , & considèrent cet astre avec une grande contention d'esprit : quelques-uns pour avoir plus de mérite se tiennent de même un pied en l'air, & ne s'appuient de l'autre que sur Torteil, ayant de plus les deux bras élevés ; ils sont placés ; au milieu de quatre vases pleins de feu , 6c contemplent le foleil avec des yeux immobiles. Il y en a qui paroissent tout nus devant le peuple y & cela pour lui montrer qu'ils ne sont plus susceptibles d'aucune passion<sup>^</sup> qu'il\$ sont rentrés dans l'état d'innocence., depuis qu'ils ont abandonné leur corps à la Divinité<sup>^</sup>. Le peuple persuadé de leur vertu, les regarde comme des saints, & pense qu'ils obtiennent de Dieu tout ce qu'ils lui demandent 2 chacun croyant faire une œuvre très-pieuse, s'empresse à leur porter à raan<sup>^</sup>

Digitized by Google

124 Voyage AUX Indes \ ger , à mettre les morceaux dans la bouche de ceux qui fe font interdit Tufage de leurs mains, & à les nettoyer ; quelques femmes vont jufqu'à baifer leurs parties naturelles ôc les adorer, tandis que le Pénitent eft dans Tétat de contemplation : cependant leur nombre a diminué chez les Indiens, depuis que ces derniers font opprimés & réduits en efclavage : le feul que j'ai vu s'étoit percé les joues avec un fer qui lui traversoit la langue , & étoit rivé de l'autre coté de la joue avec un autre morceau de fer qui for-^ 'moit un cercle par-defTous le menton. Peut-être ont-ils regardé les calamités publiques, comme des pénitences afTez dures, & fans doute on ne doit pas être ingénieux à fe préparer des fuppliques, quand la nature & les hommes concourent à nous en accabler; on peut s'en repofer fur les fléaux d'bftrufteurs delune, & fur la tyrannie des autres. Le caraàère de ces Pénitens eft d'avoir \in grand fond d'orgueil, d'être pleins d'eftime Digitized by Google

fiT A LA Chine. Liv.III. i2f pour eux-mêmes, & de fe croire des fains. Ils évitent fur-tout d'être touchés par les gens de baffe Cafte & les Européens, de crainte d'être fouillés ; ils ne laiffent même pas toucher leurs meubles: fi on s'approche d'eux, ils s'éloignent auflî-tôt. Ils ont un fouverain mépris pour tous ceux qui ne font pas de? leur état , & les regardent comme profanes ; ils n'ont rien fur eux qui ne paffe pour ren^ , fermer quelque myftère, & qui ne foit digne d'une grande vénération, y L'hiftoire indienne conferve la mémoire d'une infinité de Pénitens célèbres dans l'antiquité, que ceux d'aujourd'hui fe font gloire . de prendre pour modèles. Les Anciens avoient diverfes fedes , qu'on peut comparer aux Religieux indiens : ils menoient une vie errante & vagabonde ; ils alloient de ville en ville chanter les viûoires des Dieux , & condamnés à une pauvreté volontaire, ils mendoient fous le voile de la religion. Les EJféniens fe croyoient plus fains & plus purs que les autres Juifs j ils Digitized by Google

fitS VotAGJ! AUX InôES feifoient vœu dé chafeté, vivoient dans  
ieô déferts, ne mangeoient rien qui eût vie, & fe nourrifbient de racines. Ils  
avoient en horreur refufion du fang, & fur-tout celle qui fe faifpit dans les  
facrifices : ils chan\* toient leur hymnes, comme la plupart des Religieux  
Indiens , en danfant. \* Les Pythagoriciens chez les Grecs mettoient tout en  
commun , s'abftenoient de viandes & de liqueurs , & ne fe nourrifbient que  
de légumes; ils étoient fens ceffe en contemplation^ obfervantle plus  
rigoureux filence. Les Druides, Prêtres des anciens Gaulois, menoient dans  
les forêts, comme les Religieux indiens, une vie folitaire ôc obfervoient  
aufli le célibat. ^j^^^^ Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 18.74% accurate**

!iT À LÀ Chine. Liv.ttL lay \^ ^^'\*^ ^^ CHAPITRE VII I. Pes  
pratiques de vertu y de la Métempjycofe ^ du Paradis & de t Enfer, xV  
DORER rÊtre fnprême, Invoquer fe» Dieux tutélaîres, être affable envers  
les hommes^ avoir ijir-tout pitié des malheureux & les fecourir, fupporter  
patiemment les adverfités de la vie, fiiir le menfonge, s\*abfteH nîr de fa  
femme avant le quatrième jour de fa période, n aimer quelle, avoir en  
horreur ladultère, lire & entendre lire les hiA toires^divines , parler peu ,  
faire Taumône ^ Jeûner, prier, prendre le bain pendant les tems marca (a) ,  
tels font les devoirs ^ (4) L\*ttCige Jes boiis cft âCcE Mdirel dans fln pays  
hxxik pat Tardeiî du fokil % les Pcupks ont du y écre portés poftr ft  
«rafraîchir de entreteoir la propreté du corps : en(itite k polig^ que, de  
concert avec la religion» em a fdc me obligarîo» légale, & la fuperftition y  
a bien-tôt attaché un moyen de & fa^âifier & d'acquérir des perfcâions  
imaginaires. Digitized by Googk

T2§ Voyage aux Indes néraux que les livres sacrés imposent à tous les Indiens ^ sans exception de Caste ni de Tribu. Ces livres contiennent encore des préceptes particuliers : par exemple les Brames dans l'état de Gourou (a) ^ sont obligés d'apprendre , & d'enseigner les Védams (b) , de faire les sacrifices ou de veiller à ce qu'on les fasse, de recevoir l'hôte ^ & de le faire aux autres. Les Rajas ^ qui composent la féconde Tribu ^ doivent étudier les Védams ^ faire les sacrifices , garder le pays , & faire la guerre aux ennemis de l'État. Les Vafliers ou Vaniguers ^ qui forment (a) Gourou est le Grand-Prêtre : c'est lui qui instruit de la religion, qui dirige & fait les sacrifices. (Koye:(^ la note de la. page 10,) LB) Les Indiens entendent apparemment par les Védams, les Commentaires de ces mêmes livres sacrés , puisque nous avons vu que les Brames en interdisent la connoissance à tous les hommes qui ne sont pas de leur Tribu , & qu'il est méiç douteux qu'ils aient jamais existé« la Digitized by Google

fer A LÀ Chine. Liv. III. td^^ la troifième y font également obligés d'étudier les Védams , de faire lesfacrifices^ & de s adonner aux exercices de leur profeffion; fa voir ^ les Bons-VaJJiers de cultiver là terre ^ les Govqffiers de garder les beftiaux , de les faire multiplier , & les DanavaJJiers de faire le commerce de Tor & de Targent. La quatrième , dont les membres font appellees ChoutreSy eft tenue de fervir lîdéle^ ment les trois premières. Pour ce qui eft des devoirs relatifs aux in^ dividus, ils confitent de la part delà femme, à veiller fur fon ménage , à fe faire eftimer & chérir de fes parens^ à s'orner pour plaire à fon époux : la méchanceté du mari ne la difpenfepas de fon devoir; elle doit toujours fe conduire de manière à le rendre meilleur , & le regarder comme fon Dieu. Si elle le fait y elle en fera récompénfée dans cette vie & dans l'autre. Le Bramaflari^ ou jeune Brame ^ doit être fobre y modefte y filencieux y faire (ts prières à des heures réglées^ étudier les Vc dams^ Tome IL I Digitized by Google

ijo Voyage aux Indes refpeÊter fon Gourou, le remercier au commencement & à la fin de chaque mftuflion journalière, & lui rendre toutes fortes de fervices ; ce n eft qu en fa préfence & de fon aveu qu il peut manger le riz qu il a mendié de porte en porte : fes marques diftindives doivent être le Pounanoul (a) It paquQt de feuilles de vertu qu il a dans fes mains , un brin d'herbe , en forme d'anneau , qu'il met à fon doigt , & une ceinture d'herbe Nanel : un morceau de toile doit lui couvrir les parties naturelles, & une peau de cerf doit lui fervir de lit : fur-tout il faut qu'il évite la rencontre des femmes. Le cœur de l'hoitime eft femblable au beurre qui fe fond à l'approche du feu. La fréquentation des femmes l'amollit & le rend fufceptible d'amour : Brouma lui-même fe trouvant feul avec fa fille, conçut & fatisfit une paflion criminelle. Le Solitaire ne doit fe nourrir que des {a) Le Pounanoul eft le cordon de fil de coton i}ue Ic« Brames portent en écbAipe. Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.III 151 fruits & des racines du défert ; il peut cependant y joindre un peu de farine de riz , & les manger après en avoir fait Toffrande à /l'Être fuprême; il faut qu'il aille chercher fa nourriture toutes les fois qu'il en a befoin , qu'il porte fes cheveux empaquetés, quil habite une grotte, couche fur la terre, & s\*habille de Técorce d'un arbre. Si fes forces le lui permettent , il vivra pendant douze ans de cette manière ; & quand il ne pourra plus agir, il s'abftiendra de toute nourriture , & travaillera férieufement à renfermer fes fens dans fon ame, & fon ame dans TÊtre fuprême qui eft Dieu. Le Solitaire ou Saniaflî , capable de mener une vie religieufe, ne doit avoir d'autres vêtemens qu'un morceau de toile pour couvrir fa nudité , ni d'autres meubles qu'un bâton & une cruche : s'il s'arrête dans une^ ville ou dans un village , ce ne doit être que pour une nuit. Il doit méditer fur les vérités des Védams , ne jamais difputer fur ces matières, être fobre, manger une feule fois la

DigitizQd by Google

1^2 Voyage aux Indeî dans la journée un peu de riz ou de lentilles > & defirer fa dernière heure : s'il eft plus courageux, il quittera le bâton & la cruche , & deviendra muet , fourd , imbécille & fou\* La chaleur, le froid , les injures, les louanges, les richeffes, la pauvreté , tout cela lui doit être égal. Le Séculier doit offrir à Dieu tout le bien qu'il fait , & ne s'en attribuer aucun ; entendre dévotement les fermons des Sages ; regarder comme un fongc tous les biens de la vie , & n avoir aucun attachement pour eux , pas même pour fa femme & pour fes enfans : faire les ablutions & les prières recommandées, pratiquer Taumône, fur-tout envers les Brames , & leur donner à manger dans le tems des éclipses, lors des nouvelles Ôc des pleines lunes, quand le foleil va du Nord au Sud & du Sud au Nord , le huitième & le douzième jour de la lune , lorfqu'il arrive avec la confellation Tirouvanam & le neuviéîlle de la pleine lune du mois Cartigué {a}. (tf) Tous CCS jours font confacrés à la dévotion , ainfi que Digitized by Google

ET A LA Chine\* Liv.IIL 135 Il est encore obligé de faire les  
 cérémonies pour la grossesse de la femme ^ & pour les défunts ; de tirer  
 l'horoscope de ses enfans, & de visiter les lieux saints. L'habitation où se  
 rassemblent beaucoup de Brames est très sainte; la dignité de ces  
 personnages est au-dessus de toute comparaison ; Vichnou lui-même les  
 révère : la poussière de leurs pieds est vénérée dans le ciel, sur la terre &  
 dans les abîmes. Cependant un Sage est incomparablement plus noble qu'un  
 Brame. Enfin les Artisans sont tenus de ne point se soustraire aux devoirs de  
 leur état; celui qui se conduit avec prudence, douceur se fait estimer, fût-il de la  
 caste la plus basse, sera estimé dans ce monde se récompensé dans ceux de  
 la commémoration des morts Se des constellations^ sous lesquelles on est né.  
 Il en est de même du troisième jour après la pleine lune du mois Vayajji^ du  
 septième après la pleine lune du mois Majjiy du quinzième de la nouvelle  
 lune du mois Prêtacki , de tous les douzièmes de lune qui sont en  
 conjonction avec les constellations. Outrant , Outradam ^ Çutradadij^ ou  
 des mois Margafî^ Tai^ MaJJl Se Pangounw Digitized by Google

154 Voyage aux Indes l'autre : car certainement il n'y a qu'une bonne conduite qui rende essentiellement noble, la noblesse de naissance n'étant qu'une distinction extérieure & arbitraire. On voit par cet exposé, que la morale des Indiens est très-pure ; ils ont les mêmes vertus que nous, & quoique la plupart des figures représentées dans leurs temples soient obscènes, la décence leur est expressément recommandée & ils Tobserveront parfaitement : il en est de même de la continence qu'ils ne gardent pas si exactement ; la facilité d'avoir des danseuses, qui par intérêt & par libertinage se vouent au public, les fait manquer à une vertu qui leur est ordonnée ; cependant la loi, pour se prêter à la chaleur du climat, leur permet la pluralité des femmes : ils ne se fervent ordinairement de cette permission, que lorsqu'après quelques années de mariage, ils ne peuvent point avoir d'enfants avec la femme qu'ils ont épousée. Les vertus principalement ordonnées ^ Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. JIL 13J font la reconnoissance & la charité, & aucun Indien ne s'exempte de cette dernière. Quant aux vertus morales, celle de la piété qui fait respecter la vie dans tous les êtres , est préférable au zèle qui les offre aux Dieux en sacrifice. Les vaches immolées sur leurs autels causeront dans l'autre monde ^ des supplices inouïs aux Sacrificateurs (a). Le véritable sacrifice est celui de l'âme : les ignorans adressent leurs vœux à des idoles façonnées par la main des hommes ; mais le Sage adore Dieu en esprit. Celui qui méprise son corps, triomphe bien-tôt de ses desirs, & se rend la vertu facile. Les vertus se divisent en deux classes , qu'il ne faut pas confondre ; l'une s'appelle Pravarty^ & l'autre Nivarty: la première contient deux articles nommés Ifchetam & Bourtam ; Ifchetam renferme les actions faites dans les cérémonies religieuses; mais bâtir des temples & (tf) Ceci annonçoit que les Indiens sacrifioient anciennement des animaux à leurs Dieux. Digitized by Google

1<sup>6</sup> Voyage aux Indes des chaudières ^ creuser des étangs y  
 planter des allées , &c, toutes ces bonnes œuvres se nomment Bourtam ;  
 ceux qui les pratiquent mourront dans le tems que le soleil s'avance vers le  
 Sud ^ ôc la nuit d'un jour où la lune est dans son deuxième quartier ; après  
 leur mort y ils se trouveront dans le pays de la lune où ils feront heureux  
 selon leur mérite\* L'ame dans l'état de Nivarty brûle du feu de la fageffe , sa  
 puissance anéantit les actions des sens ^ & cette ame rentre dans Timmen ^  
 fité de l'Etre universel. Tout homme dans l'état de Nivarty mourra dans le  
 tems que le soleil prend sa course vers le Nord ^ & le matin d'un jour où la  
 lune est dans son premier quartier. Elevé par les rayons du soleil, il ira dans  
 le paradis de Brouma, nommé Satialogam ^ où il jouira des plaisirs  
 inexprimables qu'y goûtent les Dieux; la matière dont il est composé devient  
 subtile , & se change en corps universel , & par 1<sup>6</sup> fageffe de son amç , il  
 détruit la faculté de ce corps çafuel

ET A LA Chine. Liy.IIL 137 De ce lieu de délices , il monte dans le Sorgon, d'où les fedateurs de Vichenou paffent dans le Vaïcondon, & les fedateurs de Chiven dans le Gaïlaflbn. Ceux qui révèrent les neufs Brouttias, obtiendront le don de progéniture; laDéeffe Saraflbuadi diftribuera des richeffes à fe\$ adorateurs ; le Dieu du feu gratifiera les fiens du don de la beauté. La fanté fera le partage de ceux du foleil : les Dieux des huit coins du monde accordent à leurs Dévots la facilité de pratiquer les bonnes œuvres ; ainfi tous ceux qui défirent ces fortes de biens, ç'adreffent à ces Divinités particulières ; mais ceux qui veulent parvenir à la béatitude ne s'adreffent qu'à Dieu feul. Les premiers qui ne demandent que des biens temporels, oublient que la mort doit Içs en priver un jour. Enfuite ils regrettent de ne s'être pas livrés à la dévotion de Dieu ; fans elle les hommes reflembent aux arbres du dé<sup>^</sup> fert, ôc ceux qui ne font pas éclairés par cette dévotion, quoique d'ailleurs <sup>^</sup>içn inA Digitized by Google

158 Voyage aux Indes truits^ font de véritables bêtes de fomme;  
les Sages qui pour s'attacher à Dieu méprifent les biens terreftres, & lui font  
le facrilice général de leurs defirs , obtiendront la gloire pour récompense.  
Leurs âmes délivrées de Tenveloppe mortelle ^ n auront plus le malheur de  
renaître : ils feront en Dieu^ ôcDieu fera en eux^ ils le pofféderont. Les  
méchants qui ne fe font point fouciés de contempler la grandeur de Dieu y  
feront précipités dans les enfers^ lieu placé fous la terre , vers le Sud du  
monde nommé Padalam: fleuves de feu, monftres horribles, armes  
meurtrières, ordures infeûes, tous les maux font concentrés dans ce réduit  
terrible. Après la mort de ces malheureux , les EmaS^uinguilliers {a) les y  
entraînent liés & garottés ; ils font battus , fouettés , foulés aux pieds : ils  
marcheront fur des pointes de fer , leurs corps feront béquetés par des  
corbeaux. (fl) Race de Géans, ferviturs dTamcn, Dieu de la mort & le Roi  
des enfers. Digitized by Google

ET A LA CHINE^ Liv. III I3P mordus par des chiens, & jettes dans une rivière enflammée. Ce n'est qu'après avoir exercé sur eux toute leur cruauté, que les Ministres de la mort les conduiront devant Yamen. Ce juge incorruptible & féroce les condamnera selon les fautes qu'ils auront commises. Ceux qui méprisent les règles de la religion seront jettes sur des monceaux d'armes tranchantes, & souffriront ce tourment autant d'années qu'ils ont de poils sur leur corps. Ceux qui outragent les Brame & les personnes en dignités seront coupés par morceaux. Les adultères seront contraints d'embrâler une statue rougie au feu. Ceux qui manquent à leur devoir, qui n'ont pas soin de leur famille, & qui l'abandonnent pour courir le pays, seront continuellement déchirés par des corbeaux. Ceux qui font mal aux hommes ou qui tuent les animaux, seront jettes dans des #

Digitized by Google

140 Voyage aux Indes précipices, pour y être tourmentés par. des bêtes féroces. Ceux qui n'ont pas respecté leurs parens, ni les Brames, brûleront dans un feu dont les flammes s'élèveront à dix mille yogénaïs. Ceux qui ont maltraité les vieillards & les enfans, feront jettes dans des fours. Ceux qui couchent avec des courtisannes, feront obligés de marcher sur des épines. Les médifans & les calomniateurs, appliqués sur des lits de fer rougis au feu, feront contraints de manger des ordures. Les avares ferviront de pâture aux vers. Ceux qui volent les Brames, feront fciés par le milieu du corps. Ceux qui par esprit de vanité tuent des vaches & autres animaux dans les sacrifices,^ feront battus sur une enclume. Les faux témoins feront précipités du haut des montagnes. Enfin les voluptueux, les fainéans, 6c ceux qui n'ont pas eu pitié des misérables Digitized by Google

ET A LA CHINE^ Liv. HL I^t ni des pauvres, feront jettes dans des cavernes brûlantes , écrasés sous des meules & foulés par des éléphants ; leurs chairs meurtries & déchirées ferviront de pâture à ces animaux. Tous ces misérables pêcheurs souffriront de la sorte pendant plusieurs milliers d'années, & leurs corps impérissables, quoique divisés dans les supplices, se réuniront aussitôt comme le vif-argent ; ensuite ils seront condamnés à une nouvelle vie, pendant laquelle se prolongeront leurs tourmens , & par un effet de la puissance divine , ils se retrouveront dans la semence des hommes : cette semence répandue dans la matrice de la femme , n'y fera pendant toute une nuit que comme de la boue. Le cinquième jour, elle fera comme des globules d'eau ; dans le quatrième mois, les nerfs du fœtus se formeront; dans le cinquième, il sentira la faim & la soif; dans le sixième, un épiderme couvrira son corps : dans le septième, il aura des mouvemens très-sensibles. Il habiDigitized by LjOOQIC

141 Voyage aux Indes tera le côté droit de la mère , & fera nourri par le suc des alimens qu'elle prendra ; réduit à voltiger dans les excréments, les vers le mordront; les nourritures acres & Teau chaude que la mère boira, lui causeront des douleurs très-vives : dans le passage étroit , il souffrira beaucoup , & Tenfant né fera sujet encore à des peines infinies. C'est ainsi que cette naissance douloureuse se répétera jusqu'à ce que ces malheureux aient le courage "de s'adonner entièrement à la pratique des vertus. Digitized by Google

ET A LA CHIKE. Liv. IIL I43 \*^^\*^=Q^^^ CHAPITRE IX, N Du  
Gange. IVI A I T Rî s É par les fens , réduit à ne penfer que d'après leur  
témoignage^ Thomme a voulu s'afiranchir de leur empire ôc s'élever à des  
idées métaphyfiques ; mais lî Ton remonte à la fource de ces prétendues  
fublinités , on verra bientôt qu'elles ne doivent leur origine qu'à la  
perception dçs objets fenfibles. C'eft ainfi qu'oii ne s'avifa de fandifier les  
eaux , & de leur attribuer le pouvoir d'effacer les crimes, que parce qu'on vit  
dilparoître les taches des corps fomis à leur adion ; on crut qu'elles  
dévoient produire le même effet fur l'ame. Cette erreur devenue générale,  
peupla les fontaines , les fleuves & les mers d'une foule de Divinités  
imaginaires. Il ne fut Digitized by Google

i44 VoTAôE AUX Indê^ plus permis de les traverser fans en avoir  
 falué le Génie (a). Toutes les Nations se dît^ putèrent l'avantage de  
 posséder des eaux sacrées. Les Juifs attribuoient une vertu divine à la  
 Fontaine de Jeuneffe; les Egyptiens aux sources fécondes du Nil y & les  
 Indiens à toutes les rivières dont ils habitoient les bords enchantés. Ce qui  
 doit faire excuser ces derniers ^ ce feroit fans doute l'avantage qu'ils en  
 retirent. Placés sous un ciel brûlant , dévorés par les chaleurs d'un été  
 continuel , lorsqu'un sang enflammé circule dans leurs veines , combien ne  
 doivent-ils pas chérir l'élément qui leur procure une fraîcheur salutaire ; il  
 est à préférer que le premier horri{a) Le Gange ^ le Quichena, le Volllar y  
 le Cavriy le Colrafn devinrent des rivières (aintes, que les Indiens ne  
 xil ▼erfent point fans s'être lavé les mains dans leurs eaux , & fans avoir  
 adressé leurs prières aux Dieux fubalternes qui les habitent & qui dirigent  
 leur cours. Les Grecs & les Égyptiens ne traversoient de même aucune  
 rivière fans en avoir falué le Génie, & s'être lavé les mains dans ses eaux.  
 mage Digitized by Google

iT A LÀ Chine. Liv, IIL 14; mage qu'ils lui rendirent fut le fimple  
 tribut de la reconnoiffance\* Cette difpofition du cœur eft fi précieufe dans  
 rhomme , qu'on doit la refpeder ^ lors même qu'elle fe porte fur des êtres  
 infenfibles ; mais les Indiens ont tellement défigurè ce culte primitif par des  
 fables abfurdes, qu'il eft prefque im\* poffible de le reconnoître. L'hiftoire  
 du Gange fuffira pour nous en convaincre : voici de quelle manière elle eft  
 confignée dans le Candorî. La Déeffe Parvadi mît iin joyft fes maînà fur les  
 yeux de Chiven ; aufli-tôt la nature fut enfevelie dans les ténèbres : les  
 corps difpenfateurs de la lumière perdirent tout leur éclat, parce qu'ils ne le  
 tiennent que des yeux de Chiven. Ils ne furent cependant voilés qu'un feul  
 infant, & cet infant fut plufieurs âges pour toutes les créatures. Le Dieu  
 pour remédier à cette éclipfe générale , ne vit d'autre moyen que de placer  
 un nouvel œil fur fon front (a). Il n'y fut pas plu^ I ■ I > m ■ f " ,i ... , , .. , ,  
 ( tf ) On repréfente toujours Chiven avec un troiîîme œil Tome IL K  
 Digitized by Google

1^6 Voyage aux Indes tôt ^ que le soleil ôc la lune reprirent leur clarté première. Parvadi s'apercevant du déastre qu'elle caufait ^ retira ses mains ; mais elles se trouvèrent mouillées d'une fièvre qu'elle voulut secouer , & de chaque doigt il sortit une rivière du Gange plus considérable que la mer. Ces dix rivières augmentèrent en s'éloignant au point qu'elles firent craindre une inondation générale : dans cette extrémité , Vichenou , Brouma & les Déverkels vinrent se jeter aux pieds de Chiven, & lui dirent : «Seigneur nous ne » savons quelles eaux se répandent sur la terre ; mais elles ne proviennent pas des :^ -mers : si vous ne daignez nous en prévenir) .seigneur > l'univers sera submergé ». Chiven leur apprit comment elles s'étoient formées^ & ordonna qu'elles reparussent devant lui réduites en petite quantité ^ puis il les prit au front ; & c'est à cette imitation que les fécéhiteux se mettent un signe rond sur le front, de couleur rouge, pour se distinguer des faillisseurs de Vichenou. Digitized by Google

ET A LA CHÎNÉ. Liv.III 147 & les mit fur fa tête. Alors Vichenou  
^ Dévendren & Brouma prièrent Chiven de leuf donner à chacun une  
portion de ces eaux^ qui y forties d'une moitié de lui-même , ÔC mifes fur  
fa tête , étoient devenues facrées. Chiven leur en donna dans la main , &  
leuf dit: « que chacun de vous porte cette eau » dans fon pays ^ elle y  
formera une grande » rivière ». Le Gange eft provenu de celle qu obtint  
Brouma ; les prières & les pénitences de Bûguiraden l'attirèrent fur la terre,  
elle y creufa fon lit en fuivant les ornières que tra\* çoient les roues du char  
de ce Pénitent, lorfqu il effayoît de ranimer les cendres des Rois fes  
ancêtres, exterminés par Cahiler. Iut Bagavadam y Pouranon en Thonneuf  
de Vichenou , rapporte ce prodige de là manière fuivante. ^aganden vaincu  
par fes ennemis , fe réfugia dans les déferts où il mourut ; fon fils Sagaren  
ne vint au monde qu après fa mort : élevé par les foins du Vénltent  
Avourounen y il eut le courage d'attaK2 Digitized by Google

148 Voyage aux Indes quer les ennemis de fon père & le bonheur de les vaincre. Bien-tôt il s'empara de plufieurs royaumes , & devint dans la fiiiite un ^des fix Sacravanis ou Roi de l'univers entier. Quand il eût fini fes conquêtes y il époufa Soumoudy & Q^^ny; la première lui donna foixante mille enfans, & la féconde n'eut qu'un fils connu fous le nom ^ Anguijfamanr den. Dans cet excès de puiflance & de richefles, il voulut faire cent Afvamèdiagon (ou cent fois le facrifice du cheval) i il en avoit déjà confommé quatre-vingt dix-neuf, lorfque Dévendren pouffé par la jaloufie , lui vota le cheval qui devoit fervir au dernier ; non content de cttx.^ friponnerie , il l'attacha malicieufement auprès d'un endroit où Cabiler fe tenoit en contemplation , ce qui caufa la mort des foixante mille enfans de Sagaren ; car ces derniers faifant des recherches pour recouvrer la vi£lime , la trouvèrent auprès du Pénitent , & s'imaginant qu'il en étoit le voleur, ils l'accablèrent d'injures; mais Cabiler les extermina d'un feul

Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.III i^§ regard. Sagaren voyant que fes enfans ne revenoient point, envoya Tunique fils qui lui reftoit pour avoir de leurs nouvelles. Celui-ci ne tarda pas long-tems à Tinftruire de leur trépas ; & Sangareri en fut fi touché , qu'il lui remit fa couronne & fe retira dans les déferts , où il mourut dans la pénitence\* - Anguiffamanden gouverna pendant quelques tems avec gloire ; mais bien-tôt il céda le trône à fon fils Tibilen : il embraffa la vie pénitente, croyant que Dieu touché de fes auftérités, lui accorderoit le Gange, & que par fon moyen il pourroit faire revivre fes ancêtres; mais il mourut fans Tavoir obtenu. Tibilen eut le même fort. Baguiraden à Tâge de feize ans eut afTez de fermeté pour fuivre leurs traces. Il fomma la DéefTe, Genga de fe rendre fur la terre. Elle répondît qu'il falloit la permiffion de Brouma : d'après cette réponfe, il fit une rigoureuse pénitence en Thonneur de ce Dieu. Celui-ci répondit qu'il ne pouvoit varier cette eau qu'aux pieds de Vichenou : Digitized by Google

lyo Voyage aux Indes i nouvelles pénitences en Fhonneur de  
Viche\* nou, qui dit quil falloit l'intervention de Chiven/Enfin après bien des  
mortifications & des prières faites en Thonneur de ce dernier , il parut , ôc  
lui accorda fa demande. Genga reçut ordre de fuivre les traces du char de  
Baguiraden , & de lui rendre le fervice qu il demandoit, Baguiraden  
înarçhoit devant , & Genga fuivoit les filions que formoient les roues de fon  
char ; ils pafsèrent par le jardin du Pénitent Sarmon, Ce Religieux craignant  
que le torrent ne ruinât fon jardin ^ prit fes eaux\*& les réduifit en une petite  
boule > qu'il avala : cet accident ne découragea point Baguir^n ; il fit une  
rigoureuse pénitence en l'honneur de Sannon y & celui-ci verfa le Gange  
par fon oreille. Baguiraden fit paffer fon char fiir les cendres de fes ancêtres  
: bumeâées de cette eau divine, elles fe ranimèrent, & les foixante mille  
cnfans de Sagarçn recouvrèrent la vie y non pas pour exîfter fur la terre,  
mais dans Iç Vaïcondon ; ç'eft ce qui a fait donner m Digitized by Google

iT A LA Chine. Liv. IIL i; i Gange les noms de Sannoimadi ,  
Baguiradi & Vichénouhadi. Tout le monde fait que ce fleuve est en grande  
vénération dans l'Inde : les Gentils croient qu'il fort immédiatement des  
pieds de Brouma. Cette origine sacrée lui donne .de grands privilèges. Ceux  
qui meurent sur les bords en buvant de ses eaux salutaires, sont dispensés de  
la tâche pénible de revenir au monde, & d'y reprendre une nouvelle  
existence ; ainsi dès qu'un Indien est condamné par les Médecins , on  
VemprefTe de le porter sur les rives du Gange : ses parens le font boire à  
plusieurs reprises. Ils délayent même de la vase qu'ils lui mettent dans la  
bouche , & le malheureux expire gorgé de cette eau bourbeuse. Souvent on  
le plonge tout entier dans ce fleuve , qui devient son tombeau. Ceux à qui  
l'éloignement ne permet pas de s'y rendre y ont toujours chez eux de cette  
eau précieuse y qu'on leur fait boire dans leur agonie j après qu'ils ont été  
brûlés > on a soim de ramasser tous les os Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 22.03% accurate**

1^2 Voyage AUX Indes épargnés par les flammes^ & ces triftes  
refte» font confervés religieufement jufqu'à ce qu U fe préknQ une  
occafion favorable pour les, fairç jèttêr daus le Qange^ Digitized by Google

ET A LA Chine» Liv.III ij CHAPITRE X. Syllème des Indiens  
sur la Création du Monde, ' iLUS énergique, plus adive, plus infatiable  
qu'aucune des autres passions qui tour\* mentent l'homme , la curiosité,  
source précieuse de toutes les connoissances, naît & ne meurt qu\*avec lui.  
D'abord elle ne se porte que sur les objets physiques qui la frappent, & dont  
elle cherche à découvrir les propriétés , les usages , les rapports : mais  
semblable à ces feux brillans qui éclairent les corps sans les pénétrer, elle  
effleure tout & n'approfondit presque rien. Bientôt la terre est un domaine  
trop restreint pour ses vastes desirs : portée sur les ailes rapides de la pensée ,  
elle ose, comme l'oiseau, fixer & contempler le soleil. Le cours périodique de  
cet

Digitized by Google

1^4- Voyage AUX Indes afre bienfaifant & de ceux qui forment  
ion pompeux cortège, offfre à Thomme un fujet inépuilkble de méditation &  
de recherches\* Il étudie avec foin la marche des globes qui roulent au-  
deffus de fa tètty calcule leurs orbites, & en tire une mefure artificielle du  
tems. Cette connoiffance ne devroit-elle pas lui fuffire ? oui fans doute ;  
mais il veut aller plus loin : oubliant fa propre foibleffe & les bornes de fon  
intelligence , il prétend remonter des effets aux caufès fécondes , eniiiite  
aux caufes premières. La chute des pères n a point corrigé les enfans ;  
elleparoît au contraire n avoir fervi qu'à les rendre plus curieux & plus  
entreprenans : ils ont voulu remonter jufqu'à la création de Tunivers : aufli  
tous les anciens Peuples eurent-ils leur Cofmogonie, comme ils avoient leur  
Théogonie , leur Mythologie & une origine fabuleufe. Ces Cofmogonies ,  
toutes différentes , font à-peu-près également fingulières & chimériques :  
rapprochées , elles forment les

Digitized by Google

ET A, LA Chine. Liv<sup>^</sup> III<sup>0</sup> ijf contraftes les plus bizarres. Le  
 Philofophe, qui avec le flambeau de la raifon, trouve le fil d'Ariane y lorfqu  
 il s'eft hafardé à pénétrer dans les routes tortueufes de cqs ohfaxrs Dédales y  
 fe hâte d'en fortir pour n être point abimé fous les ruines de ces frêles  
 édifices qu'un fouffle léger peut détruire. Le feul fruit qu'il en rapporte ,  
 c'eft une incertitude défefpérante ôc un fentiment de pitié pour les Auteurs  
 de ces monftrueux fyftêmes. Si les Cofmogonies des différens Peuples ibnt  
 un tiffu d'abfurdités , il eft très-naturel dfe croire que celle des Indiens ne  
 vaut pas mieux. Elle eft marquée en effet au coin de leur génie; mais elle a  
 quelque chofe d'original qu'on ne rencontre point dans beaucoup d'autres :  
 Texpofé fiiivant en fera juger. Les Indiens font partagés fur la création de  
 Tunivers : les uns croient que tout ce qui exifte eft une partie de Dieu : qu'à  
 la deftrudion du monde tout ira fe réunir à ce grand Etre , dont il émanoit  
 {a). Les autres ( d ) Dilciplç des Br;^€hma]ies ^ Pytfaj^ore eofei^ Uîoémç  
 Digitized by Google

1^6 ' Voyage aux Indes foutiennent au contraire que tout vient du  
 néant. Dieu y difent-ils y étant renfermé en lui-même y créa par fa feule  
 volonté un très-petit atome, dont il tira quatre autres de la même grofTeur;  
 raffemblant enfuite ces cinq atomes^ il forma un grain de fable  
 imperceptible : d'autres grains extraits de celui-là & combinés y  
 produifirent le ciel , la terre & la mer. Aucune tradition ne dit combien de  
 tems Dieu employa à cette création. Suivant quelques autres y le Créateur  
 engendra cinq puiffances primitives, qu'ils femblent désigner fous le nom de  
 cinq Élémens. Le premier, nommé Mayeffburay eft l'Air : le fécond ,  
 appelle Sadajivdy eft le Vent : le troifième, Roudray eft le Feu : le  
 quatrième, VichenoUy eft l'Eau : le cinquième, Brouma, eft la Terre.  
 Ordinairement ils leur donnent le nom de 4Q!^itie. Il ciôyoît que Dieu eft  
 une amcniivcrfelle répandue dans tous les êtres, & dont les âmes humaines  
 font tirées. Kaos h Aûte , les Stoïciens adoptèrent les marnes pâncipc\$K  
 Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.III. 1<sup>7</sup> Tanjacartaguel y c'est-à-dire , les cinq Puiffahces ou les cinq Dieux, Ils prétendent que Dieu par fa volonté y tira Tair du néant ; Taftion de Tair forrtia le vent. Du choc de Tair & du vent naquît le feu ; à fa retraite , celui-ci laifla une humidité ^ d'où Feau tire fon origine; de Tilnion de ces puiffances réfulta une craffe ; le feu par fa chaleur, en compofa une mafle qui fut la terre (a). Les {^a ) Cette idée des Indiens n\*eft pas plus déraifonnable que les fyftêmes des Philofophes anciens, qui ont voulu donnée leurs fentiments fur la création du monde. Heraclite & Hippias ont admis le feu pour feul principe. Thalks a cru que tout provenoit de l'eau ; Anaximandre , que Tinfini étoit principe de tout. Arckélaûs a admis Tair infini avec fa réfraéHon & fa condenfation. Pythagore n\*y employoit que les nombres & Tharmonie , EmpédocU , les quatre élémens avec accord & difcord. Héfiode a marié la terre avec le foleil. MeleJfuS'Zarita croyoit la lumière & les ténèbres auteurs de toutes chôfes. Éénopides foutenoit que tout avoic été formé d\*air & de feu 5 Rêgien , de feu & d'eau , & Anomacrite^ d'eau, d'air & de fcn. Épicure n'y employoit que le hafard. L'Auteur du Syfième de là nature a mis la néceffité à fa place. Zenon & Spinofa ont admis Dieu & la matière ; Socrate & Platon y ont ajouté Viàéc, Ariftotc a employé la

ayS Voyage aux Indes Brame ne difent point que ce foieht cinq Elémens^ mais cinq Efprits qui les animent & les gouvernent. Ils renvoient à des tems fort éloignés la première création. Les madère, la fosme & la privations Gajfendi, le vuide & lei atomes , & Defcartcs, le plein. Nos Modernes, au lieu de créer un univers, fe font contentés d'expliquer les révolutions qui ont donné lieu à la formation de la terre, Wifton a cru que la terre a été une comète, qui confirvcî encore un noyau brûlant, autour duquel eft un abyme d'eau > fur quoi nage la terre. Wodvard étoit du même fentiment. Bourget penfoit que la terre a été dans un état de fluidité, que le feu s\*y eft mis , qu'il la confume , & la détruim un jour par une grande explofion. Leiinhi croyoit que la terre eft un foleil éteint , faute de matière combuftible , & qu'elle n'eft plus qu'un verre diffléremment modifié. Maillet en a fairun foleil, puis, une planète entièrement couverte d'eau, attribuant aux courans des mers & à leurs fédimens les différens arrangemens dear couches de la terre. M. Bonet en a fait d'abord une mafTe fluide, ou les corps s'étant fixés en raifon de leur pcfanteur, ont formé les mers & les continens. Enfin le feQtiment de M. de Buffbn eft que la terre & les autres planètes font un écor\* nement du foleil , fiUonné par la rencontre d'une comète qui en a fait fluer un torrent de matières , avec lefquelles ont été Formés tous les globes qui gravitent autour de lui. Digitized by Google

ET A LA Chine. Llv. IIL^ ijp feſlateurs de Chiven & de  
Vichenou^ d\*accordſur cette époque, lui donnent 3,85)2,883 années : ils la  
diviſyit en quatre âges ſéparés iun de l'autre par un déluge univerſel, qui  
oblige Dieu à une nouvelle création. D'après le Candon & le Bagavadam ,  
que je traduis, je préfenterai le détail de la création du quatrième âge, pour  
faire connoîtrele« idées des Indiens ſur ce mémorable & grand événement ;  
mais avant de commencer, je crois devoir prévenir mes Leâeurs ſur Taridite  
de cette matière : il faut qu'ils s'arment de patience 6c de courage, parce  
qu'il eſt impoſſible de leur en fauver la ſécherſſe. Syjicme de Création  
ſuivant le Candoru L E Candon rapporte, qu'après la deſtruction totale de  
l'univers , à la fin du troiſième âge, Dieu qui étoit reſté comme une flamme  
ou une lumière , voulut que le monde rejprît ſon premier état. Il ſe diviia en  
deux perſounesî l'une mâle, ſous le nom de Para-Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 29.20% accurate**

iSo ^' Voyage aux Indes chiven (à) ; Tautrc, femelle, •fous celui de Parafati {b); enfuite il créa Nadou; celui-ci Vindou y dont naquit Sadachiven^ lequel engendra MayeJJbura / de lui provint Rou-^ tren {c) y qui donna le jour à Vichenou ; enfin du nombril de ce dernier fortit Broumaé Chargé de créer le monde, Brouma après y avoir réfléchi, tira de fon cœur fept perfonnes, qui font, Nanjfen^ Anguira ^ Poulatien , Poulaguin , Keradou , A tri & Chanahadi. Du pouce de fon pied droit fortit Takin^ & de fon eftomac Pirougou (d). Takin eut cinquante filles , qu il maria ( tf ) Un des noms de Chiven. (^) Un des noms de ParvadL ( c ) Ces cinq noms font du nombre de cctix fous lefquels Chiven eft adoré\* id) Ces neuf perfonnes furent de grands Pénitens, qui obtinrent immortalité & une grande pulflance. Vulgairement on les nomme les dix Broumas , parce qu'on y comprend Brouma. Cette immortalité eft bornée à la durée du jour naturel de Brouma, qui eft celle des quatre âges, c'eft-à-dire, 4,510,000 ans. Lorfque ce Dieu fommeille, tout ce qu'il a créé fe détruit. toutes , Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 23.69% accurate**

BT A LA Chine. Liv.lil. iSl] toutes, favoir dix à difflérens  
Deverkels & Pénîtens, treize à Cc^ffiaperiy fameux Péiû^ tent y & vingt-  
fept à Sandrin ou la Lune\* Samhoudiy Tune des dix prenières filles de  
l^âj^ , époufk Narijfen^ Taîné des fept perfomies forties du cœur de  
Brouma : de ce mariage, ils eurent quatre enfans, dont Taîné fut Cajjiapen.  
Une autre, fille de Takin , fut mariée à Pirougou , qui eut d'elle, Cavi^  
Chavaner & Latchimi y kmm^ de Vichenou\* Caviy Taîné des deux garçons  
^ fut père de Choucrin ou Venu^. Miroudi troifième fille de Takin, époufa  
Anguiras de leur union naquirent plufieur» Grandouers (a). Anouffougé y la  
quatrième , fut mariée à Atriy 6c lui donna Chandrin , Sani {h)^  
Chatinéririy 6c Sangatalim {a) Une des Tribus des Deverkels :. ce font des  
Génies. Voy. Tom. i,pag. ÎJ5. (^ ) Cest la pknéte qui préfide au (amedi, & le  
Dieu qui punit les honunes pendant leur vie. Voy. Tom. i , pag. } )3» Tome  
IL L Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 20.27% accurate**

iSz VoTAGE AUX Indes La cmquiémc , appelléc Marichandadi , époufa Poulatien^ qui fiit père des Rachaders (à), des Vanaringuds {b} & des Gui-' nérers {c). Pindiy la fixième dès filles delj||^, fe maria à Poulaguirty & fut mère des Guimlourouders {d)^ èc de tous les animaux. La feptième , appellée Ourchéy époufa Voffifter, Gouroli de Rama. Souwé ^ la huitième^ épouuïAguini, le Dieu du feu, & eut trois enfans très -forts & très-braves. La neuvième, appellée Camé^ eut trois enfans de Kèrddou forimarî. Enfin Souadé la dixième, fe maria à Fidéray & mit au monde plufieurs filles. Chanahadi fut père de quelques Grandouers, Ôc des Achetevqffbukels (e). (a) Une dés races de Géans. ( 3 ) Ce font les Smges. ( c ) Une des Tribus des Dcverkcls : ce font les Dieux dc« inftrumens de mufique» {d) Autre Tribu des Deverkels » qui fout tes Dieux da cbànc (e) Tr\*u des Deverkcb. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 23.07% accurate**

ET A LA Chiné. Liv. IIL \6% î)es trei2e fâles de Takin , mariées à Caffiapeftjrainéa appelée ^if/Vi^ engendra des Deverkels. La féconde femme de CafBapen y àppeliée Didiy eut deux garçons, fre/zfe;2 & Eréniaçhajfen {a). Érénién eut cinq enfans , dont Tainé eft Ftagudaden ; celui-ci eut trois enfans dont Tun nommé Virogenin y devînt père de Mahabély. Vanajouren fon fils fut fi dévot, & fit de fi grandes pénitences , que Dieu lui donna un {Pouvoir aflez grand , pour que Brouma vînt fe jeter à fes pieds. Tanou , la troifième femme de Caflîapen^ eut quarante enfans, tous Rachaders , dont l'aîné fiit Chambarin. La quatrième femme appelée Sin^ndé y accoucha de quatre Rachaders , dont les aînés fiirent Ragou Ôc Quédou (b). ( a ) Ces deux Rachaders furent Rois de Icitir Tribtt, & corn\* mirent tant de crimes que Vichenou ks tûa. Voy. k troifième & la quatrième incarnation de ce Dieu, Torti. î , pag. a86. XI>) G«s dcu\* Rachaders fiirefnt métamofphofés en deux couleuvres. Tune rouge & l'autre iioirc. Bs font tmnemis dû Digitized by Google

1^4 Voyage aux Indes La cinquième, la fixième & la feptième, nommées Pynné^Yané & Yagouy eurent toutes trois quelques Rachaders. La huitième, appelée Kalé enfanta fix Calegueirs {a). La neuvième, nommée Vindéy eut fix enfans dont les aînés font Guéroudin & Arounin (b). La dixième, Catrou^ a été mère de toutes les couleuvres, L^onzième appelée Aritéy eut douze filles charmantes • dont Taîné Aramhéy eft danfeufe des Deverkels. La douzième, Ilanguéjé ^ engendra une infinité de Grandoaers. La treizième, Cabilé eut dix enfans. folcil & de la lune, qui les empêchèrent d'avalier une portion -de VAmourdon ou beurre d'inunortàlité. Suivant les Indiens, c\*cft lorfque ces couleuvres attaquent le foleil & la lune, qu'arrivent les éclipses. {a) Une des races des Géans, la plus terrible & la plus puiffante de toutes. Ils habitent le Padalon. (^) Un des Deverkels, qu'oa repréfentc boiteux. Il eft le (onduleur du char du foleil. Digitized by Google

ET À LA CHIE, LIV. III 16\$ Chandrin n eut point d'enfans de  
 ses vingt-sept Femmes : par le Ragé-fougé-Vagon {a), qu'il fit, ayant obtenu  
 de grands pouvoirs, il en abusa pour enlever Tarré femme de Téréfouadi<sup>^</sup>  
 son Gourou , ainsi que celles de tous les Deverkels. Ceux-ci courroucés d'une  
 conduite si répréhensible , forcèrent Chandrin à abandonner Tarré ; mais  
 Téréfouadi<sup>^</sup>, son époux , avant que de la reprendre , lui ordonna de jeter  
 dehors l'enfant dont elle étoit enceinte par les œuvres d'un étranger : Tarré  
 obéit, & rejeta un si beau garçon, que le Gourou fut très-fâché de n'en être  
 pas le père. Cet enfant nommé Bouda y devint la tige des Rois de la race de  
 la Lune. La femme de Chourien (i<sup>^</sup>) ne pouvant supporter la chaleur de son  
 mari<sup>^</sup> laissa auprès de lui un fantôme d'une figure pareille à la Tienne , &  
 déguisée sous la forme d'une juette. Un des grands sacrifices qu'on puiffoit  
 faire. Il faut n'avoir point de supercur, ni personne d'assez puissant pour,  
 empêcher qu'il ne se fasse. ib) Vn des Deverkels ; c'est le foka. L5

■Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 10.78% accurate**

i66 Voyage aux Inpej ment ^elle fç retira à Courçhetron {a) , pour feire pénitence : Chojurien s'en ^tant s||t&er^ çu , femétamorphofa e,n chçval^alla trouver fa femmç, & lui lança fa fçmeftcQ dans le pe;- CeUe-ci çn la refpirant , conçut ^ acn coucha 4es Maroutoukels ( ^ ) & de pluřçurs autres chofes^ C'eft ainfi quQ leî êtrçs ft foniE multipliçç, \$yfiunc de la Création fuivant k l^^avadam^ Le Bagavadam rapporte qu'au commen\* çement des tçms^lorfque tout lunivera étpit; yefté dans la fubftance de Vichenou^ ce Dieu fe trouva dans raflbupiflement d'un fommeil contemplatif. Couché fur Iç fer^ pent Adyfféchen^ étendu fur la mer de Laitjç & n\*ayant pour compagnes que fa puiifance Ôc fa fageffe , il pařTa ainfi mille ans divins. Au lout de ce tems^ il eut le deflein de créer {a) Province dç rindořtan, rçnomnnéç payç les battes i^% Çarma-Raja, { b ^ Trib^ des Dçyejrtek, Y07. Tç

**The text on this page is estimated to be only 28.11% accurate**

ET A tA Chine. Xiv. liL i6j de nouveau Funîvers. Auffi-tôt de fon nombril fortit une tige de Tamarey (a); elle portoit une fleur qui s'épanouit aux rayons du divin Soleil, qui eft ▼ichenou: dans ctttc fleur fiit créé Brouma , qui voulant approfondir le fecret de fon origine , marcha longtemps dans le creux de cette tige, fans pouvoir en atteindre le commencement\* LafTé de cette inutile recherche, il retourna fur fes pas, s'aflit fur la fleur, 6c invoqua le Créateur : au bout d'une pénitence de mille ans divins, il fe vit rempli d'une céleſte lumière; Dieu lui apparut ^ Brouma fe profterna, radora, & chanta fes louanges. « O Brouma, mon cher enfant ! lui dit le » Dieu, je vous accorde mes faveurs & vous )i donne le pouvoir de créer l'univers {b). ( tf ) Eſpèce de N^napliar , c\*eft te Neùmio de Urtnêus. (i) Les Indiens attribuent do^c la création du monde h Brouma, comme \$^s de Dieu. Us font, en cela, du même intiment que tous les Philoſophes qui n'ont pas admis l'é^ ternité du monde. Tous reconnoiflent pour créateur Diei» lui-même ou fon fils» Ariftote> dans fon livre du Monde ^ di^ Digitized by Google

i6S Voyage aux Indes » Dans mon fein je tiens caché Tunivers »  
& toutes les vies : je vous commande » de les produire, ou plutôt de les  
dève» lopper, & cela pour notre divertiÔement ; î> car je fuis dans les vies,  
& les vies font » dans moi ». Encouragé par des faveurs auflî fingulières,  
Brouma recommença fa pénitence , pour fe préparer à ce grand ouvrage.  
Cent ans divins pafTés dans la contemplation & les prières y lui donnèrent  
un accroiffement de vigueur & de fageffe. Il but toute leau de la mer fous  
laquelle étoit englouti le monde, & vit la terre fortant des eaux. D'abord il  
que c'étoit une ancienne tradition parmi les Peuples, que le monde étoit  
Touvrage de Dieu. Thaïes, Pythagore, Cicéron & beaucoup d'autres •  
confirment cette opinion. Ainfi leur croyance étoit conforme à T Écriture-  
Sainte : il eft dit dans S. Jean , chap. î , que Dieu avoit créé le monde par  
fon fils, Hermes-Trimégifte àïColt que Dieu [auquel il attribue, comme les  
Indiens , la vertu tout enfemble du mâle & de la femelle, ] aroit engendré un  
autre Dieu, qui avoit créé le monde & tout ce qu'il renferme. Digitized by  
Google

iT A LA Chine. Liv.UL itfp commença par établir le Sorgon & le  
 Padalon: enfuite il créa les Dieux, les hommes & les animaux ; enfin les  
 plantes , les arbres & les montagnes (a). ' Brouma continuant fon œuvre , fe  
 laîfla aller à quelques partions déréglées ; il créa quelques êtres atteints de  
 péché. Un repentir le corrigea; il eut recours à Dieu ; & produifit enfuite  
 Sânaguen, Sananaden^ Sanarcomaren & Sanartchoujfaden , quatre Pénitens  
 doués de vertu : il leur ordonna de procréer le genre humam ; mais livrés à  
 la contemplation dès leur naiffance, ils s'y^ refusèrent. Brouma irrité , fit  
 fortir de fon front Rôutren, & lui commanda de téÇir ( â ) Dans un autre  
 paflage du Bagavadam fur la création » il cft dit que Vichenou produisît les  
 trois puiffances ou qualités Tamaaam, Vajfadam & Satrlgam^ &par- elles,  
 divers corps proportionnés aux Dieux, aux Hommes & aux Géans, aux  
 oifeaux & aux animaux , &c. &c. L'eCpacc fut créé par la penfée : cet  
 efpace fit le vents le vent engendra le feu, le feu Teau, &reau la terre»  
 L'union de ces élémens forma toutes fortes d'étrcs , fenfibles & infeofibles.  
 Digitized by Google

17a Voyage aux Indes der dans le foleil^ la lune^ le vent, le feu,  
Fefpace y la terre, Teau , la vie, la pénitence, le cœur & les fons. Routren fç  
métamor-. phofa fous onze formes dont chacune porte le nom d'un des onze  
Routrens : 'ce font des créatures provenues d'un aâe de la vo^ lonté de  
Routren, qui en produisent une infinité d'autres par la même voie. Celles-ci  
devenues méchantes\*, menèrent une vie per-» verfe ; mais réprimées par  
Brouma , elles firent pénitence. Brouma réfolut de créer des hommes d'un  
caraâere doux, aimables, fages & remplis de toutes fortes de vertus : il tira  
de fôn orteil Takiriy de fon nombril Poulaguiuy de fon oreille Toulatien^ de  
ks épaules Pirougou^ de fes mains Kéradou , de fon vifage Câûnahadiy de  
fon nez Anguira^àt fon elprit NariJ^m^ àçAtri de fk\$ yeux. Ces neuf  
perfonnes font nommées les neu/Broumas\* Dartnadévé ou la vertu , naquit  
du côté droit de la poitrine de Brouma; Adarmen oxj le vice, de fon dos :  
fon cœur produifit Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 25.62% accurate**

ET A tA Chine^ Liy.IIL 171 Manmadin^Vicn de Tamoun La  
colère fortit 4'entre Tes deux fourdlsi Favarice^ de fes lé

l'ii VoYAôE AUX Indes Priaviraden & Outàna-Baden , & trois filles nommées Aghdy ^ Davaghdy àiPrqffbudy. Aghdy^ fut mariée à RouJ/îguen; Davagdy , zCartamens Praflbudy, à Takin. Ces trois faces ont peuplé Tunivers j Brouma bénit Souba-Yambou-Manou , & lui dit de multiplier. Celui-ci lui repréfenta qu'il ne pouvoit mettre ^es pieds en aucun endroit , la terre étant couverte d'eau. Brouma adrefla fes prières à Vichenou, qui prit la forme d'un fanglier , & avec fes défenfes retira la terre de deffous les eaux. Dans les commencemens, Brouma avoit créé des êtres de mauvaife qualité; mais voyant les défauts de cette création , il les fupprima. Cependant ces êtres , malgré leur courte exiftence, produifirent de fineftes effets^ en donnant naiffance à plufieurs millions de races de Géans. Brouma prit enfuité' un. corps plus parfait, qu'il, abandonna après avoir créé une infinité de Dieux. Les Géans créés par Brouma étoient fi méchans, qu'ils voulurent avoir copulation Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IIL 173 avec Brouma même ; mais ce Dieu  
se voyant pourfuivi avec acharnement, quitta le corps qu'il avoit  
nouvellement pris. Cette dér pouille divine donna riiaiflance à une fille,  
parfaitement belle, nommée Sandia-Divi, dont les Géans jouirent. Brouma  
ayant pris un autre corps, produifit les Grandouers & plufieurs femmes. A  
ce corps, il en fubftitua un autre plus léger & invifible , avec lequel il créa  
les Dieux nommés Pétrous y qui avoient des corps invifibles : ils étoient  
deftinés à fe nourrir des offrandes faites aux Dieux\* Brouma, avec un autre  
corps parfait, créa les Vitéaders , & avec un autre les Guinc-rers & les  
Guimbourouders y mais voyant que ces créatures ne multiplioient pas  
autant qu'il le defiroit , il en fut indigné. Ce iigne de colère fit trembler  
quelques-uns de fes poils , qui occafionnèrent le mouvement du tems & des  
fiécles. Cette dernîèreg|rodui:tion donna une grande joie à Brouma, 6c cette  
joie fit fortir de fon cœur, 1« Bramor Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 28.26% accurate**

174 Voyage à l'Inde Bichys. Cartamen , un d'ux né  
immédiat\* ment de Brouma, invoqua Vichenou^ ôc lui demanda la  
propagation de (on espèce. Vi\* chenou fatigait de ses pénitences , lui àp\*  
parut à l'embouchure de la rivière Bindou , & lui prédit que Soubayamhou \*-  
Manou^ aUoit venir avec sa fille Divagkdy , ^our la lui donner en mariage ;  
que d\*elle il auroit neuf filles ; qu'il les marieroit aux Brama-Richys, & que  
lui Vichenou, en feroit son fils sous le nom de Cahiler^ pour TinAruire de la  
vérité, ôc le sauver. En effet, ce mariage se fit. Le Pa-^ triarche éprouva  
quelque tems Tobéissance de sa femme; content de sa soumission, il prit la  
figure d'un bel homme, pour avoir commerce avec elle. Divagkdy conçut  
neuf filles, à la fois, & les mit au monde ; ensuite elle accoucha d'un  
garçon , qui étoit Vichenou lui-même, sous le nom de Cahiler : à cette  
naissance , toute H^our céleste retentit de joie. Brouma & tous les  
Patriarches vinrent rendre hommage à l'enfant nouveau né. Digitized by  
Google

ET A LA. Chine. Liv.III. jyj Dans la fuite ^ les filles furent  
données en mariage aux premiers Patriarches. Narhfftti choifit pour femme  
Taînée^ appelée Calcy , Atri épovLÛLAnoufoucyAnguira prit Stratey;  
Avir-Poujfey fut unie à Poulatieiiy Quedy de\* vint femme de Poulagueni  
Criei fut mariée zKeradouy & Quiady à Pirougou^ Vaffifter  
époufzArounoucfyy & Chanahady eut en partage Sandy. Agdy, mariée  
^iRoufliguen, eutun garçon 2çipé!LéEquieny qui étoit Vichenou lui-même»  
Il époufa Bad-Mana^Bavady & Latchimi : ces deux foeurs mirent au monde  
douze Dieux, qui eurent une nombreufe poftérité\* La troifième fille de  
Soubayambou-Manou , nommée Praffoudi y qui avoit époufé Takin , fut  
mère d'un grand nombre d'enfans y qui mulriplièrent ôc remplireixt les  
cieux , la terre & Tabyrne. Digitized by Google

jjS Voyage aux Indes ^, ^, ^S»Édd^ CHAPITRE XL Syfième des  
Indiens fur la durée du Monde & fes différens âges. 1-1 ES Tamouls  
divifent en quatre âges la durée du monde. Trois de ces âges fe font déjà  
écoulés i le quatrième doit durer un certain nombre d'années, au bout  
defquelles le monde finira, pour recommencer ainfi qu'auparavant. La durée  
des trois âges paffés, & celle du quatrième, appelée Calyougamy fe  
calculent de la manière (ùivante {a). Le tems quç le doigt du milieu, appuyé  
contre le pouce , emploie à s^n détacher avec vivacité , eft un instant égal à  
un clin (tf ) Ce calcul cft tiré du Candon, Tun des Pouranons en rkoxineur  
de Chiyen. .d'œil; Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 24.86% accurate**

ET A LA Chine. Ziv. 7//. 177 H'œîl; ce tems fe nomme Madré;  
deux Matkés font un Chipouron; dix Chipourons,. un Chenon s douze  
Chenons^ un Vinadigué; foixante Vinadigués ^ un Najiguéi fept Najigués &  
demi y un Samon s huit Samons ^ un jour de vingt-quatre heures ; quinze  
jourâ , im Parouvon; deux Parouvons, un mois; douze mois , une annëe ;  
cent années font le terme ordinaire de la vie humaine. Ces cent années  
multipliées par 360 ^ k raifort des jours que chacune renferme, font 3(^000.  
Ce nombre multiplié par fix àcaufe des fix fubdivifions , Matiré ,  
Chipourons, &c. fait celui de 2 1 dooo > bafe des calculs de la durée des  
quatre âges. Ce nombre multiplié pat 2 , à caufe de Tégalité des vertus &  
des vices 5 il donné le nombre 452000 > qui exprime la durée du  
Cdlyougam ou qua^ trième âge aftuel ; multiplié par 4 , à Caufe des'quatre  
Védams, donne 8(î'4^oôô,nom^ bre des années du Touvabarayougam ou  
troifième âge; multiplié par\* 6 y2L caufe des fix Chajlrns^ î^apd^ôoo,  
nombre des anTomell. M Digitized by Google

178 Voyage aux Indes nées du Trédayougam ou fecoml âge. Enfia multiplié par 8 en Thonneur des huit coins du monde, il produit 1,728^000^ nombre des années du Cridayougam ou premier âge\* Les années réunies de ces quatre ^es ^

**The text on this page is estimated to be only 23.76% accurate**

ET A LA CkINE. Ziv.J//. 179 . L'année k 782 correporid à b 48  
85 ^nnëe '540,000,000 années , font ufi jour & une • nuit de Brouma, ou  
vingt - quatre de Tes heures, Ajprès knÛè Sadry-Ougams , ce Dieu  
s'^iidort; tout ce qu'il a créé eft détruit Ôc 'refte anéanti pendant fon  
fommeil, qui dure hiÛle Sadry-Ougams ou 4,3 20,000^000 ans. A fon réveil,  
il crée de nouveau leà Dieux, les Géans, les hommes 6c les animaux.  
Soixante mille Sâdry-Ougams font un mois de Brounia : douze mois pareils  
, une de Tes iinnées, Ôc cent années 3 font le terme de fa vie. La durée de la  
vie de Brouma, ne fait qu'un jour de VicAiênou ; trente jours fémbles  
forment un dé fes môis, douze mois , une de fes années. Ce Dieu meurt au  
bout de cent ans. A fa mort tout eft confumé pat le feu î dans toute la Nature  
, il n'exifte plus Ma Digitized by Google

i80 Voyage aux Indes que Chiven , & Chiven même perd les di&férentes formes qu'il avoit prises lorfque le monde fubfiftoit. Il devient alors femblable à une flamme , & danfe fut le monde réduit en cendres (a). Lorfque Brouma meurt, les eaux cou-\* vrent tous les mondes , tous les Andons font brifés, il ne refte que le CaïlafTon & le Vaïcondon ; alors Vichenou prenant une feuille de Tarbre appelle -^//eWro/z {b)y fe place fur cette feuille , fous la figure d'un très-petit enfant^ & flotte ainfi fiir la mer de lait, en fuçant le pouce de fon pied droite Il demeure dans cette pofture , jufqu'à ce que Brouma forte de nouveau de fon nombril y dans urle fleur de tamaré.- C\*eft ainfi ( tf ) On voit que ce fyftême eft celui d'un Ckivahater, puîf^ qu'il reconnoît Chiven pour le feul Dieu qui exifte après la mort de Brouma & de Vichenou. ( 3 ) Cet arbre eft le Ficus adrnirahilis de Linné. On rappelle grand figuier des Pagodes : il eft commua dans l\*Inde; fes brandies pouffent des racines qui, lorfqu\*elles touchent à terre ^ s\*y enfoncent bien vite & produifent un arbre nouveau. Digitiz'ed by Google

ET A LA Chine. Ltv. IIL i8i que les âges & les mondes se succèdent, & se renouvellent perpétuellement. Dans plusieurs Temples on adore Vichenou ^ sous la figure dont on vient de parler^ & à laquelle on donne le nom de Vatapatrachdi ; les Indiens ont toujours dans leurs maisons un tableau qui représente ce Dieu sous cette forme. Vatapatrachai est regardé par les sectateurs de Vichenou , comme l'Être suprême né de la durée des temps» Les Indiens ont dans le quatrième âge une époque mémorable qu'ils nomment Salivagana - Sagaptam^ ou l'Ère de Sallvagana^ & d'après laquelle ils comptent leurs années. Cette époque date de la mort de Salivagana, Roi de Vijnagar, arrivée Tan 517^, du quatrième âge y qui correspond à Tan 78 de l'Ère chrétienne. Ce Roi d'une bonté extrême , devenu Souverain très-puissant ^ extermina les fameuses races royales qui cessaient du Soleil & de la Lune. Il aimait les sciences, fut le restaurateur de l'Astronomie, & protégea les Brames, qui voulaient perpétuer

M 3 Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 18.57% accurate**

^8a Voyage aux Ind^es ÛL mémoire , firent une époque de fa  
mortv Suivant quelques-uns, ce fut lui qui cUviJà les Choutres en  
différentes castes. J'^almanaçh des; Tamouls eft ^^^Qi réglé fui; rÇre dj?  
Saliyagapa, ôc %oit d'après leç calculs des Chaûrons ; opi le nomme Pandr  
jangam^ ce qiji veut dire les cinq mei?Jl>res, à çaufe cfes cipq çhofès q^i\*  
il contient^ fàvoir , i^ le Tidly çii. rage de la Lime; 2°. les Quir jémésy qui  
font les jours delafemaine; 3^. le Naffihfron^y ou la çqnftellation d^s  
laquelliÇ'ie trouve la l^iune; 4^ le Vogon s 5^ le Çorenpn, Dans ces  
almanach? on trouve ençojre les jours du mois, les éclipfes, ôcc. &c. Je  
terminerai ce Chapitre par quelques reflétons fur; deux points importants dç  
la dpâyine qu'on^ vient de lire. Le feu conlume Tunivers à la mort de  
yichenou; ici les Brames font d'accord avec tous les peuples (ans exception  
: ils ont cru que le monde périra par le feu. Quelle peut être la caufe d'une  
opinion fi généralement adoptée ? c'eft fans floute un \$ât fimple &  
Digitized by Googk

ET A LA Chine\* Liv.III 183 unîverfeL De bonne heure on  
reconnut le feu comme un agent deftru<sup>eur</sup>, auquel rien ne réiîfte dans la  
nature entière : on fiit dès lors porté à croire qu'un incendie caufera U ruine  
du monde. Les Volcans qui bouleversèrent tant de fois le globe , auront été  
regardés comme les avant-coureurs de cette future & terrible cataftrophe. Ils  
auront confirmé les hommes dans cette crainte ^iî même ils ne Tont fait  
naître. Tel eft y ce me femble, Torigîne de ce préjugé commun à toutes les  
Nations. Les autres caufes qu'on pourroit lui affigner , feroient<sup>moins</sup>  
naturelles & moins probables. . Les différentes échelles de la durée chez les  
Indiens<sup>^</sup> méritent de nous arrêter. Leur Examen montrera combien eft  
ingénieux ce fyftême qui d'abord paroît Ouvrage d'une imagination en  
délire. On a vu qu'un clin d'œil<sup>^</sup> qui eft la plus petite fubdivifion du tems,  
fert d'unité pour, mefurer toutes les quantités de cette efpèce. Le Sadry -  
Ougam <sup>^</sup> ou les quatre âges du Digitized by Googl

184 Voyage aux Indes monde, dure 4,320,000 ans. Un jour & une nuit de Broumà est de deux mille SadryOugams , ou de vingt-quatre heures de ce Dieu. Trente jours de Brouma ou soixante mille Sadry-Ougams, font un de ses mois; douze de ceux-ci forment une de ses années, & cent années font le terme de sa vie. La durée de la vie de Brouma ne fait qu'un seul jour de Vichenou ; ce jour est de même Télé-» ment des mois , des années & de la vie de Vichenou , qui suivent le même ordre que celle de Brouma : ce résumé étoit indispensable pour faire entendre ce que nous allons dire. L'homme & les Géans sont mortels; la terre qu'ils habitent doit aussi périr : mais semblable au phénix, elle renaîtra de ses cendres. Brouma, créateur de la terre, meurt pour un instant à Vichenou , père de Brouma, paie aussi à la mort un tribut par lequel le seul Chiven jouit des droits de l'immortalité. Les Indiens ayant établi une chaîne graduelle d'être 63 , depuis. Vichonmx jusqu'à Chiven , ont Digitized by Google

ET A LA Chir Liv.III 18^^ mesuré la vie de chacun de ces êtres  
sur leur puissance respective: ainsi dans Homère, la stature & la force des  
Dieux, sont proportionnées au rang qu'ils occupent. Brouma, y créateur de  
l'univers, doit avoir une durée infiniment plus longue que celle du monde  
dont les quatre âges ne valent qu'un seul de ses jours; la vie entière de  
Brouma, inférieur à Vichenou, ne doit, par la même raison, former qu'un  
jour de Vichenou, La vie de ce dernier doit également avoir des bornes ^  
parce qu'il est subordonné à Chiven, le seul être immortel. Ce système,  
dans les principes des Indiens, est très-raisonnable: ils ont été conséquents  
en inventant pour la durée de chacun de ces êtres une échelle particulière,  
quoique toutes les échelles aient un clin d'oeil pour premier & commun  
élément; c'est ce que nous pratiquons aussi dans les différentes divisions  
du temps. Nous comptons par secondes, minutes, heures, jours, semaines,  
mois, années, lustres, siècles, etc. &c. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 22.44% accurate**

iB^ Voyage aux Indes Unfeul exemple rendra palpable la juſteſſe de la méthode des Indiens. Les Cétacées vivent phifieiirs fiécles^ tandis que des infeéles éphémères ne vivent que quelques heures\* Si Fon conçoit la vie de la Baleine & celle âû^ Ciron, divifées chacune en un même nombre^ de parties appellées Jours y il fàu« draun très-grand nombre de ceux du Ciron, pour feire un jour de la Baleine. Ce n eſt pomt àſſez d'avoir montré que les nombres attribués par les Brames à la durée du monde & à lès différens âges , ^oïque chimériques , font très-adroitement Combinés ; il faut encore feire voir ^ d'après les calculs Ôc la découverte de M. le Gentil (a), que tous ces nombres font des périodes ajironofniques enufage autrefois chez les Chaldéens , qui les avoient vraifemblablement pris des Brachmanes^ fî Ton n'aime (a) Voyage dans Us mers des Indes, T. I, p. 511 — jfj^ Mémoire fur la conformité ou la rejſemblance de rAſtronomiê des Brames de nos jours avec celle des anciens Chaldiens^ Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. III 187 mieux croire que les uns & les autres les reçurent d'un peuple plus ancien. Quoiqu'il en soit, le tableau suivant prouvera invinciblement la vérité de cette affirmation toute étrange qu'elle paroisse. Suivait les Bames, la précession des équinoxes ou le mouvement annuel des étoiles fixes. d'Occident en Orient, est de cinquante-quatre secondes ( 1 an - ) ( nous le trouvons de cinquante secondes trente tierces , ou à-peu-près d'un degré en soixantedix ans ) ; de-là ils forment un cycle de soixante ans , pendant lequel les étoiles fixes changent de longitude de cinquante-quatre minutes, ( 60 ans, ) Rømer, auteur Chaldéen , qui vivoit trois cents ans avant notre Ère, appelle ce cycle Soffos, Les Bames se fervent d'une période, Tunifolaire de six cents ans, que Bérofe appelle Néros & Jofiphe la grande année. En effet la période de soixante ans est avec celle de six cents dans le même rapport que les nombres 432000 & 4520000 dont les

i88 Voyage aux Indes Brame font usage dans leurs calculs astro-  
 nomiques\* Or ces périodes contiennent un nombre déterminé de fois la  
 période anomalistique de deux cents quarante-huit jours, dont les Brame se  
 fervent pour le mouvement de la Lune & de son apogée, supposés partir en  
 même-temps du même point, & se mouvoir dans le même sens, pour se  
 rencontrer au bout de deux cents quarante-huit jours à la même heure &  
 au même point d'où ils étoient partis. Les étoiles fixes avançant de 54  
 minutes en 60 ans, elles s'avanceront en 300 ans de . . 54 3 fois;  
 Cette période est appelée Saros par Bérofe; donc les étoiles fixes en  
 24000 ans font leur révolution entière ou 300 24000 fois de ces révolutions  
 composent 216000 ans mais il faut observer que la période de 60 ans & celle de  
 600 ans, réduites en jours à raison Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.96% accurate**

ET À LA Chine. Liv. llt i8jp de 3 60 par année , donne les  
nombres 21 500 & 215000, dont le dernier exprime ici des années. Celjii- ci  
multiplié par 2 , fournit la durée du ^^ âge ou ans. Culyougim •^32000« Or  
Bérofe parle d'obfervations aftronomiques faites par les anciens Chaldéens,  
pendant le] même nombre d'années 432,000 ; mais M. le Gentil prouve très-  
bien que les Anciens fuppofoient dans leurs calculs Tannée de trois cens  
foixante jours , & divifée en mille parties égales : donc les 432,000 ans des  
Chaldéens^ ne valoient que 432 , & les 720,000, dont parlent quelques  
auteurs^ que 720 , comme on le lit dans Pline. r multiplié par 2, donne pour  
le 3\*. 864,006'] € 4\* âge < multiplié par 3, donne pour le i\*. 1,728,000 .  
(^multiplié par 4, donne pour le i\*. 1,196,006 J Donc ces âges contiennent  
Le i\* 4 périodes ^ Le 2\* 3 périodes r Le 3« 2 périodes? ««\*.... 432,000 ans.  
Le 4\* I période y Ces dix périodes donnent. • • 0 • 4,320,000. Digitized by  
Google

**The text on this page is estimated to be only 23.46% accurate**

kp6 VOTAGE AUX ÎnûeS Remarquons ici ^ue lés chiffres 4, 3 '& 2 qui expriment Jes rapports dés trois premiers âges étant écrits ainfi 4,5,2, dohnént 432, qui correfpondent aux quatre cens trènte'deux ans d'obfervations aftrônomiques des Châléeens : fuppofànt chacune de ces années (divifécs en mille parties, oAâûra 452,000, nombre égal au Caiyougam. Qudque prodigieux que foient ces nxîmbres, & fhxs encore ceux des vies de Brouina &de Vichenou, on ne doit Jamais oublier qu'ils naiflènt de la précelibri des équinoxés de cinquante-quatre fécondes , plus ou moins de foi? répétées; alors ces nombres monftrueux cefferont de paroître abfurdes. De cette divifion générale de la durée dans fes rapports à tous les êtres , depuis le Créateur julqu à l'homme, nous allens pafler à la divifion ufueile & civile du téms chez les Indiens. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 21.99% accurate**

IT A LA Chine. Liy.IIL is^% àSi^SlSa^l^JLUé^ CHAPITRE XIL  
Dîv'yjion des Siècles^ des Années y des Mois & des Jours. VAUTRE  
répo(}ue de Safivagana, les Indiens ont une période de foixânte anhées (û),  
dont chacune est désignéei^àt u^^ nom fpécîiîque ; ils ne se fervent que de  
ces noms dans les ades particuliers & billets de commerce & d'emprunt,  
pour marquer l'année dans laquelle Ils contraient ; mais dans les aâes de  
famille qui doivent durer perpé(tf) Cette périôiiie est aufE aftronomîqûe\*  
L^ étoiles fixes changeant 4 comme on Ta tu dans le Chapitre précédent «de  
54 fécondes en longitude chaque année, il s\*enfuit qu^au bout de foixante  
ans elles ont parcouru ^4 minutes. De-là les Indiens ont tiré le Cycle dont il  
s^agit ici « qui diviA czaélement la grande période de 14000 ans, pâadaiK  
laqueUe (è fait la révolution entière du ciel. Digitizedby Googk

**The text on this page is estimated to be only 24.80% accurate**

ripa Voyage aux Indes tuellement^ ainfî que dans les infcîptîotis  
des temples y ils joignent au nom de Tannée, Tan de TÈre de Salivagana , &  
celui du quatrième âge. 'Noms des années de la Période de foixantc années.  
X Prabâ X Ibava 3 Soucoula 4 Pramadouda 5 Praflbr-Podi 6 Anguira 7  
Strimouga 8 Bava 9 Hyouva 10 Dadon 11 Itchoura Il Begoudamia 15  
Pramadi 14 Vicroéma 15 Vctchou i6 Sittravanon 17 Souvanon 18 Darna 19  
Partiva 20 Via 21 Sarvajetton 2.2 Sarvadari 23 Virodi 24 Vigourdî 2j Kara  
26 Manudana 27 Vigea 28 Gea 29 Manmada }o Dounmouguî, 51 Jcvalambî  
}2 Valembî 35 Vigari 34 Charvarî 3 y Pâlapava 3 e Soupagrédou 37 Souoa  
grédou 38 Crodi 39 Vichoua-Vichoa 40 Parabava 41 Paravanga 42 Kelega  
43 Chaomîa 44 Sadama 4j Virodigredou 4e Pavadabi 47 Pramadetchc 48  
Ananda 49 Ratchada 50 Naf]^ 51 Prinjgala 52 Calcavoutî /3 Sitravachi 54  
Raoutri 55 Douamadî \$6 Doiindoumî 57 Routrocari 58 Ratrarchémîi 59  
Crodana 60 Atchcïa,. L'année Digitized by Google

ET A LA Chine\* Liv. ITI. ipj L'année 1782 , correspond à l'année  
 Soupagné de cette période ^ & a commencé le 10 Avril à douze  
 heures c'est-à-dire^ à dix heures quarante-huit minutes du matin; elle est  
 la dix-sept cent quatrième de l'ère de Salivagana, & la quatre mille huit cent  
 quatre - vingt - troisième du quatrième âge du monde. L'année Indienne est  
 folaire, & se divise en douze mois ; selon Topinon la plus suivie y elle est  
 composée de treize cents soixante-cinq jours dix-sept heures & trente-  
 trois ; Vinajagués, qui font trois cents soixante-cinq jours sept heures une  
 minute douze secondes Européennes (a)» L'année ayant comme Ton voit  
 quelques (il) L'année fédérale des Brames , selon M. Le Gentil [ Tom. I,  
 pag. 110 ], est de 365 jours, 15 heures, 31 minutes, 15 secondes indiennes,  
 qui équivalent à 365 jours, 16 heures, 12 minutes, 30 secondes européennes. Il  
 y a des années, il est vrai, qui contiennent le même nombre de jours,  
 d'heures, de minutes & de secondes, mais il y en a aussi qui en ont plus ou  
 moins\* Tomell N Digitized by Google

ip4 Voyage aux Indes heures de plus que trois cens foixante-cinq  
jours ^ les Tamouls, qui ne connoissent pas les années Biffextiles^ n'ont  
point trouvé d'autre moyen pour tomber juste tous les ans , que de répartir  
les heures sur chaque mois ; cela fait que les mois ne font pas toutes les  
années de même longueur ; c'est encore un des moyens dont se fervent les  
Brames pour se rendre absolument nécessaires , & tenir le peuple dans la  
plus grande sujétion spirituelle : lorsqu'on connoît un peu l'Inde^ on n'est  
plus surpris de la superstition qui y règne. L'ignorance & l'apathie de ses  
habitans les retiendront toujours sous le joug de ceux qui se disent les agens  
de la Divinité. Quoique nous ayons dit que suivant l'opinion la plus  
commune , l'année est de trois cens foixante-cinq jours dix-sept Najigués, &  
trente-trois Vinajigués, cependant il y a des années qui n'ont juste que trois  
cens foixante-cinq jours , & d'autres qui ont plus ou moins de Najigués\*

Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv\* liL ipy Les Indiens font peut-être le seul peuple qui commence son année & ses mois à différentes heures du jour. Le premier mois tombe dans notre mois d'Avril. Quoique l'année des Indiens contienne le même nombre de jours que la notre, nos mois ne correspondent point aux leurs , ni pour le nombre de jours, puisqu'ils en ont de trente-deux , ni pour le commencement , puisqu'ils tombent quelquefois au 7 , & quelquefois au 15 de nos mois\* Les Indiens font encore une division de l'année en deux parties égales, chacune de six mois , pour compter la marche du Soleil vers le Sud , & son retour vers le Nord» Cette partie du retour du Soleil dans le Nord, qui se nomme Outrdinon , commence le premier du mois Tdi , & finit le dernier du mois Ani; l'autre partie qui se nomme Déchanainon , commence le premier du mois Addiy & finit le dernier du mois Mar^a^i. N2 Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 24.13% accurate**

iptf Voyage aux Indes NoTns des dou\le moisé Chltteré y Avril y  
fuivant la fupputadon commune eft de 31 iours. Vayaffi, Mai auffi. •%•.....•  
de 31 Ani, Juin.. • de 32r Addi, /J^c^^ ^c Ji Avani^ Août • de 31, Prétaciii ,  
Septembre ..•. de 31 Arpichi> Oétobre ;«• de 30 Canigué, Novembre  
••.. de 29 Margazi, Décembre •••• de 30 Taiï, Janvier..... de 1^ Maffi,  
Février....» ..de 30 Fangoumi^ Mars ••. de 30 Je n'ai point ajouté les  
heures^ les minutes & les fécondes qu'il doit y avoir à chaque mois , parce  
qu'elles changent toutes les années. Ce font les Brames du Tanjaour & du  
Temple Canjivaron, qui fixent tous les ans les kiftans où Tannée & les mois  
commencent; ils font & diftribuent les Panjangans , que fuivent tous les  
habitans du Carnate. Les Tamouls dîvifent le jour en foixante parties ou  
petites heures appellées ISajigués. La première commence au lever du  
Soleil , Digitized by Google

ET A LA Chine\* Liv. IIL ipy & la trentième finit à fon coucher ;  
les trente autres commencent au coucher du Soleil^ & finissent à fon lever  
du jour fuivant. Ainfi les Najigués , conime les heura italiques y ne font  
pas égaux toute Tannétl En général^ deux Najigués & demi répondent à une  
de nos heures. Un Najigué fe subdivifè en trois cens foixante parties y  
appellées Nodl ou Lîpitam. Quelquefois ils divilent le jour en huit veilles,  
qu'on nomme Chamam ou Yamam , dont quatre font pour le jour , & quatre  
pour la nuit\* Les jours de la femaine s'appellentX^i/ am^t ou Varam. Ils  
font comme les nôtres , confacrés à des Planètes; pour exprimer chaque  
jour, on ajoute Kijamaï au nom de Isi Planète à laquelle il eft approprié\*  
NaïrfigniîcSolea; Naïr — JCijamaï fîg. Dimanche^ Tîngucl. La Lune\*  
TîngucL— -Kîjaîîîî. Lundi. Chevoaï. Mars.... Chevoaï. — KijainiT. Mardi.  
Bouda... Mercure. Bouda... — Kijamaï. Mercredi. Vingam. Jupiter....  
Vineam. —Kijamaï. Jeudi. Velu...\* Venus... Velfi....— Kijamaï. Vendredi^  
\$ani..«. Samrne. • Sani««f— Kijaiiui. Samc4ii, Ni Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 29.64% accurate**

ip8 Voyage aux Ihûes < =^§ig^ C H A P I ' ^ R E XIII, • Des jours  
Heureux 6» malheureux. JI R ES QUE toutes les erreurs ne font autrq chose  
que l'abus d'un principe véritable. A peine eût-on soupçonné. que le  
mouvement dçs aftres pouvoit influer fur les corps ter^restres, qu'on s'égara  
dans les rêveries de TAstrologie judiciaire : on voulut que les Phénomènes  
moraux s'expliquaffent par les mêmes raifons, que les Phénomènes  
phyiîques; les Planètes, devinrent le livre des destinées. Une foule de  
Charlatans perfua^ dèrent qu'ils avoient le fecret d'y lire, & bientôt on les  
crut fur leur parole : de-là naquirent les Devins & les Sorciers, qui chez  
toutes les Nations se font mêlés de prédire l'avenir, & d'annoncer des jours  
Heureux & malheureux {a). (4 ) Les Égyptiens avoient des jours où ils  
n'obînt riç^ Digitized by Google

BT A LA Chine. Liv.III. ipp laQS Brames intéreffés à perpétuer  
rempire de la superstition, font un travail fuivi toutes les années , pour  
marquer les jours de bonheur & d'infortune, d'après lequel ils dirigent les  
affaires des Indiens. Selon ce calcul , il arrive tous les jours un Natchétron y  
un Yogon , un Tidi, deux Carénons, douze Laquenons, un Ragoucalou, un  
Couliguen , & quelquefois un Vartchion. Les Natchétrons & les Yogons  
font au nombre de vingt ^ sept ; ils commencent à différentes heures du  
jour, Ôc entreprendre , & l'étude de leurs Prêtres, ainfi que chez les Grecs &  
les Romains , étoit de lire dans les planètes les bons & les mauvais aigres.  
Les Chinois n'entreprennent rien^ fi la Tortue ou les cara

200 Voyage aux Inres durent chacun foixante Najigués ou vingt-»  
 quatre heures : c'est ce qu'annoncent les Pandjangans. Le Tidi dure auili  
 foixante Najigués , ôc commence avec la Lune ou plutôt , les Tidis font les  
 noms des jours de la Lune : on en compte quatorze , non compris la  
 nouvelle & la pleine Lyne, qui ont des noms particuliers. Les mêmes Tidis  
 reviennent après la pleine Lune dans le même rang où ils font passés après  
 la nouvelle , & ce font encore les Pandjangans qui annoncent l'heure du  
 commencement du Tidi. jLes Laquenons font les douze lignes du Zodiaque,  
 ôc durent çnfernble foixante Najigués, Au premier Najigué du joi?  
 commence le Laquenon du mois, & les autres se succèdent jufqu'au jour  
 fuivant, Le Ragoucalou & leCouliguen, ne durent que trois Najigués trois  
 quarts dans les foixante , & ils arrivent çliaque jour à dçs 'JiQures fixes. I^ç  
 V^rtchion qui nç vient qu'à certain Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.III 201 jour marqué par les Pandjangans, ne dure de même que trois Najigués trois quarts. Parmi les Natchétrons, les Yogons, le« Tidis, les Laquenons fies Carénons, & le» jours de la femaine , il y en a de bons & de mauvais : fi le plus grand nombre eft bon , le jour n eft pas malheureux ; & c eft le contraire y s'il eft mauvais. Le Ragoucaloii eft toujours mauvais, & le Couliguen toujours bon; tant qu'il dure, on ne peut faire aucun aûe trifte, comme prières & cérémonies pour les morts. Le Vartchion eft terrible; les Indiens n'entreprennent rien pendant fa durée, l'objet dût-il intéreffer leur fortune. Nous allons commencer par les jours de la femaine , que nous ferons obligés de répéter , afin d'en marquer les bons & les mauvais , de même que les heures où Iq Jlapoucalou & le Couliguen arrivent^ , Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 25.21% accurate**

**The text on this page is estimated to be only 21.38% accurate**

ET A LA Chine. Liv.III aojr Na tchétrons^ Koms des  
 'Natchéirons^ I Aiiouaai . . . z Bztitiu . . . ' j Cartigué . . . 4 Rogucni ... 5  
 Mourgafirjam. € Tirvadéré . . 7 Pouatpouchon. . 8 Poucho «? Arillon . . . 10  
 Magon . . . 11 Pourom . . 11 Outirom . , 13 Aftom . » . 14 Chitérc . . IV  
 Souadi ... J6 Villagom . . 17 Amouchon . 18 Qucté .... 1^ Moulon . . 10  
 Poiïiadon . . Ĩ.I Outraron . » 11 Tirouvanon , a 5 Avouton . . î4 Chadcom . .  
 Xf Pooratadl . . Zé Outratadi . . 27 Aevadi . . bon . . Mauvais Mauvais Bon  
 . . Bon . . Mauvais Bon . . Bon. . Mauvais Bon . . Mauvais Bon. . Bon . .  
 Mauvais Bon . . . Mauvais' . Bon . • . Mauvais^ Bon . . . Mauvais. Bon . . .  
 Bon . . . Bon . . . Bon . . . Mauva's Bon . . . Bon . . . Quadrupèdes, licvai  
 ^^léphant mile . Chcvrc 'Couleuvre capelle ^har (a). . . . , ""hien Chatc  
 Buflc mâle . \* . . Chat ..... lat domeftique . . "^at perchai . . \*> . Taureau  
 Buflc femelle , . . Oifeaux. Corneille Paon . . Tigre . . ^ Bouc . . . FigrefTe .  
 Biche . . . erf . . . Chienne . Singe , . . Mangottôe Guenon . . Jonne . . Jument  
 • . Lion . . . Vache . . Éléphant . Poule Rat palmifte {b). î^»g»^c Plongeon . .  
 . . Milan mâle . . Milan fumelle . Miotc efpèce d'aigle . . . . . Mouche (c)  
 Corbeau . Pluvier . . Plantes. Etti .... Nélie . . . Atti .... Jambelon . Ebène . . .  
 Chinguérécali Bambou Arechi . Mounémaron Alémaron Pi'achi . . Aréli . . k  
 Atimaron . . Couvélémaron Marondémaron Valémaron . . Mougoujémaron.  
 Paraïmaron Maramaron Vangimaron Jaquier . . Arcquc . . Vanimârdn  
 Caramboumaron Tema . • . Vambou . . EUipé . . . (tf) Nom d|B^ Couleuvre  
 que les Indiens regardent comme le mâle de la .Capelle. (h) J'imagine qu'ils  
 n'ont mis cet animal au rang des oifeaux , que parce qu'il eft l^ger, & qu'il  
 faute de branches en branches. {c) Apparemment que les Indiens xpettent  
 cet in(èae au tang des Qifcaux, parce qu'il a des aîlçs. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 20.57% accurate**

ao4 Voyage aux Indes Tidis , ou Jours de la. Lune, Le jour de la nouvelle Lune fe nomme AmavaJJC^ & celui delà pleine hunt^ParoU" von : ces deux jours font toujours mauvais\*, Le tems de la Lune croiflante fe nomme Songuilapatcham {a} , ou Pafouvapat^ çham (b); celui de fôn déclin fe nomme JLitchampatcham (c), ou Abarapatchom {d}. Les noms des Jours lunaires font j, I Prédamé... ou Pattyamî^.. ••. Mauvais\*] i Tbindigui.. ou Vidya..., Bon. 3 Tredigui.. ou Tiya... ..... Bon. 4 Chaoti ou Savondi. ••••• Mauvais.: î Pangémî..., ou Pangfami Bon. 6 Chaui..... ou Sacnti.. ••.••• Bon. 7 Sattami. . • .. ou Chadémi- • « • • . Bon. 0 Atchemî.... ou Aftimi.,....., Indifférente: 9 Noami ou Navami..... Mauvais.. |o Décémi..... ou Tafami. .... Bon. II Yagadéchl.. ou Egacatafi..... Bon. 1% Douadéchi., ou Touvatafi Bon» Xj Trédéchi... ou Tiriyotafi.....^^. 14 Sadérataçhi. ou SadourataiII..\*.^ni< (tf) Songidiam fignifiq hfancJuur^ lufnikre^ à caufc de U clarté dont la lune paroît êtrc/clairéc au. commencement de là, nuit après le renouveau. , . ( i ) Varouvan ûffii&c principe ^ partie antfricure^ (c) Kitckam ou Qz^icA^/i fignifie noirceur^ \d) Abaram&ffà&c partie ppjérieurecn Digitized by Google

it A LA Chine. Liv. IIL 26^ On fe fert du terme Bagoula ^ qui  
fignie ôblcurité y pour exprimer le tems après la pleine Lune ; & de celui  
de Soutta j qui veut dire clarté, pour exprimer le tems après le renouveau.  
Lorfquon veut déligner uii Tidî ou jour de la Lune> on dit tel Tidi,  
aprèsTAmavaffé, ou après le Parouvon de tel mois. Les noms des Tidis font  
des noms numériques de la langue Samfcrou tamj les Indiens, dans la fuite  
des tems, en ont fait des Divinités. Les jours de TAmavavé & du Parouvon  
de tous les mois , font des jours de jeûnes & de prières pour les ancêtres  
morts , à moins qu il n'y tombe quelque fête. Laquerions. Les Laquenons  
font les fignes du Zq^ diaque ; le Soleil entre tous les mois dans un de ces  
fignes. Pour connoître fous quel Laquenon on Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 27.96% accurate**

âotf Voyage aux Indes fe trouve à certaine heure du jour , il faut commencer par compter à la première heure du jour le Laquenori du mois, & en suite des autres, suivant leur rang: la durée de, chaque Laquenon est fixée, & leur totalité donne soixante Najigués. Noms des Mois. Noms des Laquerions. Durée journalière\* Avril\* Chittéré.\* Méchon, le Bélier, • . Bon., Mai.. Vayaflī... Richébon, le Taureau.. Bon.. Juin.. • Ani ••••. Midoundn , les Gémeles. Bon • . Juillet. Addi.. ... Carcadagon, le Cancer. . Mauy. Août. . Avani. ... Singam , le Lion. . . . Bon. . Sept . . Prétachî . . Canni , la Vierge . . . Bon . . Oâ... Arpichi... Tolam, la Balance.. Mauv. NoT. • Cartigué.. Virchigon, le Scorpion. Mauv. Dec . . Margazi . . Danaflon , ' Jany.. Taï •...•• Maharān, rév. . • Maffi. . . . Counbon , Mars • Pangoumi. Minon , TArc. .... Mauv. le Crocodile. Bon. . le Vafe .... Mauv. lesPoifTons. Bon.. 4 Najigués l 4 i S i S T S i s 5.... 5.... 5.... 5.... 4.... 4.... ff II 60 Najigués^ Ces noms signifient la même chose que les nôtres^ excepté Midounon^ qui veut dire les Gémeles y dont Tune tient unemaflue, & l'autre une guitare , au lieu de la maffue & de la flé;:he que nous donnons aux Gémeaux. DanaJJbn , signifie un arc y & non comme chez nous , le Sagittaire qui stn Digitized by Google

ET A LA Chine. Liy. III. aoj fert. Maharan eft une efpece de poiflbn fabuleux, célèbre par fes eiXploits, qui abegaxcoup de rapport avec le Crocodile : les Indiens le nortiment auflî Sourra. Les mois les plus heureux pour contraûer un mariage, bâtir une maifon, faire un puits, conftruire une chaudiere , &c. font les mois de Chitteré y Vayaffi^ Adäi & Taiï; les autres mois moins heureux , & dans lesquels les circonftances feules peuvent engager les Indiens à faire quelques aâtes de conféquence, font les mois \$ Ani y Avant ^ £f Pangoiini ; dans les mois Cartiguéy on ne fe marie qu'en fécondes nocces; mais jamais dans les autres mois de Tannée les Indiens n'entreprendront rien de conféquence fans y être forcés ; ces mois font réputés très-malheureux. • Yogons. Il y a vîngt-fept Yogons , qui durent communément chacun foixafte Najîgués\* Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 23.26% accurate**

ii08 Voyage aux Indes ils se succèdent les uns aux autres sans  
inter-^ruption. Leurs noms sont y I Vichcambon, Bon» ••• 15 Vatchctron.  
Bon.. \*i X Prîdi\*. Bon •••• 16 Siddi Bon\* •••• 1 Aïchmeman •• Bon\* ••••  
17 Védibadon, Mauvais^ 4 Saoubaguinon. Bon» ••• 18 Varianon, . Bon.» •,  
f Sabonon..., Boû..., 19 Patigon. . • Bon.«.. 6 Adicandon . • • Mauvais. 10  
Chiyon\*.. • Bon,..é.: 7 Sougarncon . • Bon» ••• XI Chiddon.. • Bon...\* 8  
Dourci. • . ••• Bon\* . •• ii Saddion. •• Bon\* • . d; 9 Choulom\* ••••  
Mauvais.! 13 Soubon\*..\* Bon\*\*.» 10 Guetom. •••. Mauvais.; 14  
Soubranion. Bon.\*.\* 11 yirti Bon • \* • . 15 Broumon \* • Bon. . •• I X  
Dourouvon. . • Bon 15 Viacédon Mauvais ., 14 Archénon\* . \* • Bon\* • \* •  
x6 Mahandron. Bon.\*\*\* X7 Vaïtrcdi\*.\* Mauvais\* Le dix-septième Yogon  
que j^aî écrit suivant la prononciation Tamoule Védibadon, est connu à  
Surate sous la prononciation de Vadbate ^il est regardé comme être mauvais,  
qu'il sert de nom coUeâif pour désigner les mauvais jours : de sorte que  
quoique cet Yogon n'arrive qu'une fois tous les vingtsept jours , cependant  
tous les mauvais jours sont nommés à Surate^ Vatibate ; & lorsque les  
Indiens veulent s'excuser de quelques affaires à raison d'un mauvais jour, ils  
disent ^ue c'est Vatibate. Carénons. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 23.02% accurate**

kt A La Cil in ë. Liv. îlh iôp ÛarénbnSé Les Carénons font au  
nombre d'on2e ; îi en arrive deui tous les jourt > & chacun dure trente  
Najigués; leurs noms font^ 1 Èaron««««#f Bon. à Balevon.... Bon\* 3  
Caoulevon.. Bon. 4 Tahudcte... Bon. 5 Guénéfli... • Bon. 6 Vani. #.....  
Boh\i 7 Pattiré\*\*\*^^ ••%••• Boh\*«.«^ 8 Sagounon. ••«..•• Mauvais a 9  
Sadouchoudon... Mauvais « 10 Nagaron Mauvais, îi Guimédouguénon.  
Mauvais # Les îldis, les Natch^trons et les Yogons, durent ordinairement  
foixante NajiguéSé II arrive cependant qiie leur durée peut aller quelquefois  
jufqu à foixante-fix 6c demi^ ou fe réduire à cinquante-trois âc demi^ mais  
jamais plus ni moins\* Les Carénons peuvent âtifli diminuer ou augmenter  
de trois Najîgués. La raifon de ces différences eft inconnue aux Brame  
ordinaires & à tous les Chôutres. Je n ai Jamais pu favoir d'aucun Brame ce  
que c\*étoît qu'un Yogon & un Carénon^ Tome IL O Digitized by Google

aïo VoTAGE AUX Indes Quoique les Indiens les regardent comme très-effentieb pour le bonheur ou le malheur de leur vie, ils n'en connoiflent que le» noms, la durée à les qualités bonnes ou mauvaises. 11\$ s'en rapportent abfolument aux Brame fur tout ce qui peut les intéreffer ; de manière qu'ils font obligés d'y^ recourir quand ils veulent favoir quelque chofe de relatif à leur religion, & même à leurs mœurs. Ces derniers font toujour^ difficulté de les inftruire, de crainte qu'on ne perce dans leurs myftères, ce qui leur feroit perdre Tafcendant qu'ils ont fur Tefprit du peuple\* Plufieurs Indiens que je con\* iiiltai, quoiqu'ils connoiflent parfaitement l'hiftoire de leurs Dieux, ignoroient abfolument, & même fe foucioient peu de connoître les jours où ils vivoient. Contens de ce que les Pandjangancarers leur annonçoient tous les matins, ils n'en defiroient pas davantage\* La façon de fupputer les bons & les mauvais jours, n'eft point particulière aux TaDigitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 26.14% accurate**

ET A tA CHÎN«. Liv. IIL 111 mollis, elle eft générale daûs toute Tlnde\* Le Pandjangan qui eft TAlmanach ded Tamouls, annonce led Varans ou jours de lafemaîne, les Natchétrons, les Yogons^ les Carénons & les Tidis ; on y voit s'ils font heureux , & le tems où ils commencent. Les Pandjangancarers ou Brames, por-» teurs de Pandjangan , font tenus de les annoncer tous les matins dans les maifons auxquelles ils font attachés ; ils difent audi (mais fa!ns y être obligés) le quantième du mois y & Tarrivée des Vartchions ; ils n\*ont pas befoin d'annoncer les Rougoucalous , les Couliguens ôc les Laque-\* nons, parce qu'ils ont des durées ftables^ ^ arrivent chaque jour à des h^res fixes. Quant aux fêtes, comme elles arrivent avec les Natchétrons Ou lès Tidis , excepté lé Pongol, & le premier jour de Fan, qui commence avec le Soleil, il fuffit de Tftn^ nonce du Natchétron, ou du Tk£. L'exceflive curiofité des Indiens pour connoître l'avenir , les porte, à chercher Oa Digitized by Google

là Voyage aux Indes tous les moyens de le pénétrer. La persuasion où ils font que les Brames en ont le privilège, les fait recourir à chaque instant à ces pieux imposteurs. Les gens aisés, & de grande Casté, font dans l'usage non-seulement de se faire annoncer tous les jours le Natchetron & le Tidi, mais encore de se faire dire la bonne aventure; ils se règlent sur les prédictions des Pandjangancarers; pour traiter toutes les affaires: on doit penser de combien d'absurdités & de fables ces pronostics sont mêlés. Les jours bons ou mauvais, les heures funestes ou heureuses, le retour d'un voyage, la guérison d'un malade, la perte de quelques effets, enfin, tout donne matière à recourir aux Devins. On consulte encore l'avenir par le vol, • le cri ou le chant des oiseaux. Rien n'est capable de faire vaincre à un Indien la crainte qu'un pronostic fautiveux lui inspire, malgré la preuve qu'il a tous les jours du charlatanisme de ces tireurs d'horoscopes. Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.III nj Former des pronostics (lire les maladies périodiques des femmes , prendre augure (sur la manière dont on a éternué , interpréter les songes; observer les jours propres à se lever, à habiter une maison neuve, ou en faire bâtir une autre, tâcher de découvrir si une femme enceinte accouchera d'une fille ou d'un garçon, employer les enchantemens contre les bêtes venimeuses, favoriser si la rencontre ou la vue de tel autre objet est: de bon ou de mauvais augure , &c^ tout cela s'appelle T^ie/zce, ôc fait la principale étude des Brames qui font intéressés à entretenir le peuple dans ces erreurs si pernicieuses, par le profit qu'ils en retirent\* ^j^^&^ Oj Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 26.93% accurate**

ai4 Voyage aux Indes l'^^^'^- ^ CHAPITRE XIV. Symbole des  
Brames, J'ai cru devoir terminer cette partie de mon Ouvrage par le  
fymbole des Brames j il démontrera que les ufages fuperftitieux pratiqués  
par lé peuple crédule & fanatique^ font bien éloignés delà philofophie des  
Brames > dont la morale eft de la plus grande pu:reté {û). UÊTRE fuprême  
que nous appelions Chiven y & que d'autres nomment Vichenou ^ eft le feul  
que nous reconnoiflons pour le Tout-Puiffant ; il eft le principe des cinq  
élémens, des adions 6c des mouvemens qui occafionnent la vie & le tems :  
confondu avec nos âmes ^ il nous donne Texiftence ; ( â ) Ce Clupitre eft  
une fimple traduâion du Caodoa« Digitized by Google

ET A i:a Chine« Liv.III ^IJ aînfi la fubftance de Famé 6c la  
 connoiffance quelle a, neft autre chofe que Dieu lu^ même. Ha tout créé 5  
 conferve tout avec bonté ^ de à la fin doit tout détruire : il eft le Dieu des  
 Dieux^ le Dieu tout-puiffant ; il eft feul le Seigneur : les Védams, les  
 Yagamons, les Chaftrons fie les Pouranons le certifient. Toutes les Divinités  
 fubalternes ne font que des créatures ; il a détruit ptufieurs fois le monde  
 entier , & Ta recréé de nouveau ; il eft un Être immense , fie femUa»\* ble à  
 une lumière^ il fe répand par-tout^ il [eft étemel , il n eft né de perfonne ^ il  
 eft tout y fie fera en tout tems. Il fe connoît lui feul ^ fie eft  
 incompréhénfible à tout autre : les Dieux mêmes ne comprennent pas fon  
 eflence , c'eft fa (ubftance fuprême qui communique la clarté au Soleil fie à  
 la Lune. Ce Dieu feul a créé Tunivèrs par fz puiffance produéHve^ il  
 maintient tout par fa puiffance confervatrice , fie il détruit tout par fa  
 puiffance deftrudive j de forte que c'eft lui qui eft repréfenté fous le nom  
 des Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 22.38% accurate**

atl6 VOTACE AUX IndE3 trois Dieux, qu on nomniç Trimourti.  
Il a créé les Diçu^, les hommçs & les animau: !ç feulemçnt, pour rendre  
fçnfîMe fa bontés Xantôt il paroît n^vojr ni fentiment nî ^ucunQ qu^té  
fenfible ; tantôt femblablq au feu qui fe trouve dans le bois & les pierres,  
dans Teau fy, 4^ç Xm \$ Di^u fe tro^vQ dan? JIntérieur de toutes chofes } fa  
lageffe y fa puiflance & fçs projets font comme une pier iimnenfe & fans  
bornes, perfonneneft çn état de lîi trayçrfer & de Tapprofondir : quoiqu'il  
n'ait pas h, propriété d'avoir un corps ni 4\*unç grande maffe ni d'un petit  
fitômç , il prend cependant quelquefois une jfigure, afin que ceux qu'il a  
créés, & qui étaient plongés dans les ténèbres, jouiffent de la lumière j &  
malgré les différente? formes humaines qu'il a prifçs , il n'eft fenfible ni aux  
plaifirs ni aux peines, il eft par fa nature exempt de toute viciflitude. Il n'y It  
point d^autres Dieux que lui j perfonne ne^ peut démêler ni diftinguer, ni  
éviter les iUyfwn?

ET A LA Chine. Liv.III. 217 plit tout Tunivers par fon immenlké, il eft le principe de toutes chofes , fans avoir eu de principe. Dieu qui eft infiniment plus petit qu'un atome, eft infiniment plus grand que tout Tunivers r ce Dieu indépendant , ce Dieu libre, ce Dieu qui eft toutes chofes , exifta toujours feul, fans attribut, fans aâe, fans qualité , fans être fujet au lieu & au tèmſj de forte qu'il eft immuable. Cet Être unique & ſimple , n'a aucune connexion réelle avec la matière, ainſi que les rayons de la Lune réfléchis dans Teau paroiffent être en mouvement avec Teau qui ſe remue , fans qu'il y ait rien de réel par rapport à la Lune : voilà l'image de cet Être, avec tout ce qui eft matière & attribut , paſſions ou a6Hons; cette union eft encore ſemblable aux fonges qui font voir & toucher des chofes illuſoires. Dieu ſe manifeſte dans plufieurs corps , ainſi que dans plirſieurs âmes , comme le Soleil qui eft unique , imprime fon image dans plufieurs vafeç d'eau ; ç eft par ſes ordres que Digitized by Google

aiS Voyage aux Indes le vent fouffle, que le SoleU éclaire, que le feu échaufiè, & que lai pluie tombe j enfin il eft la perfeâion, le principe, la fin & la gloire de fes adorateurs. Quant aux Dieux que nous avons multipliés, & que nous honorons fous tant d'images, on ne les a figurés ainfi qu'en faveur des ignorans & des efprits foiblerf, dont la religion groflière avoit befoin de quelque chofe de matériel & de palpable : ils n'auroient pu comprendre la bonté & la grandeur de l'Être fuprême, fans toutes les repréfentations qui les font penfer à Dieu , lorfqu'ils apperçoivent fes attributs , dont on a fait pour ainfi dire autant de Dieux difflférens. Mais au contraire ceux qui peuvent comprendre ce Dieu, n'ont pas befoin d'idoles, car les figures auxquelles nous offrons nos hommages , ne font proprement que les refiemblances de fon Être, d'autant qu'il eft venu diverfes fois dans le monde, fous des formes que nous honorons en mémoire de fes apparitions divines , & des bieâs qu elles nous ont procuré. Digitized by Google

iT A LA Chine» Liv. IIL aip Nous croyons aufH que les plantes  
 6c les animaux ont véritablement une ame comme nous ^ & par cette rsufon  
 que tous les aQÎmaux vivans doivent être reſpedés ; que ceux qui les  
 immolent commettent im grand <:r nous="" r="" la="" faintet="" de=""  
 divers="" lieux="" rivi="" parce="" que="" dieu="" a="" promis="" fes=""  
 gr="" fur="" ceux="" qui="" les="" habiteroient.="" diftin6hons="" nos=""  
 familles="" font="" fon--="" d="" leur="" propre="" origine="" :==""  
 confid="" brames="" comme="" premiers="" qu="" ils="" fortis="" du=""  
 vifage="" brouma="" chatriers="" f="" vafl="" troifi="" fon="" ventre=""  
 fie="" choutres="" ont="" le="" quatri="" rang="" pieds.="" peut=""  
 ces="" origines="" ne="" font-elles="" des="" figures="" all="" v=""  
 mais="" croyons="" tr="" voil="" notre="" croyance="" foi.="" elle=""  
 n="" eft="" point="" parfaite="" digitized="" by="" google="" />

à Voyage aux Indes que nous ne favons pas la manière de plaire  
davantage à Dieu ; mais l'abondance 6c la grandeur de sa miséricorde  
iupplée à ce qui nous manque par le culte : nous favons feulement que. nous  
devons craindre & fervir Dieu; c'est en quoi nous fommes tous d'accord j  
malgré la différence de nos feues, nous convenons tous fie confeflons  
unanimentement que ceux qui pratiquent le bieçt font récompensés félon leurs  
bonnes œuvres; mais que ceux qui font mal font punis félon leurs mauvaises  
aélions. La bonté de Dieu n'empêche point sa justice, fie sa justice ne nuit  
point à sa bonté, mais le secret de sa conduite est impénétrable. Qui peut  
mesurer la profondeur de ses jugemens ? nous adorons son  
incompréhensibilité\* ^ Digitized by Google ^

**The text on this page is estimated to be only 27.13% accurate**

VOYAGE AUX INDES ORIENTALES ET A LA CHINE.  
LIVRE QUATRIÈME. Observations sur la Chine y le Royaume du Fégû^  
Madagascar y les Iles de France & de Bourbon j le Cap de Bonne -  
Espérance , Ceylan j les Maldives , Malacca ^ les Philippines & les  
Molouques CHAPITRE PREMIER, De la Chine. Le titre de ce Chapitre  
annonce aux Lecteurs une répétition fastidieuse de louanges ou un ordre de  
vérités qui doit le rendre « Digitized by Google

aii Voyage aux Indes plîr d'événemens. Un Peuple que nous  
n\*ofong nommer qu avec resped^ dont on ne cite les lobe qu'avec élo^ y &  
les mœurs iqu'avec admiration, mérite plus qu'aucun autre l'attention de  
TObfervateur & Texamen du PMlofophe. Placé à quatre mille lieues des  
plages Européennes, les Chinois nont été connu dans rOccident que par les  
relations eiifiantes des Miflionnaires; ces hommes que le defir de rendre  
éternellement heureufes des Nations idolâtres où le befoin inquiet de fe  
tranfporter dans des pays inconnus , pour y annoncer des vérités  
effrayantes, ont fait renoncer à leur patrie & à fts douceurs, n'ont pas été  
entièrement défintéreffés : pour compenfation des fatigues , Ôc pour  
dédommagement des perfécutions auxquelles ils s'expofoient, ils ont  
envifagé la gloire d'envoyer à leurs compatriotes des relations étonnantes ,  
& des peintures d'un peuple digne d'admiration. On fait d'ailleurs que cette  
claffe d'Européens borne Tes connoiA Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 29.83% accurate**

ET A LA CHINE« Uv.IV. %%% fancès aux vaines futilités de la fcholaflique^ £c (ce qui nous importe davantage dans la quefUon préfente) à des élémens de morale iibordonnés aux loix de TÉvangile ^ & aux vérités révélées. Ces reproches cependant ne peuvent re-» garder les Jéfuites; en nous rçprésentant les Chinois fous le jour le plus favorable^ 6c en les peignant avec les couleurs les plus vives ^ îll avoient un autre intérêt; dans ce Corps à jamais célèbre > on avoit fu réunir les extrêmes : à une vie exemplaire, à une piété tendre & affe6^ueufe , à Tétude des fçiences, ils joignoient un relâchement de morale commode pour les çonverfions apparentes , une politique profonde qui rapportoit tout à fa propre gloirç, & une réunion de moyens capables de donner des fers à Tunivers entier. Ne pouvant conquérir le globe par la voie des armes , les Jéfuites avoient réfolu de TafTervir ^\x nom dç TÉternel; c'eft pourquoi ils ne c^ftpient d^exal-^ ter l'avantage de\$ Théocraties^ fous TemDigitized by Google

2^ VoTAGË Avt Indes blême defquelles ils vouloient déguif  
Itai defpotifme facf é ^ image du gouverneraeiit qu ils bruloient d'établir  
dans toutes les contrées. Les Chinois devant fervir de bafe à ieuf fyftême, il  
falloit quik repréfentaffent le defpote qui les gouvêrnoit , conlnê lîrt Prince  
jouiffant d'une autorité facrée 6C abfolue fur des peuples innombrables, fit  
cachant fa politique 6c fes décrets fou» urt voile impénétrable au vulgaire :  
ils dévoient préfenter en même-tems les Chinois comrho un peuple doux ,  
humain y heuf euii & fetisfaic fous la conduite d'un tel père, habile dansi  
l'agriculture, le commerce & les arts, régi par des loix fages, & dans la  
pofitioh mo^ raie fie civile que tous les hommes doivent ambitionner. Leurs  
relations ont annoncé des travaxixdont réendue étonne Tefprit htimaîn; k  
peine avons-nous upe feulé hiftoîre générale du pays que nous habitons, &  
l'on nous en offre une de l'empire de la Chine , qu'un Jéfuite Digitized by  
Google

ET A LA Chine\* Livé TV. ^22; Jéfuite prétend avoir traduite de  
Toriginal fur les lieux mêmes. Cette précaution eft admirable fans doute, &  
décèle une profondeur de vues étonnantes, puifque Thif\*toire exerce fui\* la  
crédulité un pouvoir avoué par la raifon , & Qu'elle en impofe par la chaîne  
des dates & la vraifemblance des détails , puifque c'eft enfin dans l'hiftoirjs  
feule que le fage peut étudier les hommes. Toutes les circonftances  
favorifoient les Jéfuites ; eux feuls avoient vaincu les obftacles qui  
s'oppofoient à toute communication avec les Etrangers, & avoient pénétré  
jufqu'à Pékin. Leurs relations paroiffoient enfevelies dans l'oubli en même-  
tems que leur influence a été détruite, lorfqu'une claffe d'hommes appelés  
en France les Economijles , occupés de calculs fur la fubfiftance des  
peuples, a fait revivre dans fes leçons agronomiques , les fables que les  
Jéfuites avoient débitées fur le commerce & le gouvernemei^t des Chinois.  
Le jour où TEmpereur defcend Tome IL P Digitized by Google

a26 Voyage aux Indes de fon trône jufqu'à la charrue, a été célébré dans tous leurs écrits ; ils ont préconifé cette vaine cérémonie auffi frivole que le culte rendu par les Grecs à Gérés , & qui n'empêche pas que des milliers de. Ghinois ne meurent de faim, ou n'expofent leurs enfans , par Timpuiffance où ils font de pourvoir à leur fubfiftance. Les Economiftes fe faifoient un titre de cette Gomédie politique , pour blâmer les Souverains de TEurope , qui partagent leur proteétion entre le commerce & Tagriculture. Ils demandent hardiment à quoi fervent les colonies, le commerce maritime, les voyages lointains, & recueillent avidement les menfonges des voyageurs , quand ils favorifent tant foit peu leurs idées. Us ne comprennent-sdonc pas qu'un terrain quelqu'étendu qu'il foit peut porter plus d'hommes qu'il n'en peut nourrir; qu'il eft plus aifé de feire naître un enfant, que d'aflurer fa nourriture, & que la population fans le commerce, eft une vraie furcharge.

Digitized by Google

ET À LA CHÎNE. Liv. IV. -227 à un État : le commerce seul peut  
r<sup>ap</sup>paref les inégalités de la population<sup>^</sup> & des pro-<sup>^</sup>ductions de là terre ; &  
le peuple le plus commerçant & le plus maritime <sup>^</sup> est non-<sup>^</sup> seulement le  
plus affuré de sa subsistance<sup>^</sup> mais il tient encore dans ses mains celle des  
autres Nations. Je ne ferai point partial en parlant de là Chine ; je retracerai  
Amplement ce que j'ai Vu , ce que m\*ont raconté les Chinois eux-\* mêmes  
<sup>^</sup> & Ce qu'ils ont pu m'apprendre par leurs traditions. Les entraves que les  
Chinois mettent à toute liaison fuiv<sup>^</sup> entre eux & les Étrangers y n\*ont  
certainement d'autre cause que le sentiment de leur propre foiblesse ; <sup>^</sup>ils  
enflent laiff<sup>^</sup> établir les Européens parmi eux <sup>^</sup> ils n'auroient pas tardé à  
succéder par leur caractère méfiant & inquiet<sup>^</sup> des querelles qu'un petit  
nombre de ces étrangers robustes & fiers auroit facilement terminées &  
prévenues pour jamais. Le Gouvernement Chinois, comme celui de tous les  
Digitized by Google

22\$ Voyage Ayx Indes peuples esclaves, est trop vicieux pour le rendre respectable par ses propres forces. Il ne paroît pas même s'en être jamais occupé ; & s'il ne le fait pas y ne doit-on pas en conclure que c'est par faiblesse ou par impuissance? Quant à ses lumières , & à ses vertus on fait qu'elles font ordinairement les connoissances & les mœurs d'un peuple emprisonné par une politique dont on lui fait un mystère, tremblant sous des loix qu'il ignore & qui ne sont connues que des seuls lettrés, & frémissant à l'idée d'un pouvoir dont il est forcé d'adorer le principe. Je n'examinerai point si la Chine fut peuplée par une colonie Indienne ; mais je puis affirmer hardiment qu'après les bouleversements qu'eut la terre , ce pays , coupé d'une infinité de rivières & de marécages, ne put sans doute devenir habitable que long-temps après l'Inde & la Perse. La situation de ces derniers pays, favorisoit l'écoulement des eaux, tandis que l'autre n'a pu commencer à se dessécher qu'après une

Digitized by Google

ET A LA Chine\* Liv.IV. 22c fuite très - longue d'années & de siècles. Il paroît que les premiers chefs élus par les Chinois ^ les gouvernèrent en pères de famille, & n'étoient ni Empereurs ni Despotes ; mais infensiblement ils s'accoutumèrent à regarder le dépôt de la puissance comme une propriété personnelle. Aux sages loix de la Nature , ils en substituèrent d'arbitraires, 6c depuis plusieurs siècles on ne les approche qu'avec crainte. Pour en imposer^ ils éblouirent le peuple par leur magnificence, & se firent adorer comme fils de Dieu ; c'est par cette raison que l'Empereur est le grand Patriarche de la Nation, 6c le seul Juge des différends en matière de religion. Il fallut des armées 6c des gardes pour conserver le pouvoir suprême toujours menacé par des rebelles qu'on traitoit de barbares ôc de fauvages , parce qu'ils vouloient un protecteur Ôc non pas un Roi. Les revenus n'étant pas assez considérables , on multiplia les impôts ôc les taxes j c'est ainfi que P5 Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 27.27% accurate**

530 Voyage aux Indes le peuple malheureux par la puiflance  
d\*unt feul homme y perdît fes moeurs & fon gén<sup>l</sup> primitif pour tomber  
dans Tavaillement 6c J'oppreffion. Si nous remontons à Torigine des autres  
Nations , nous trouverons fou-? vent la même férié d'événemens : la tyran-  
r? nie au berceau s'annonce fous les dehors de la bienveillance , on ne l<sup>^</sup>  
reconnoît que. quand on ne peut plus s'en garantir. Avant que la rivière de  
Canton flit con<sup>^</sup> nue , & que les vailTeaux Européens abor-? daflent à la  
Chine, les caravanes alloient chercher les productions du fol & de  
Tinduftrie, pour les diftribuer enfuîte dans toutç l'Europe ; ellçs en retiroient  
des profit? con-; fidérablés, & l'on trafiqua de cette nianiére jufqu'à ce que  
les Portugais, maîtres de Tin-? 4e, virent la néceffité de fonder le com-t  
merce maritime delà CWnç; ç'eft en 15' 1 8 que leurs premiers bâtimçns  
mouillèrent à Canton ; à cette époque, cette Province étoit înfeftée par des  
brigands qui, placés à Tem treç de la l'iyière fur des îles appelée? w<sup>^</sup>  
Digitized by Google

ET A LA Chine, Liv.IV. 231 jourd^hui îles des Larrons^ fortoient de leur retraite, pour enlever les vaiffeaux Ckinois : ceux-ci foibles & lâches n^ofoient plus quitter leurs ports, ni combatre une poignée d'hommes qu'une vie dure rendoient entreprenans; ils fe contentoient de les appeiler Sauvages , & il fallut qu'une Nation Européenne leur apprit que ces Sauvages n étoient point invincibles, Intéreffés à les détruire, les Portugais voulurent s'en faire un mérite auprès des Chinois\* Ils offrirent leurs fervices, qu'on s'empreffa d'accepter. Les Chinois armèrent conjointement avec eux, fe réfervant feulement de n'être que fimples fpeâateurs. Les Portugais gagnèrent bataille fur bataille, & purgèrent enfin le pays de ces brigands fî redoutés. Pour prU de leurs vi£toires, ils obtinrent une petite île fèche & aride, à l'entrée delà rivière de Canton, où ils bâtirent Macao : ils eurent aulfi de très-beaux privilèges dont ils ont été privés dans la fuite. On leur a laiiTé Macao ^ mais les GMP4 Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 29.01% accurate**

2^2 VOYAGE AUX Indes nous ont élevé un fort qui commande la ville & la citadelle Portugaise & , à la moindre plainte on leur intercepte les vivres. Les Hollandais après s'être emparé de tout le commerce de l'Inde, voulurent en établir un solide à la Chine ; ils demandèrent un terrain qui leur fut accordé pour y bâtir une loge^ mais ils y construisirent un fort qui feroit bientôt devenu redoutable, s'il eût été plus facile d'y faire entrer des canons. La préférence des Mandarins aux décharges, mens, ne rendoit pas l'exécution aisée ; cependant ils se décidèrent à en débarquer dans de - grandes futailles. L'une de ces pièces creiva sous le Palan & découvrit leur ruse ; la même nuit leurs vaisseaux. furent brûlés & la loge dont on voit encore les ruines, fut démolie , le commerce interdit à la Nation Hollandaise : ce n'est qu'à force de présents & de prières qu'elle est parvenue à le rétablir plusieurs années après cette époque. L'empereur à l'occasion des Portugais , le? Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IV. 233 autres Nations Européennes  
tentèrent de faire le commerce de la Chine, les Chinois convaincus de leur  
foiblesse, virent la nécessité d'établir un ordre qui contint des Etrangers  
avides de leurs productions ;. sans cet arrangement , une seule poignée  
d'hommes pouvoit détruire leurs bâtimens, brûler leurs villes y & les réduire  
à la misère y eji leur fermant le débouché des objets qu'ils portent à Canton  
à grands frais. Les vaisseaux qui vont à la Chine sont obligés de mouiller à  
Macao, & d'attendre le Pilote qui doit les remonter. Il apporte avec lui leur  
chappe ( a ) , ensuite il adore & corifulte son Pouffa (^), puis U fait lever  
Tancre y & Ton entre dans la rivière. Après avoir fait quinze lieues, on  
prend celle du {a) PafTeport où il est dit qu'il est permis à ces barbares» de se  
{bumettre aux loix de l'empire , & d'y faire le commerce, (Jf) C'est leur  
Dieu sous le nom de Ninîfo, qu'ils représentent toujours avec un gros ventK.  
Digitized by Google

354 Voyage aux Indes Tigre, nom qui lui fut donné, parce qu'on crut appercevoir certaine reffemblance entre k gueule de cet animal, & la forme d'une île fituée à fon embouchure. Un fort élevé des deux côtés en défend Tentrée. Là un Douanier fe présente, fuivi de deux ou trois foldats qui relient à bord à la charge dubâtiment , jufqu'à ce qu'il mouille à Wampoii. Les deux rives que Fon cotoye, fertilifées par mille ruifleaux, font enfemencées de riz. Quelques habitations éparfes, que les montagnes brûlées font reffortir à la vue, offient un coup d'œil pittoresque , mais on eft affligé de voir le terrain le plus propre à la culture couvert de tombeaux , dont chacun remplit" une efpace immenfe : à fept lieues de la bouche du Tigre , on apperçoit la Tour du Lion, Les grands vaiffeaux font obligés de s'arrêter devant pour attendre la haute mer, parce qu'on y trouve une barre fur laquelle il n y a que dix-fept pieds d'eau. Les Chinois y ont une batterie de quelques pièces de canon en très-mauvais état. Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IV. x<sup>^</sup>ç Dès qu\*on aborde à Wampou<sup>^</sup> deux douanes ou pataches viennent s'amarrer le long du vaiffeau chacune de fon côté , de manière que rien ne peut entrer ni fortir fans avoir été fouillé pat elles. Quand on veut fe rendre à Canton<sup>^</sup> on eft obligé de pren<sup>^</sup>dre un pafTeport du Douanier, vifé de quatre autres Douanes, où on eft également fouillé avec autant d'exaûitude qu'à la première. Ce n'eft que danS les canots des Capitaines qu'il eft poffible de frauder : comme ils ont le droit de porter pavillon , ils paffent fans s'arrêter aux autres Douanes, après avoir été fouillé à Canton, & s'être rnuni d'un pafTçport ; alors ils font venir le chef de la Douane à la loge, & traitent avec lui de ce qu'ils veulent frauder : on embarque publiquement le tout, & bientôt à la faveur du pavillon & de la nuit , on arrive à bord fans éprouvçr la moindre contradiction. Aucune marchandife ne peut être em-<sup>^</sup>parquée ni déchargée, que le vaiffeau n'ait

Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 29.34% accurate**

a^Ô Voyage aux Indes été mesuré ; \*cette opération se fait avec un grand appareil. C'est VOpeou ( a ) qui vient le mesurer lui-même ; la veille il se fait annoncer par le Fiador ( ^ ) & le Comprador (c). Le moment de son départ de Canton est proclamé le lendemain par les Tarn' tams , qui se font entendre dans toutes les Douanes > ; il s'embarque en grande cérémonie dans une galère pavée ^ emmenant ordinairement avec lui trois ou quatre Hanijles (d) : plusieurs autres galères chargées {à) La charge d'Opcou répond à celle d'Intendant de province. ( ^ ) Le Fiador est chargé de fournir les cargaisons 5 il répond de la Nation avec laquelle il doit traiter , & si quelque Européen vient à manquer , c'est à lui que la justice a recours. (c) Le Comprador est celui qui fournit généralement tout ce dont on a besoin , excepté les objets de cargaison 5 il y en a un, pour chaque Nation : il approvisionne la loge , où. tient sous Mui plusieurs commis chargés de la fourniture des vaisseaux. {d) Les Haniftes sont de riches Négocians associés au nombre de sept j ils ont le privilège exclusif du commerce 4e Canton > 6c vendent aussi^ autres la permission^ de faire k^ Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IV. 237 gées de fa mufique ^ & de tout ce qui compofe fa maifon, raccom]pagnent ; aufli-tôt qu'on apperçoit la fienne^ on envoie un Officier dans un canot pour le complimenter , & le vaiffeau lealue d'onze coups de canon. Lorfqu'ils montent à bord^ fes bourreaux fe rangeftt en haie fur deux lignes, en criAt hûs cette efpèce de hurlement qui l'annonce ^ veut dire de fe ranger : on mefure le vaiffeau deffous le pont , du mât d'artimon au mât de mifaine^ & Ton prend fa largeur au maître ^^z^ y c'eft d'après cette mefure qu'on fixe les droits à payer, qui font pour l'ordinaire de quatre mille à quatre mille cinq cens piaftres, fi le vaiffeau fe trouve grand ; pour payer quelque chôfe de moins , on jette le mât d'artimon en avant, & le. mât de mifaine en arrière. commerce foit en gros , (bit en détail 5 ils ont diftribué Canton en autant de quartiers qu'ils font d'affociés, & chacun eft chargé de faire payer la rétribution des Négocians de foa quartier. Digitized by Google

aj8 Voyage aux Indes Quand on a fini le mesurage , on fait  
 passer Tetf VOpeou dans la chambre du Conseil^ où il trouve une collation  
 splendide^ qui devient la proie de ses domestiques & de ses bourreaux après  
 qu'il s'est levé ; on profite de ce moment pour, lui montrer les bijoux & les  
 curiosités qu'on veut vendre. Les Ha\* nistes sont obligés d'acheter tout  
 ce^qui paroît lui faire plaisir à quelque prix que ce soit & de lui en faire  
 présent ; de pareilles jour-\* nées leur coûtent quelquefois cinquante mille  
 piaftres. En partant il donne au Capitaine une paire de bœufs ^ deux sacs de  
 farine , & quatre grandes bouteilles de grès pleines de Samfou (a) y &  
 quand il s'éloigne ^ on lealue encore d'onze coups de canon\* Le  
 chargement des vaisseaux se fait dans de grands bateaux^ qu'on appelle  
 bateau^c de charge i ils peuvent porter de dix à quinze tonneaux\* Le Fiador  
 inscrit tous les objets (tf) Liqueur très-mauvaise titée du tit que les Chinois  
 appelloient vin Mandarin. Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IV. ajp fur une Me qu il fait paffer à rOpeou ; ce dernier la vife, & la remet au Douanier qu il nomme pour aller chapper les msu-chandifes qui doivent être embarquées. Ce Douanier fe rend le lendemain à la loge avec une troupe d'écrivains; & comme le Marchand paie ordinairement les droits de tout ce quil vend^ il marque fur chaque caiffe ou ballot ce qu\*il contient avec U l fignature: quand le Marchand eft connu\*, on examine feulement i l les caiffes n ont pas été ouvertes pour changer les effets qu il a déclarés, & on met fur chacune une empreinte qu'on appelle Chappe. Après cette opération^ elles font embarquées; quand le Douanier le juge à propos , il fait ouvrîr plufieurs çaiffes, pour voir fi elles contien' nent réellement les chofes qu'on a défignées ; il arrive fouvent qu'il n'en ouvre pas une feule. On remet la faûure de la cargaifon au Patron du bateau qui doit la faire vifer aux quatre Douanes devant lefquelles oa^ paffe pour aller à Wampou^ mais il eft hors Digitized by Googk

240 Voyage aux Indes d'exemple quelles ouvrent les caifles^  
quoiqu'elles en aient le droit. Elles fe bornent à vérifier fi le nombre en eft le même, & fi la chappe eft exactement fur chacune ; quand le bateau arrive le long du vaiffeau , plufieurs Douaniers afiftent toujours au déchargement. Canton eft fitué fur la rivière du Tigre (a), à trente lieues des bords de la mer, & à trois . lieues de Wampou. Les canaux difperfés de toute part forment jufqu'à la mer des milliers d'îles & d'îlots; la marée remonte jufqu'à Canton, & l'on eft obligé pour faire de l'eau d'envoyer des chaloupes à basse marée, à deux lieues au-defTus de cette ville. Sa fituation & la beauté de fon port , regardé comme un des meilleurs de la Chine, l'ont rendu l'entrepôt de tous les bâtimens Chinois qui vont à Hainam , au Japon , à Formofe, à la Cochinchine, à Manille, à («) Cette rivière eft connue aufTi fous le nom de Fleuve Jauae» Malacca Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IV. 241 Malacca & a Batavia. Les Européens y attirent des Négocians de toutes les provinces de ce vaste empire, parce qu'ils font les feuls qui y portent de l'argent ; les autres Nations n'y commencent que par échange : aussi dès qu'ils en font partis , ces mêmes Négocians se retirent; ceux qui ne retournent pas dans leur province, s'établissent dans la ville Tartare, qui n'est séparée que par un mauvais mur de celle de Canton. La province est gouvernée par un Viceroy qu'on appelle Somptok ; il ne peut rien entreprendre sans l'aveu de son Conseil ^ composé de deux Mandarins nommés par l'Empereur. Mais après avoir pris leur consentement, il est absolu dans l'exécution de son pouvoir. Canton est fort vaste, mais très-mal bâti ; les rues en sont étroites & mal propres ; elles ne sont pas alignées comme on l'a prétendu. Cette régularité choqueroit le génie & la superstition chinoise. Les feules qu'on y trouve dans ce genre , sont la rue Mai-^

Tome II Q Digitized by Google

.\ SL^2 Voyage Aux Indes

\*etalaChine. Liv\* JF. r^j par de mauvaîfes barrières qu'on ferme tous ljs8 foirs à neuf ou dix heures, alors toute communication efl: interdite; il faut être bien connu pour fe faire ouvrir. Si dans le jour quelqu Européen veut fortir de la ville, à la dernière barrière on lui donne un fol-?« dat pour raccompagner 6c Tépier; il le garantit des huées de la populace, fur-tout des enfans , moyennant quelque chpfe qu'on lui doçne en rentrant. Les maifons font compofées de cinq ou fix angards placés les uns à la fuite des au-très, & féparés par de grandes cours dans lefquelles on entre le plus fouvent par une porte ronde ; elles n ont jamais qu un étage : les femmes occupent un logement particulier, &\*chaque maifon remplit une efpace confidérable , de manière qu une ville de la Chine auflî vafte que Paris, ne contient gueres au-delà de cent mille araes. J\*af vérifié moi-même avec plufieurs Chinois la population de Canton , de la ville de Tartare , &: de cçlle de Bateaux, que le Père le Comte Digitized by Google

2^ Voyage aux^Indès a portée à quinze cent mille habitans, & le Père du Halde à un million; mais quoiqu'en tems de foire, je n'en ai pu trouver que foixante & quinze mille; cela n'empêche pas qu'après Surate, Canton ne foit une des villes les plus considérables & les plus commerçantes de TAfie, Les gens du pays m'ont affuré que toutes les autres villes de la Chine étoient bâtie^ fur ce modèle ; 6c dans ce cas , pour contenir autant d'habités que Paris, il faudroit quelles euifent au moins cinquante lieues de tour, ce qui ne s'accorda gueres avec le rapport des Miflionnaires , quand ils nous affurent que Pékin , qui n'a que fix lieues de tour , renferme plufieurs millions d'habitans. Les meilleurs terrains font employés à des fépultures , & Ton n'ignore pas aujourd'hui que l'intérieur de la^ Chine n'étoit ni peuplé ni cultivé , que les Chinois s'étoient jettes fur les bords des rivières & dans les lieux les plus favorables au commerce, & que le relie du pays, couvert de forêts imDigitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IF. 24; menfes^ n étoit habité que par des bêtes féroces, ou par quelques hommes indépendanS qui fe font creufés des antres fous terre, où ils ne vivent que de racines. Quelques-ims fe raffemblent pour piller les bords des villages, ce qui prouve que la population de la Chine n eft pas à beaucoup près aufli grande qu'oi^a voulu nous le faire accroire. Les loges Européennes qu'on appelle hams , font conftruites ilir un quai magnifique , dont les Européens firent les frais ; elles font très-belles : on regarde comme les plus beaux édifices celles des Français & des Anglais. En payant une fomme confidérable, il leur fiit permis de bâtir la façade à leur manière, pourvu que Find^rieur fut à la Chinoife, comme il Teft effeâivement; chaque Nation a fon pavillon devant fa loge, non pas comme \ine marque de confidération , mais comme une enfeigne qui la diftingue des autres. C'eft une erreur de croire que les vaiffeaux Européens allailent autrefois fous les Q3 Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 25.89% accurate**

2^6 Voyage aux Îles^ murs de Canton, & cjucefôit nos moeurs, & notre manière libre envers les femmes qti nous aient fait f éléguer à "Wampou : là corifrudôn de nos bâtimeas s^eft toujours oppofée à ce qu'ils remôhtaffent plus haut ; \ts forhtnes Chinoifeô mêmes, quand elles font un peu trop gratides^ quoique plates par-defibus , ne peuvent y rq^ônter. C\*eft tin bonheur pour les Chinois que nos vaiCféaux mouillent fi loin de ctttt ville > parce que les dépenfes d'un voyage retiennent bien des perfonnes à Wampou , qui tou\$ les jours defcendroient à Cailtorl. La grande quantité d'Européens lés effrayetoit; à la tioindre dilpute , les jeunes marins qui comptent pour rien l'intérêt de leurs armateurs, fe prévaudroient du nombre pour foutenir l'honneur de la Nation, & depuis longtems le commerce de la Chine n'exifteroit plus. Si on Tabandonnoît , que de misère dans les provinces méridionales ! que deviendroient ces manufaâures de Pékin, de Nan^ quin & de Gazef que deviçildroîçnt ces Digitized by Google

ET A LA Chine/ ZiV. IF. 247 champs immenses de thé? il est bien différent de travailler pour la Province ou pour des Étrangers qui viennent enlever le superflu de la consommation\* Si la Guinée. ne cultivoit des vignes que pour elle^ & même pour la France, la moitié resteroit inculte\* On a long-tems disputé pour savoir si le commerce de la Chine étoit avantageux aux cinq Nations Européennes qui y portent leur argent j il est sûr que tout commerce où on échange de For & de Targent contre des marchandises, est onéreux pour un État j si elles n'y alloient pas, les dames n'en porteroient pas moins des gazes &: des blondes; nos manufactures de porcelaine firent de belles poteries auroient plus d'activité ; nos plantes aromatiques suppléeroient au thé; nous avons vu les Chinois eux-mêmes lui |)référer notre fauge. Le commerce des Européens en Chine peut monter pendant la paix, de vingt-quatre à vingt-six millions. Les Français y envoient

Digitized by Google

:i4^8 Voyage aux Indes deux vaiffeaux & y portent deux à troi» millions; la Compagnie Anglaife y envoie quatre, fix, & quelquefois huit vaiffeaux , fans compter quinze à vingt vaiffeaux de côte. La Compagnie y porte quatre millions en argent, & trois millions en drap; les Né-» gocians Anglais de Bengale, Madras, Su^ rate, Bombay e ôc Cambaye, y portent deux millions en argent, & deux millions en coton , câlin , opium & rotin ; les Hollandois y ont toutes les années quatre vaiffeaux, ils y portent quatre millions en argent , & deux millions en productions de leurs colonies; les Suédois ainfi que les Danois, n'y eiivoient que deux vaiffeaux , & y portent chacun deux millions. ; le Roi de Prufie y envoyoit autrefois un vaiffeau, mais depuis long-tems on ny voit plus fon pavillon ; les Efpagnols de Manille, & quelques Portu^ gais de Goa vont auflî en Chine , mais ils n\*y achètent que le rebut de^ autres Na^ tions : leur commerce eft peu de chofe , fiç ne n^onte pas à plus d'un million^ Digitized by Google

ETALA Chine. Liv. IV. 249 Les Nations Européennes retirent de la Ghtne des thés connus fous les noms de thé bouy^ thé vert & faathonj ils font tous de ia même espèce, & ne diffèrent que dans la préparation : f en ai cependant trouvé fix elpèces^ mais il n'y en a qu'une que Ton cultive généralement dans tout TEmpire. Elle est fupérieure aux autres, & a beaucoup de parflim , quand on a eu le foin de cueillir les fomqités de Tarbriffeau avant qu'il ait donné des fleurs. On n est point encore d'accord fur fes propriétés 5 en général les thés des Provinces méridionales font préférables; la manière de les connoître derftànde une grande habitude; Içs cargaifons font prefquç toutes en thé bouy. On rapporte auflì de la Chine de la groiTe porcelaine , des foies écruës ^ de la rhubarbe , du camphre, du borax, du rotin que les vaiffeaux marchands apportent de Malacca^ de la gomme lacque , des Nanquins , des Pékins, ôc quelques autres étoffes de foie; ça rajppprçoit ^uçrefois 4ç l^or^j fur lequel Digitized by Google

4yo Voyage aux Indes on gaignoit vingt-cinq pour cent;  
aujourd'hui on gagne dix-huit & vingt fur celui que Ton y porte de l'Inde.  
Les différentes révolutions, les guerres de leurs vbifins, leur ont fait préférer  
ce métal précieux qui facilite l'exportation de leur fortune en tous lieux. Si  
les Chinois font vexés par leurs fupé-^rieurs, les Européens ne le font pas  
moins ; ils n'ont jamais pu trouver le moyen de fe faire rendre Jufticer :  
l'entrée de la ville Tartare où VOpeou de même que le Viceroi font leur  
réfidence^leur étant interdite, ils ne peuvent fe plaindre que par Tentremife  
du Fiador\*, 6c celui-ci ne rend leurs plaintes qu'autant qu'il y eft intéreffé.  
Les Anglais, maîtres defpotiques de l'Inde, voulant jouer le même rôle à la  
Chine, font beaucoup de bruit toutes les années ; mais ils finiffent toujours  
par payer des fommes confidérables pour la plus petite fottife : fi les  
plaintes les mieux fondées ne parviennent point au chef de Canton ,  
comment pourroient-elles arrî^ver jufqu au trône ? depuis que les Euro\*  
Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 26.95% accurate**

ir A LA Chine. Xfv. IV. aji péens font le commerce de la Chine ,  
on n'en a qu'un seul exemple. Les anglais vexés depuis long-tems à un plus  
haut degré que les autres nations ^ foit à caufe de leur libéralité^ foit dans  
la crainte qu'ils ne priffent trop d'empire ^ expédièrent en fecret un bâtiment  
avec le Confeiller Oulity qui habitoit la Chine depuis fon enfance ^ &  
parloit le Chinois comme un naturel du pays. Ils le ^hafgèrent de demander  
juftice à l'Empereur , & de lui préfenter une requête au nom du Confeil j  
tout fe fit fi fecretement , qu'on n'en fut inftruit que lorfqu'ils approchèrent  
de Pékin : leurs plaintes parviennent jufqu'au trône î on nomme quatre  
Commiffaires qui viennent en pompe examiner fi elle ^ font fondées ; mais  
bientôt gagnés par des fommés confidérables ^ ils s'accordent tous à dire  
qu'elles font injuftes ; on arrête le vaiffeau y l'équipage difparoît y & Ton  
interroge Ou||«|our connoître l'auteur de la re^ quête : fo^^aître de langue a  
la tête tranchée, 4infi (jue Celui qfui l'avoit tranfcrite; Digitized by Google

ap Voyage aux Indes on le condamne à fubîr le même fort ; m<sup>^</sup> le  
reg<sup>^</sup>dant comme un Sauvage à qui les loix n<sup>\*</sup>étoient point connues <sup>^</sup> on  
commua fa peine en cinquante coups de bâton <sup>^</sup> & trois ans de prifon à  
Macao , d<sup>\*</sup>où il ne devoit fortir que pour être chaffé ignominieusement de  
TEmpire. Cependaht les Anglais ont toujours continué le commerce de la  
Chine\* Cet ordre ou plutôt cette difcîplîne fèvre fît admirer les Chinois , &  
on regarda comme fage politique la rigueur dont ils usèrent envers les  
Européens : mais quel efl: donc cette adminiftration fi fage & fi vantée? Un  
Etranger eft foumis aux loix du pays , mais par une fingularité bizarre , il ne  
lui eft pas permis de les réclamer ; le Chinois lui-même n en a pas la liberté  
: s'il a des débiteurs, il ne peut que leur envoyer les lépreux , fans qu'ils<sup>\*</sup>  
puiffent les châffer de leurs maifons. S'il veut plaidg<sup>^</sup>l fe ruiné pour enrichir  
les dépoftaires IWia juftice : <sup>^</sup>ç Mîmdariix fe nourrit des dépouilles de  
Digitized by Googk

ET A LA Chine. Liv.IV. i§j ceux qui lui font llibordonnés ; ces fuppôts de la juftice vivent aux dépens du Peuple ^ & le Peuple eft miférable. Un Mandarin paflant dans une ville y fait, arrêter qui lui plaît ^ pour le faire mourir fous Jes coups, fans que perfonne puifle embraffer fa défenfe : cent bourreaux font fes terribles avant-coureurs , & l'annoncent par une efpèce de hurlement. Si quelqu'un oublie de fe ranger contre la muraille, il eft affommé de coups de chaînes ou de bambous. Cependant le Mandarin n'eft pas lui-même à Tabri du bâton ; l'Empereur lui fait donner la baftonade pour la plus légère faute. Cette gradation étend les chaînes de Tefclavage jufqu aux Princes du fang. Pour montrer leur foupçion, les plus grands Mandarins portent toujours avec eux Tinftument de leur fupplice ; ce font des chaînes & un coutelas renfermés dans un cof&e, couvert de toile peinte & porté par deux hommes qui les précèdent : fi l'Empereur les mande^ Digitized by LjOOQIC

ay4 Voyage aux Indes lis font obligés de se couvrir de ces chaînes  
^ & de paroître en cet état pour lui prouver leur obéissance. Si le Tribunal  
des Censeurs appelle par les Jéuites le Conseil des Sages , & qui, à ce que  
Ton prétend, étoit établi dans les premiers tems pour diriger l'Empereur ,  
l'instruire & lui apprendre à gouverner, oïtoit faire des remontrances comme  
on nous Taflire , chacun de ces Censeurs péroroit dans les supplices,  
L'Empereur Ti-fang en poignarda onze de sa propre main, & les fit ficher en  
deux, pour avoir osé lui dévoiler la haine du Peuple qu'il avoit méritée par  
ses cruautés. Quoiqu'on ait dit que les places de Mandarins ne s'accordoient  
qu'au mérite , il est pourtant vrai qu'elles s'achètent : les charges vénales  
exigent bien quelques épreuves, mais moyennant des présents, les Juges fer-  
ment les yeux sur l'examen. Un Marchand riche peut acheter une placée de  
Mandarin pour son fils ou pour lui ; dès ce moment il est distingué par un  
bouton d'or qu'il porte Digitized by Google

ET A LA Chine\* Liv. IF. :a;; à fon bonnet ^ & fe trouve exempt du Chabouk, qu'un Mandarin qui pafle peut faire donner à tous ceux qu'il lui plaît. Les places de Mandarin de guerre font plus communes; on ne peut y être reçu qu'après avoir fubi des épreuves qui confiftent à couper une branche avec un fabre d'un poids énorme^ à lever, à bras tendus, des chofes très-pefantes , à courir dans la vafe avec des fouliers dont les femelles font de cuivre, & pèfent au moins trente livres. Quand le Gouvernement connoît un Marchand riche, il le fait Mandarin de fel, pour le dépouiller honnêtement de fa fortune. Cette charge, très - lucrative dans d'autres pays , donne quelque confidér»tion à la Chine , mais finit toujours par ruiner ceux qui la pofsèdent\* Un Chinois fort avare ayant été nommé Mandarin de fel en 1772, aima mieux mourir que de la gérer ; il fe renferma dans une urne, & y périt le quatrième jour. Les Ordonnances rendues par le Gouvernement font toujours affichées, mais elles Digitized by LjOOQIC

i;^ Voyage aux Indes n\*ont de vigueur qu'autant qu'elles résistent aux injures de l'air: quand l'air n'existe plus^ on cesse de les respirer, & l'observation n'en est point punie. S'il se commet un crime ^ ou quelque chose contre le bon ordre, il ne parvient point à la connaissance du Gouvernement; le premier Mandarin instruit de l'affaire se transporte sur les lieux, & fait punir les coupables; mais avec de l'argent on évite la bastonnade. Qu'on cesse donc de vanter ces mœurs (si douces y ce Gouvernement si sage, où l'on achète le droit de commettre des crimes, où le peuple gémit sous le joug de l'oppression & de la misère! est-ce là de quoi justifier les éloges pompeux de nos faiseurs de relations? il est vrai qu'en déguisant des faits réels, ils ont attribué gratuitement aux Chinois des coutumes horribles: on a prétendu qu'un Chinois pouvait tuer sa femme ou ses filles, sans craindre d'être poursuivi par les lois; mais si quelques malheureux ont pu commettre de tels crimes, on ne saurait Digitized by Google

Eï A LA CrilNË, Liv. IV. ^SJ point en inculper la Nation. On pourroit imprimer la même tache à tous les peuples , fi Ton fe bernoît à raflembler des crimes ifolés. Il ne faut pas non plus les accufef dé parricides, fi dans Textrême indigence ils atcpolènt leurs enfans , ou les vendent pour leur affurer une fubfiftance qu'ib font hors d'état de leur donner. Les Indiens regardent comme une punition de Dieu de n'avoir point d'enfans; la Religion leuf prefcrit d'en avoir beaucoup , ôc de les amier s'ils veulent être heureux : cependant dahs les tems de famine on voit les pères &. les mères les plus tendres nous livrer leurs enfans pour quelques mefures de riz. Si quelque Chinois venoit parcourir nos hôpitaux remplis de malheureufes viélimes de l'amour & de la tonte, défavouées par les auteurs de leur exiftence, ne pourroit-il pas à fon tour nous accufer de parricides ? C'éfl: auffi fans fondement qu'on leur reproche de les noyer. Tous ceux qu'on voit pafTer le long des vaiflfeaux Tomell. ^ R Digitized by Google

i;8 Voyage aux Indes avec une calebasse vuide attachée au dos >  
m'ont paru être des enfans de bateliers tom\* bés par mégarde, & à qui les  
pères n'ont pu donner du fecours : il est vraisemblable qu'ils leur attachent  
cette calebasse pour les faire furnager , lorsque cet accident arrive,  
précaution qu'ils ne prendroient pas si^ avoient envie de s'en défaire.  
L'autorité de l'Empereur est sans bornes ; on ne peut lui parler qu'en se  
prosternant : s'il adresse la parole aux Seigneurs de la Cour , ils doivent  
fléchir le genouil en recevant ses ordres. Tout ce qui l'entoure partage le  
respect outré qu'on lui prodigue : un Mandarin manqueroit essentiellement ,  
s'il passoit devant la porte de son palais à cheval ou en voiture^ & quand il  
est^ tous les Chinois ont ordre de se renfermer dans leurs maisons. Celui  
qui se trouve sur son passage, ne peut éviter la mort qu'en tournant le dos ôc  
en se jettant la face contre terre\* C'est pour cela qu'aucune maison chinoise  
n'a de fenêtre sur la rue j on ferme soigneusement Digi^zi ed by Google

ET A LA Chine. Liv.IV^ %^g les boutiques par-tout où  
TEmpereur doit pafler : il eft précédé de deux mille bourreaux qui portent  
des faîfceaux , des tamtams & toutes fortes d'armes de juftice. Tel eft ce  
Printe débonnaire que les Miffionnaires nous ont peint , cherchant le  
bonheur dans Famitié de fes Sujets. Quoique Tufurpateur Tartare ait adopté  
les loix chinoifes , ce n eft pas une raifon pour les croire bonnes. Il eft de  
Tintérêt & de Ja politique du Conquérant, de ne point réformer ce qui plaît  
au Peuple qu il a foumis, lùr-tout quand tout eft à fon avantage. Les açts &  
les fcience nç feront jamais de progrès à la Chine j le Gouvernement y  
mettra toujours obftacle, parce que file Peuple venoit à s'éclairer, il fâudroit  
néceflairement en changer la forme : auffi les plus érudits commencent à  
peine à favoir Hre' 6c écrire à la fin de leur vie» Leur fcience & leur  
habileté confiftent dans des difflcultes vsûncues , & le Gouvernemçnt ne Ra  
Digitized by Googk

260 Voyage aux Indes paroît tranquille , que parce qu'il régît des hommes lâches. • Cette Nation , quoique très-ancienne ^ ne cherche point à réformer fes abus j les hommes n ont point de génie ^ point d'aflivité dans rîmagination, tout fefait machinalement ou par routine. Les Voyageurs s'accordent affez fur cet article ; fi Ton dépouille leurs ouvrages de Tenthoufiafpie^ on verra qu'ils ne font confifter Tinduërie Chinoïfe que dans des bagatelles : le Chinois riche n'eft pas même cultivateur j tout ce que Ton raconte à ce fujet eft faux. Il pafTe la moitié de fa vie à connoître les caradères innombrables de fa langue , & l'autre moitié dans fon férail. On ignore dans ce pays jufqu'à la manière de tranfplanter les arbres , de les couper & de les greffer : leurs jardins ne reffemblent à rien ; ils n'offrent pas même d'arbres fruitiers, à moins qu'ils ne s'y trouvent plantés par laNature. On eft bien éloigné d'y trouver, comme dans les jardins EuDigitized by Googk

ET A LA Chine. Liv.IV. 261 ropéens^ les plantes des quatre parties du monde : un rocher fa£Uce, un petit pont, un belvédér & quelques labyrinthes , en font tout Fornement. Cette agriculture fi vantée se réduit à planter du riz , qu'un malheureux enfoncé dans Teau. jufqw'aux genoux y met dans des trous fur les bords des rivières. On ne trouve pas chez eux un feul Peintre ; ils ne mettent ni deflin ni compofition dans leurs ouvrages. Il eft vrai qu'ils appliquent agréablement les couleurs fur le verre; mais les couleurs? pures & tranchantes qu'ils pofent les unes à côté des autres , ne peuvent être appellées peintures que par ceux qui ne s'y connoiffent poin^t. Leurs tableaux jnal deflinés ne brillent que par Tenluminurè : après les avoir tracés , ils ne les ébauchent point pour juger de leur effet, mais ils travaillent féparément chaque partie, & la finiffent fans fonger à Tenfemble. Incapables de rien compofer , ils calquent tout ce qu'ils peignent j & comme celui qui peint la tête & les bras ne fait pas peindre les dra^ R3 Digitized by LjOOQIC

2<sup>2</sup> Voyage aux Inpe\* perie? , le tableau paffe dans une féconde main, & de-là dans une troifième qui fe charge du fond : de plus ils n'ont aucune idée de la perſpeûive, le fond eſt auffi brillant en couleur que les figures, & c'eſt dans les nues qu'ils placent les lointains. Quant à la Sculpture, ils la connoiſſent à peine : point de ſtatues de marbre ni de pierre. On voit feulement dans leurs Pagodes quelques grandes figures de bois ou de carton peint; elles ſont toutes gîganteſques, difformes & fans proportion : toute la figure eſt unie par deux morceaux de bois qui correfpondent de la tête aux pieds , & la ſont tenir droite ſur /on piédeſtal ; auffi n'ontelles aucune grâce. On connoît leurs Magots, qui ſont aujourd'hui répandus dans toute l'Europe. Ils modèlent encore le portrait , mais de la manière dont ils travaillent, c'eſt un hazard quand ils faiſiflent la reſſemblance : l'artifte fait d'abord une tête d'imagination, pendant qu'un de ſes apprentifs. fait le\* corps ſéparément; enfuite il tâche Digitized by Google

ET A LA Chine/ Liv. IV. a^j d'en rapprocher les traits de ceux de Torigînal ; & quand cette tête est finie , on la place sur le corps , par le moyen d'un morceau de bois qui les traverse & les unit , puis un ouvrier y colle plusieurs couches de papier fin , & remet l'ouvrage à un troisième, qui y passe alternativement des couches de blanc & de rouge. La Géométrie ni l'Architecture n'y sont pas mieux cultivées; on n'y trouve point d'Architecte. Les temples qui dans tous les autres pays inspirent le respect par leur magnificence, n'ont rien de majestueux à la Chine : ils sont cependant embellis au dehors ; les colonnes qui en sont le principal ornement , sont de bois & de la même grosseur dans toutes leurs parties : on les place fort près les uns des autres , ce qui fait que les Pagodes ressemblent plutôt à des halles qu'à des temples. On ne les connaît que par quelques figures coloriées en carton qui décorent la porte; il y a toujours une cour dans le milieu qui renferme le foyer Ri Digitized by LjOOQIC J\_

26^ Voyage aux Indes où Ton brûle le fandal & les papiers dorés î  
 dans le fond est un autel sur lequel est placée l'idole à grosse bédaine. On y  
 brûle des cierges comme sur les nôtres ^ & pendant VOiEce 5 le Peuple  
 reste profité. Les Jésuites ont fait passer les Chinois pour de grands  
 Astronomes; mais comment pourroient-ils calculer une éclipse ? ils nQ  
 comptent que sur des boules enfilées^ comme faisoient autrefois les Russes,  
 & n'y peuvent faire entrer les fractions impaires. Ont - ils; inventé quelques,  
 instrumens propres à Tob^ fervation des astres ? S'ils ont quelque goût pour  
 l'Astronomie ^ c'est par une suite de leur indolence & de leur superstition ;  
 & les Jésuites étoient bien moins considérés comme ^ des Astronomes que  
 comme des Astrologues , puisque le Père dit Halde , Topographe de ce  
 peuple , nous assure qu'il n'y étoient tolérés qu'en faveur des almanachs  
 qu'ils composoient, & qu'ils ne manroient jamais de remplir de  
 prédictions prophétiques adaptées au goût de Priqçç\* & de h Î^^ÎQ^t  
 Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IV. 7.6\$ • Lorfque les Jéfuites & les autres Millionnaires difputèrent pour favoir fi le mot TUn fignifioit Ciel ou Dieu y les Chinois regardant ces Etrangers comme une race turbulente propre à faire des feditions^ & craignant qu'ils n'acquiffent des partifans ^ les chafsèrent & les envoyèrent à Macao ^ où ils dévoient être embarqués ; mais un heureux hazard les fit rappeler à Pékin. Peu de tems après, leur exil y tn un Astronome lettré de la première claffe annonça une éclipse ; fes calculs furent vérifiés par le tribunal des Mathématiques y qui crut les avoir trouvés juftes ; mais l'éclipse étant arrivée un jour plus tard qu'il ne favoit annoncée, l'Empereur lui fit trancher la tête : ce Prince reconnoiffant l'ignorance de fon peuple, rappella les Millionnaires, & les renferma dans une enceinte, afin' qu'ils ne puffent occafionner des troubles dans l'Empire» Si les Chinois étoient bons Aftronomes , s'ils poffédoient l'Aftronomie depuis fi long-tems , s'ils l'avoient même corrigée , ç'abailFeroient-Us jufqu'à Digitized by Google

%6S Voyage aux Indes demander des fujets à des Nations étrangères ? leur orgueil ne ibuffre-t-il pas d'en avoir befoin ? Comme depuis Textinûion des Jéfuïtes il pafle peu de Miflionnaires lettrés à la Chine, l'Empereur envoya à Canton en 1778 , pour demander des Artifles à toutes les Nations, & fur-tout des Aftronomes , affûtant qu'ils jouïroient à la cour de Pékin de toutes fortes de privilèges, & qu'ils y feroient traités comrçie da Mandarins. Leur opinion fur les planettes, qu'ils.élèvent autant que les étoiles, ne prouve-t-elle pas leur ignorance en fait d'Aftronomie , de même que les terreurs fmgulières qu'ils éprouvent à l'approche des éclipfes ? Quand elles font annoncées, on les affiche trois jours avant qu'elles n'arrivent, & il eft enjoint à tous les Chinois de prier Je Potijfa , pour que VAmmé-Paoâ^ quifignifie Crapaud à trois pattes, n'avale pas le Soleil. Ils ne font pas mieux inftruits en Géographie. La terre, félon eux, eft de forme quarDigitized by Google

À LA Chine. Liv. IV. Ici^ rée> à leur Empire est dans le centre : la Marine est encore une science dont ils ne se doutent point ; ils attribuent le flux & le reflux à un gros poisson qui fêge au fond de la mer : dans les tempêtes , quand le danger exigeroit la manœuvre la plus prompte , ils, adressent leurs prières à la déesse, & périssent avec l'objet de leur adoration. Leurs vaisseaux ou fustes^ font des machines énormes. Il y en a qui portent jusqu'à mille tonneaux. Les deux extrémités sont prodigieusement élevées ^ & présentent au vent une surface considérable. Il en périt plus de la moitié, parce qu'une fois sur le côté y ils ne peuvent plus se relever» Leurs ancres sont de bois , leurs voiles de nattes, & leurs cables de rotins. Ils ne connoissent point les instrumens avec lesquels nous prenons hauteur. Ceux qui vont au Japon ou aux Philippines , se dirigent par les astres, comme feroit le Sauvage le plus grossier ; & ceux qui font route

Digitized by Google

26S Voyage aux Indes vers Batavia, Malacca ou Quéda, ne quittent jamais la terre de vue : telles font leurs connoissances en marine. Cependant ils ont fait autrefois le commerce de l'Inde. Ils alloient à la côte de Coromandel , & même jusqu'au fond du golfe de Bengale. On voit encore à Negapatnam les ruines d'une tour Chinoise ; mais il est faux qu'ils aient jamais entrepris d'envoyer en Europe une escadre de six cents bâtimens , comme l'ont avancé plusieurs Jéuites, & que ces prétendus bâtimens , en doublant le Cap de Bonne-Espérance , se soient vus dispersés par une tempête qui les fit périr ou jeter au plein. Les Chinois faisoient en plus grand nombre dans cette partie de la côte d'Afrique si cette anecdote étoit vraie : ceux qui s'y trouvent en très-petite quantité, sont natifs de Batavia ou descendent de ceux qui s'y sont établis . V. • • \ C'est peut-être un grand bien pour cet Empire , d'avoir conservé ses anciennes habitudes . Si les Chinois étoient devenus bons Digitized by Google

ET A LA Chine. Lîy.IV. ±6^ marins , Ils auroient découvert des pays qui ne leur étoient point connus^ & de fréquentes émigrations en auroient été la fuite. Le Gouvernement femble les avoir prévues, puifqu'il a fait des loix qui défendent les voyages dans les pays étrangers, & déclarent infâmes ceux qui fortent du royaume\* Ceux qu'on voit établis aux Philippines, à Malâcca, à Batavia, defcendent des Chinois ^ qui défertèrent leur patrie , quand les Ta^tares s'en rendirent les maîtres , afin de ne pas fe laifler couper les cheveux. Leur mufique eft auflî mauvaife que chez les Indiens : celui qui fait le plus de bruit eft le meilleur muficien. Jamais ils n'ont pvt faire ni montât ni pendule, quoiqu'ils s'y foient exactement appliqués, & nos ouvrages les plus grofGers en ce genre, excitent leur admiration. Ils doivent à la- Natuse la beauté de l^eur vernis, . . Leurs foeries que l'on admire ici, parce qu'elles viennent de loin, & qu'elles font à

Digitized by Google

Mjo Voyage aux Indes très-bon compte dans le pays^^ ne pourroient pas fouflrir de comparaifon avec celles de nos manufactures de Lyon : quant aux'métiers dont ils fe fervent pour les faire ^ ils font bien loin d'avoir la fimplicité des nôtres, & ib ne les doivent qu aux lumières des Jéfuites. Leur porcelaine Temporte-elle fur celle de Sève & Saxe ? ♦ Les Belles-Lettres y font encore dans Fenfance^ malgré la prodigieufe quantité de Lettrés. Leur Encyclopédie prouve combien ils font inférieurs en ce genre aux Nations européennes , ôc même aux Indiens : elle traite particulièrement de la manière dont on doit apprendre à eonnoître les jours heuiftux & malheureux ; de quel côté le lit doit être placé dans la chambre ; à quelle heure on dok manger, fortir, nétoyer la maifon, &c. Cette Nation n'acquerra jamais de vaftes connoiffances, parce qu'il eft impoffible que des gens dont la vie ne fuJflît pas pour apprendre leur langue, foient jamais infruits. Digitized by Google

ET A LA Chine\* Liv. IV. 271 Conflicîus y ce grand Légiflateur qu'on élevé au-deffus de la fageffe humaine > a fait quelques livres de morale adaptés au génie de la Nation ; car ils ne contiennent qu'un amas de chofes obfcures, de vifions, de fen\* tences & de vieux contes mêlés d'un peu de philofophie : tous les manufcrits que les Miflionnaires nous ont envoyés pour être des tradu£Uons de fes ouvrages, ont été faits par eux. Conflicius établMine feâe ; les Lettrés , & tous les foi-difans fages la compofent : il eft regardé comme le plus grand Philofophe que l'Empire Chinois ait produit\* Ses ouvrages \_, quoique pleins d'abfurdités , font adorés ; & lorfqu'un particulier ouvre une école publique , il la dédie à Confucius. Confiicius Ôc fes defcendans ont écrit des milliers de fentences qu'on a accommodées aux événemens , comme nous avons interprété celles de Nofttradamus & du Juiferrant, Aujourd'hui 5 en France, il n'y a que les bonnes femmes & les enfans qui y Digitized by Google

L'Jz Voyage aux Indes croient ; à la Chine ^ c'est d'après elles qu'  
 ori dirige toutes les opérations. Les Chinois n'entreprennent rien sans avoir  
 consulté les caractères de Confucius {a} , & brûlé devant sa figure une  
 bougie de sandal ^ de même qu'un morceau de papier doré ; d'autres  
 consultent la tortue ou la fève {b}i ces trois choses sont regardées comme  
 trèsessentiels, & sont agir les trois quarts des Chinois, Ils passent to^e la  
 journée dans l'inquiétude, si l'oracle leur a pas annoncé qu'elle sera  
 heureuse. Leur superstition pour le nombre neuf est extrême; tout se fait par  
 ce nombre; on bat neuf fois la tête {c} si l'on aborde un Man\* ( û ) Ce sont  
 des fiches de bambou sur lesquelles sont gravés les caractères indiqués par  
 Confucius , dans son chapitre des Aïeuresj on en tire plusieurs, & leurs  
 caractères doivent correspondre les uns aux autres. ( 3 ) La fève est une  
 espèce de forme brisée que les Chinois jettent en l'air pour voir si les deux  
 pièces dont elle est composée tomberont sur le même côté. (c) Battre la tête,  
 c'est la pencher neuf fois contre terre en se prosternant.

darin Digitized by  
 Google

ET A LA Chine, Lîv.IV. ayj 'darin , & celui-ci fait la même cérémom© en approchant FEmpereur. Toutes les tours font à neuf étages ; elles avoient été conftruites pour annoncer dans la Capitale ce qui fe paffoit jufqu aux limites du Royaume^ par le moyen des fignaux ; il y en avoit de trois lieues en trois lieues; mais aujourd'hui qu'elles tombent en ruine, elles ne fervent que de corps-de-garde. Les Mandarins font divifés en neuf clafTes: on punit les parens d'un criminel jufqu'au neuvième degré, & fa famille eft déshonorée jufqu'à la neuvième génération. Les cérémonies puériles qu'ils obfervent dans les faluts, les vifites & les feftins, font autant de loix auxquelles ils ne peuvent déroger; un Chinois ne recevrait pas fon meilleur ami fans avoir fes bottes. Le falut ordinaire d'égal à égal, confifte à joindre les mains fermées devant la poitrine, enfuite on les remue à plufieurs rèprifes, en penchant un peu la tête, & proiionçant//z,yz/z; mais pour une perfonnô Tome IL S Digitized by Google

i74 Voyage aux Indes à laquelle on doit du reipeâ^ on incline profondément le corps en joignant les mains, qu'on élevé & qu'on abaisse jusqu'à terre. Les Chinois ont des femmes autant que leur fortune leur permet d'en avoir : des loix il contraires à la Nature ne peuvent qu'influer sur les mœurs, & nuire à la population i ils font extrêmement jaloux & renferment leurs femmes ; leur frère même n\*a pas la liberté de les voir; on ne trouve dans les rues que celles des malheureux à qui l'indigence ne permet point d'être polygames y & dont les pieds n'ont pas été referrés j car dans l'enfance on met aux filles des foulards de cuivre , pour empêcher les pieds de croître : la circulation une fois interrompue, les jambes se dessèchent & ne peuvent plus supporter le corps , aussi vont-elles toutes en cannetant comme les o^ges. Cette coutume , qui dans le principe étoit l'ouvrage de la politique , est devenue l'effet de l'amour-propre ; on se mutilait de la sorte pour annoncer qu'on vit dans la misère, Digitized by Google

BT A 3LA Chine. Liv.IV. aj^ .& qu'on rfa pas befoîn de travailler :  
c'eft par la même raifon que les Chinoifes laiffent croître leurs ongles & ne  
les coupent jamais. JLes maifons ne font pas richement meublées;  
quelques fauteuils^ des tabourets & .des tables fur defquelles on place des  
vafes antiques, en forment les principaux prnejnens. Mais de plus précieux  
de tous eft la -figure du IDieu qu'on élève au-deffus d'une petite dhapelle,  
devant laquelle on fait les ^prières & les cérémonies journalières. L'habit  
chinois eft une efpèce de chemife vide foie de différentes couleurs qui fe  
boutonne pardevant ; ils en mettent quelquefois jufqu'à huit les unes fur les  
autres, & dans les tems froids ils y ajoutent une efpèce de mantelet de drap  
noir. Ils portent de grands caleçons par-deflbus, & des bottes de fatîn  
quelquefois piquées , dont les. femelles font de papier, & ont plus d'un  
pouce d'épaifleur. Ils fe rafent les cheveux , n'en confervant qu'une feule  
touffe derrière la tête , pour S2 Digitized by Google

2^6 Voyage aux Indes' former une trèfle qu'on nomme peneféi ce n est qu aux pères de famille qu il est permis d'avoir des mouftaches, ils les confervent précieufement, fie ne ceflent d'y pafler la main afin de les rendre lifles. Ils ne coupent jamais Tongle du petit doigt , excepté les ouvriers à qui le travail des mains ne permet pas ce fafte, Uhabillement des femmes est prefque le même que celui des hommes; la frifure de celles qui font mariées dans la province de Canton , confifte à ramafler tous les cheveux dans le milieu de la tête pour en faire des espèces de noeuds ornés de fleurs & retenues par des épingles d'or. Les filles les coupent tout autour du front, à deux pouces de leur racine, 6c ne les relèvent point; mais ces modes ne font pas générales y elles varient félon les Provinces, Les Mandarins font diftingués par le bouton d'or y de perle ou de corail , qu'ils portent au bonnet fuivant leur grade. Cest encore à la ceinture qu'on diftingue les états , ^ par la quantité de perles dont elle est fuFDigitized by Google

ET A LA Chine, Liv. IF. 277 chargée^ Les Mandarins de la première claſſe portent ſur la poitrine & le dos une pièce d'étoffe quarrée, où brillent l'or & l'argent , & ſur laquelle les attributs de leur dignité ſont brodés ; on les reconnoît à cette marque\*» que^ de même qu'à la quantité de bourreaux qui les précèdent & portent des banderoles, des paraſols, de grands fouets, traînent des chaînes & des bambous; par cet appareil ils en impoſent au peuple, qui ſe ſemble à la vue de ce redoutable flc nombreux cortège. Les Mandarins qui voyagent en bateaux, ont des galères, ou plutôt des maifons flottantes, qu'on appelle champanſſes elles ſont très-commodes, & diviſées intérieurement en pluſieurs chambres. Ils ont poiſſé l'ordinaire des Muficiens , & une fuite convenable à leur rang. On reconnoît leur grade aux banderoles & aux piques placées en trophée ſur le tillac de la galère. L'idée de la mort ne ceſſe de tourmenter les Chinois, & les pourſuit juſque dans leurs plaifirs. Cependant elle leur paroît moins Si Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 15.61% accurate**

278 Voyage aux Indes cruelle , s'ils peuvent acheter un cercueil ai  
placer leur tombeau fur le penchant d'une colline y dana une fituation  
agréable\* Ils dépenfent de& fomrries exceffi ves pour les funérailles >

ET A LA Chine, Liv.IV. ajp La couleur blanche étant celle du deuil chez les Chinois , & la noire représentant la joie y. les Européens pour se prêter à leur usage<sup>^</sup> portent presque tous une veste de fyd<sup>n</sup> noir\* On distingue trois principales sectes dans l'Empire<sup>^</sup> celle des Lettrés , qui suit la doctrine de Confucius , celle de Lao-Kium , 6c celle de Foé<sup>^</sup> qui est la plus considérable & la plus ancienne ; les dogmes de cette dernière<sup>\*</sup> mère font les mêmes que ceux de Vichnou<sup>^^</sup> dont la métaphysique est la base. Les Prêtres de Foé s'appellent Bon<sup>^^</sup>es ; le nombre en est prodigieux<sup>^^</sup> on en compte plus d'un million dans l'Empire ; ils ne vivent que d'aumônes. Semblables aux Religieux de tous les pays, ils cachent beaucoup d'orgueil & d'avidité sous l'apparence de l'abnégation & de la modestie. Ils ne sont pas méprisés comme on a voulu nous le faire accroire ; leur Chef jouit des plus grands privilèges : quand il se présente chez le Viceroy de la Province<sup>^</sup> il ne rend le salut Si Digitized by Google

aSo Voyage aux Indeî qu'après avoir été falué par ce Seigneur, fie  
s'afflied avant lui fans en attendre Tordre^ Lorfque Foé prêcha le dogme de  
la métempfycofe, il ne manqua pas de joindre au précepte, d'aimer les  
animaux, celui de chérir les Moines & de leur faire Taumône : quoique  
Tunion de ces deux préceptes ne foit pas tout-à-fait inconféquente , ils ne  
laiffent pas que d'être abfurdes & pernicieux fun & Tautre. Les Bonzes fe  
font rafer Itpenefcp portent une robe grife ôc ne fe marient point : les  
Supérieurs fe font avifés d'un ftratagême fort ingénieux, tant pour obvier  
aux frip\* ponneries des membres fubalternes , que pour attirer des aumônes  
plus confidérables; ils obligent les quêteurs à porter un regître^ où ceux qui  
font des charités au Couvent les infcrivent & les fignent de leur propre main  
j politique avantageufe qui force Fa^ mour-propre à devenir libéral. Les  
Chinois font bien laits , leftes fie forti danslçbadinagej mais dans une  
di/pute féDigitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IV. 281I rieufe, toutes leurs petites  
fupercheries difparoîflent^ la crainte & la lâcheté Tem-» portent & les  
obligent à prendre la fuite. Dès leur bas âge , ils s'étudient à lever des poids  
de cent & cent cinquante livres, jufqu'à ce qu'ils puiffent les élever au-  
deflus de leur tête. , à bras tendu. Sept à huit facs remplis de terre & pendus  
au plancher , font encore des champions contre lefquels ils s'exercent à fe  
battre. Ils fe mettent dans le milieu de ces différens facs , les agitent &  
tâchent d'en éviter les coups i ils ont une manière de roidir leurs mufcles,  
qu'ils appellentyê rendre dur yUc quand ils luttent, ils s'en fervent  
avantageufement contre leur adverfaire , parce qu'ils roidifTent la partie  
menacée du coup, & celui qui le donne fe fait plus de mal qu'il n'en fait à  
celui qui le reçoit. Mais tout cela ne les rend point coura^ geux. Ils font  
très-mauvais guerriers & feront toujours vaincus par les Nations qui  
voudront les attaquer. Aucune de leurs villes ne pourroit foutenir un fiége de  
trois jours; Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 21.79% accurate**

:25» VoTAOE AU» Indes' tûOfi leurs forts font à-peuprès ronds  
Se ÛBB élévation j, les murs n ont point d'é-^ paifleur^ les embrâllires font  
inégaless^ ne fiMtment qu'un fimple trou fait de manière qxQA ne peut  
diriger le canon que dans w> feul points & leur artillerie n eft propre q^'à  
des\* r^ouiilances r leurs fufils font à Baéchô.^ ai quand ik s'en fervent, ils  
détour-\* aent la tête après avoir ajufté le coup. Lyflching^ fe mit à la tête  
d'une troupe de brigands en 1^40 ^^ détrôna TEmpcreur, fe fif proclamer à  
fa place , & fut bientôt maîlire detoutVEmpire. Oufankouei vouhast le  
venger, leva des troupes, & combattit rufurpateur. Les Tartares profitèrent  
de ces trouèlfâ î4eur Général s'empara de la capitale die: k Chine, 6c mit  
fon nevem ChunTchi fiir le trône. Trente mille Barmans détruifirent il y a  
peu de tems une armée de cent mille Chinois; enfin tous ceux qui  
parviendront avec quelques forces à la Chine, s'empareront de cet Empire.  
Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 25.49% accurate**

ET A LA Chine\* Liy. IF. aS^jj Le^ Chinois entendent bien le  
trafic^ parce qme ce genre de commerce ne de-\* Mande pas beaucoup de  
génie. Ils n ont (jû'ime feate monnoie de mauvais cuivre, quom appelle  
eacke ; efle office un trou quarré dacnsi le milêa , qui fert à Feni3er : ils ont  
une autre ftionnoie idéale qu on nomme la 2aè7e/ ettfe vaut (fix maffes, & 7  
lîv. 10 f. argent dfe France ; h md^ vaut

a8^ Voyage aux Indes dun Capitaine de leurs vaiffeaux, & cela  
parce qu il n'avoit pas été poflible à ce dérider d'empêcher Tjincendie d'un  
bateau Chi-» nois. N'eft-il pas encore honteux pour la Nation Françaife , qu  
un domeftique de M. Rot ^ Supercargue de la Compagnie , ait fubi trois ans  
de prifon à la place de fou maître , qui fut encore obligé de payer quatre  
miUe piaftres, pour avoir eu le malheur de tuer involontairement un Chinois  
à la chaffe» La cupidité feule peut faire fupporter au^ Nations européennes  
des injures pareilles ^ & les foumettre à la merci d un peuple aufli  
méprifable par fon caradère que par fou ignorance\* Digitized by Google

ET A LA Chine\* Liv.IV. a%^ CHAPITRE IL Du Pégû. l^UAND  
les Portugais s'établirent dans cette contrée, ils la trouvèrent divisée en deux  
royaumes : les AbaJJys^ connus des Européens sous le nom de Pégouins^  
habitoient celui du Pégû, & les Barmans ^ celui d'Ava\* Ces deux Nations  
gouvernées par des Puissances rivales , ne vécurent pas long-tems en bonne  
intelligence. Le Roi d\*Ava jaloux du commerce de ses voisins , rassembla  
des troupes nombreuses en i^8j, & leur déclara la guerre : il les foumit, fit  
périr leur Monarque avec toute sa famille, & voulut anéantir jusqu'au^nom  
de Pégû. Les deux États réunis sous sa puissance, ne formèrent plus qu'un  
royaume. Il s'étend jusqu'à la Chine du côté du nord j à l'orient , il est ^  
Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 26.21% accurate**

âiS^ Voyage aux Jkdes borné par le Tonquin^ le Quînam & la Cochinchine; au midi^ par le royaume de Siam ; à Foccident, en partie par la mer, & en remontant , il fe termine à Chatîgam , qui confine au Bengale. En 1 73 y , les vaincus fecouèrent le joug , (6c vengèrent le fang de leurs anciens maîtres; par un juſte retour^ ils maſlacièrent le tyran avec toute la famille ; & comme Si. ne lexi: reſtoitâuciuiPrince légitimerais. élurent un nouveau RoL La fermeté du Prince ramena le calme : lorſguil eut affermiia puitfance par fon courage & par le fupplce des fkélieux, il ne s'occupa qu'à rendre à ſes États leur première Iplendeur, en y faifant refleurir le commerce. Les EurQpéens y furent attirés ; & les Anglais profitant de cette circonſtance , y établirent pluſieurs comptoirs^ tels que ceux de la grande & de la petite Négrailles & celui de Bacîm^ fur la pointe occidentale de la côte du Pégû. Dans ce même tems, les^Zélandois chaflés iê Banquibazard, par Allaverdikan Nabab Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 20.66% accurate**

ST A LA Chine. Liv.IV. jiSrij du Bengale , fe réfugièrent lauPigu ,  
&: toih lurent s'y établir ^par la force xdes .armes 4 .mais trop foibdes pour  
exécuter une pareille entreprîfe^ ils y furent maffacrés» Les Français  
profitèrent mieux destonnes difpofitions du Prince : M\* Dupleix^  
^Gouverneur général dans Tlnde ^ lui (envoya un Ambafladeur en 175'! ,  
avec des préfens confidérables ; les Français obtinrent du Roi du Pégu la  
permiffion de faire un ^étaabliffement à Siriam (a)^ & ils s y liaroient  
maintenus fans la i^évolution fuivante. Après vingt ans de ;paix, un iimpk  
wHageois leva Tétendard de la révolte : il étoit Barman d'origine, &  
s\*açpelloit Mompra. Suivi de quelques Labouroids dont il étoit le chef, il  
voulut devenir le fdbérateur de là Nation, & TafFranchir du joug des Pé(tf)  
ville Ju Pégû ou les Européens venoient faire leur commerce. Quoique cette  
ville n'exifte plus , la rivière conîerve encore le nom de rivière de Siriam »  
nom qu'elle a donné aux beaux grenats Siôams ^ appellees il improprement  
Syriens. Digitized by Google

i88 VoYAGi AUX Indes gouîns. Ces rebelles armés feulement d'un bâton ^ obtinrent d'abord quelques fuccès. Le Roi du Pégû méprifant un femblable ennemi^ ne lui oppofa que peu de réfiftance^ mais il éprouva dans la fuite qu'il n'en eût point qui ne foient dangereux. Le parti d' Alompra grofliflbit de jour en jour. Il fît vit bientôt à la tête de vingt mille Barma4s, à Faide dçlquels il s'empara de la capitale du Royaume , où il trouva des munitions & des armes. Devenu plus ambitieux par cette conquête, il fe fit proclamer Roi, defcendit la rivière avec une rapidité furprenante , 6c vint camper à deux lieues de Siriam , dans Tendroit même où il jeta les fondemens de la viUe de Rangon, qui depuis eft devenue l'entrepôt du commerce : il mit le fiége devant Siriam , & la fit rafer pour punir les habitans de leur réfiftance pendant dix-huit mois. Les Français étoient convenus avec l'Alompra d'une neutralité qu'ils n'obfervèrent pas. Le Roi du Pégû avoit fait demander Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IV. 285) demander des secours à Pondichéry : on fut long-tems à se décider ; mais enfin au mois de Juillet 1761, on lui fit passer quelques troupes avec des munitions sur les vaisseaux le Diligent & la Galathée. Quoique ce dernier arrivât long-tems avant l'autre ^ il ne put mouiller à Siriam que deux jours après la reddition de cette ville : le Capitaine tomba dans un piège que lui tendit Alompra» Ce conquérant indigné contre les Français s'empara du vaisseau, fit trancher la tête à tous les Officiers , de même qu'à l'agent de la Nation, & retint prisonniers les Matelots & les Soldats, Le Diligent forcé de relâcher aux îles Nicobars y n'arriva que six semaines après la Galathée ; le Capitaine plus prudent y n'entra dans la rivière qu'avec précaution ; & lorsqu'il apprit le massacre des Français ^ il retourna à Pondichéry. Alompra se servit utilement des munitions & des soldats pris sur la Galathée ; après avoir promis des récompenses à ces

Tome II T . Digitized by Google

a<sup>o</sup> Voyage aux Indes derniers , il bloqua le Roi de Pégû dans sa Capitale. Celui-ci tint le siège jusqu'au mois de Mai 17<sup>7</sup>, temps auquel il se vit forcé de se rendre. Le vainqueur eut de stratagème pour s'en débarrasser. Il étoit dit dans les annales ^ que celui qui mettroit une couronne sur la Pagode de Rangon , vaincroit tous ses ennemis^ & feroit reconnu pour le Roi le plus puissant. Il en fit faire une d'or enrichie de diamans & de rubis , auflî pesante que lui y sa femme & ses enfans ; après l'avoir placée sur le cône de la Pagode en présence du Roi prisonnier, il lui demanda s'il le reconnoit pour son maître 5 & sur sa réponse négative ^ il lui fit trancher la tête. Pendant ces troubles les Anglais se fortifièrent dans leurs établissemens de Bacim & de Negraïlles : comme ils étoient les seuls Européens qui se fussent avisés de construire des forts , ils devinrent suspects au nouveau Roi , qui les attaqua plusieurs fois à la tête des Barmans ; mais il fut toujours

ÈtALACHîWË» LIVÉ ÎVÉ ±^l repouffé : enfin ^ employant  
 contre eu5t les Français, qu'il avoît retenus prifonniers^il les chaffa  
 totalement de fon royaume\* On fait que la misère & la dépopulatîôfl font  
 les fuites inévitables de la guerre\* Lorf» qu'Alompra voulut jouir du fruit de  
 fes travaux , il s\*afflîgea de ne régner que fur de^ mines. Pour y remédier, il  
 ne vit d'autre moyen que de faire là conquête de Siam^ & de répandre dans  
 fes États les hommes que cette conquête lui foumettroit ; en conféquence, il  
 partit fuîvi de quarante mille hommes : dans fa route , il s'empara de  
 752yayCy de Tennajférin & de Mer gui. Bientôt il pénétra jufqu à Siam,  
 dont il fit le fiégej & fans doute il âuroit triomphé, fi une dyffenterie,  
 produite par les fatigues d un fiége long & pénible, ne Teût emporté en  
 Septembre 1 76^0, dans la cinquantième année de fon âge. Ses fils qui  
 Tavoient fuivî dans c^cct expédition, firent embaumer & tranfporter fort  
 corps au Pégu , avec toute là pompe due à Ta Digitized by Google

2^2 Voyage aux Indes 'à la mémoire : Faîne qui s'appelloit Kandropa^ fût déclaré un fuccesseur. Ami de la paix, il gouverna son peuple avec sagesse ; mais après cinq ans d'un règne paisible^ il mourut sans laisser d'héritiers, & la couronne passa sur la tête de Zékinmédou son frère. Celui-ci marchant sur les traces d'Alompra , recommença la guerre avec les Siamois : il eût le bonheur de terminer glorieusement ce que son père avoit entrepris avec courage. Siam fut conquis & le Roi fait prisonnier, ainsi que toute sa famille. Ce malheureux Prince dépouillé de ses États , offre encore aujourd'hui dans Ava, l'exemple le plus frappant des vicissitudes de la fortune ; ses mains accoutumées à porter le sceptre , ont été forcées de s'endurcir aux travaux les plus vils : privé de tous ses biens, réduit à la dernière misère , il semble que le vainqueur n'ait respecté sa vie, que pour lui faire désirer le trépas. Après avoir jeté plusieurs millions de prisonniers Siamois dans son royaume , Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IV. 2<sup>3</sup> Zékinmédou fournit les Caffayers, & déclara la guerre aux Chinois. Ce peuple nombreux n'eût pas de peine à lui oppofer une armée de cent mille hommes ; la fienné n'étoit compofée que de trente mille , mais il fondit fur eux avec tant de fureur , qu'il les mit en déroute, & fit foixante mille prifonniers , qui furent envoyés aux environs d'Ava, pour y cultiver la terre. C'eff à-peu-près dans le même-tem<sup>^</sup> , c'eft-à-dire, en lytfp, que la Compagnie des Indes lui fit demander la permiffion de rétablir fon commerce dans le Pégû. Le Député qu'elle lui envoya , fut reçu de ce Prince .avec beaucoup de diftinûion ;«il lui. . donna les marques les plus éclatantes de fon eftime pour la Nation françaife, & le ^ renvoya chargé d'une lettre adrefTée au Confeil de Pondichéry , & conçue en ces termes. a Moi Empereur d'Ava, Roi des Rois & ^ de toute puiffance, vous fais favoir que y> j'ai reçu la lettre que votre AmbafTadeur , ' T3 Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 15.36% accurate**

2^^ Voyage aux Indes p M. Féraud^ m'a remife avec les préfens »  
qui coiiffent en une pièce de velours » rouge 5 une autre de velours noire^  
une » troifi(^me de velours jaune ^ cinq pièces >> d'étoffes d\*or ou d'argent  
, deux paquets » de galons d'or ^ & deux paquets de galons » d'argent > huit  
cent vingt-quatre petits cou\* » teaux , un fufil à deux coups damafquiné »  
en or , cinq cens vingt-cinq fufils de muni» tion, dçux cens quatre- vingt-fix  
boulets, » dix-huit cens balles à fufil, cent grenades » armées, un baril de  
plerfès à fiifil, dix î> barils de poudre. J'ai pareillement reçu » la lettre que  
votre Ambaffadeur m'a tep xnifcy ôt que Milard mon efclave m\*a îinterp  
prêtée (tz). J'ai reçu votre Ambaffadeur (a)lA. Milard avoïc pafIS fur la  
Gaiatkée ea qualité dç volontaire 5 il eut le bonheur d\*échapper au  
maffiicre içt Français , & de gagner Tamitié du Roi, qui lui donna la place

ET A LA Chine. Liv.IV. ipj >» dans mon palais d'or. A Tégard des  
dei> mandes que vous me faites, je ne puis x> vous accorder File Moulque,  
parce que » c'est un endroit fufpeO:; je ne veux pas » non plus vous rendre  
les cinq Français: )» vous me faites auffi mention de leur paye ^ » & vous  
me demandez une perfonne pour » régler leur compte ; je laiffe cela à la  
dif» pofition de Milard. Je vous exempte de » tous droits, & je vous laiffe  
libres dans » votre commerce. Je vous accorde aufli » Tendroit au fud de  
Rangon , qui fe nomme » Mangthu ; la grandeur du terrain le long \*> de la  
rivière , eft de cinq cens Thas (a) , » & la largeur de deux cens, que le  
Goua> verneur de Rangon fera mefurer. Tous ^ les vaiffeaux français qui  
viendront mouil» 1er dans le port de Tétabliflement fran» çais , feront  
obligés de donner le compte français furent foupçonnés de ^rorîTer les  
rébelles s il cft mort en 1778, (a) Le Thas eft de dix pieds & demi. Digitized  
by Google

i\$S Voyage aux Indes » de leurs marchandises & autres effets au  
 » Gouverneur de Rangon y pour voir quels » font les présents que je dois  
 exiger pour » me dédommager des droits : vous ne pourrez vendre aucune  
 munition de guerre » dans tous mes Etats , sans ma permission. » Envoyez  
 mes ordres en conséquence au >> Gouverneur de Rangon. Quand il arrivera  
 des vaisseaux français ^ il aura soin de faire la visite à bord & fitôt  
 que les » marchandises seront dans les magasins^, il » fera mettre la chappe.  
 » Tous les vaisseaux qui viendront mouler » l'er dans l'établissement français  
 , seront » obligés de mettre leur gouvernail à terre. » Je vous envoie votre  
 AmJ)afadeyr avec » l'accord que je lui ai fait ». /> Donné le 12 de la Lune  
 du mois de Kchoûg, 1132. La Compagnie des Indes obtint donc un' „••"  
 emplacement considérable à Rangon, avec, le droit d'y bâtir des magasins, &  
 d'y arbo- ' Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IV. ^\$y rer le pavillon français ; elle fut la  
feule à qui le Roi du Pégu ait encore accordé ce dernier privilège: les  
Anglais, les Hollandais y les Arméniens , ne purent Tobtenir^ Mais la  
Compagnie n^ayant pas fû profiter de ces avantages, les Français qui vont  
commercer aujourd'hui dans cette contrée, n y font plus diftingués des  
autres Nations ; le Souverain les regarde comme fes ef» claves, dès qu ils  
mettent le pied dans fe» États. Les Siamois ne réitèrent pas long-tems fous  
les loix des Barmans : ceyx qui s'étoient rétirés dans les bois pour éviter  
Tefclavage, fe raffemblèrent, élurent un Roi Chinois d'origine, & marchant  
fous fes drapeaux, ils chafsèrent les Pégouins & les Barmans du royaume de  
Siam. Le Roi d'Ava voulut les foumettre une féconde fois; à cet effeé, il  
rafTembla des troupes nombreuses en 1771 ^ çompofées de' Pégouins & de  
Bar-» nians» Les premiers fupérieurs en forces, fe révoltèrent, maflacrèrent  
la plus grande Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 27.60% accurate**

spt Voyage AUX Indes partie des Barmans , ôc dirigèrent leurs  
armet far Rangon; mais n'ayant point de génè« rmx pour les guider^ ils  
échouèrent dans leur cntreprife, & n\*opérèrent aucune révoituan\*  
Zékinmédou rétablit la tranquillité dans fon royaume, 6c mourut Tannée  
fuivante. Ses frères , fuivant le teftament d'A\* lompra, dévoient régner  
fucceffivement ; mais quelque tems avant fa mort, Zekinr médou avoit ùxt  
reconnoître pour Roi fon fils aîné , qui monta fur le trône à Tâge de vingt-  
deux ans. Pour éviter toute cfifcuflion avec les oncles, il les fit maflacrer au  
nombre de cinq, de même que fes frères; les Seigneurs qui leur étoient  
attachés, eurent le même fort. Cest par ces meurtres rf>ominables qu'il fe  
trouve aujourd'hui paifible poflefleur d'un fceptre fouillé de fang, & flétri  
par les mains impures qui le retiennent. Les Pégôuins & les Barmans ne  
font pas dîvifés en caftes ou tribus\* Ils fuivent tous la même religion, qui,  
dans fon principe ^^ Digitized by Google

ET A tA Chine. Lw. ÎV. ^99 paroît être celle des Brames : le dogme de la \* métempfycofe en eft la bafe ; mais ils Tont défiguré au point qu'aujourd'hui ils mangent toutes fortes d'animaux, même du bœuf^ pourvu qu'ils s'abftiennent de le tuer\* Quant à leurs Dieux, ils en comptent fept princi-paux } les cinq premiers fe font incarnés, ôc ont déjà vécu fur la terre, pour apprendre aux hommes à connoître la vertu\* Les deux autres doivent y ramener un jour le tems heureux des premiers âges. Cependant ils n'en adorent qu'un feul , qu'ik appellent Godémani il eft le dernier des cinq qui fe font incamés , ôc paroît être le même que Vichenou. Les livres facrés ne marquent point le tems de fa vie terreftre. Ils fe bornent à dire qu'en mourant, il a promis de répandre fes grâces infinies pendant fix mille ans (iir ceux qui Tinvoqueroient ; c'eft pour les mériter que les Pégouins & les Barmans vont régulièrement dans fa Pagode une fois la femainej ôc tous les jours de fèt^^ ils y Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 23.79% accurate**

300 Voyage aux Inde's chantent fes louanges , brûlent des cierges devant fa figure^ lui offreaf des viândçs^^ du poiffon, des légumes ôe du riz cuit: ce» offrandes deviennent la proie des chiens & d'autres animaux qui entrent dans la pagode & qui en fortent librement. Leurs temples font ornés avec décence ; ils ne les remplifTent pas de figures obfcènes , comme les habitans de, la côte de Coro-: mandel, de Malabar, & dii Betigale. Lés Pégouiiiis ont une vénération particulière pour celui de X^/Ae/, près de Siriam^ôc' les Barmans pour celui de; Ûigouy près de, Rangôn. Ce dentier eft fingulièrement con?-/ ftruit ; il fe termine en cône > & n'a ni portes ni fenêtres : c'eft par une ouverture pratiquée au fommet, fur lequel on volt la couronne. d\*or qu'y fit placer Alompra , que les Princes y les^ Seigneurs & lé Peuple , jettent les richeffes immehfes qu'ils apportent en offrandes\* Ce trésor doit être un des plus riches de ,k terre ^ fi .toutefois les barmans nont pas trouvé Ip. moyen de le piller par quelque fouterrain. Digitized by Googk

ET À LA Chine. Ziv. /FI 301 V- f Par une coutume barbare ,  
lorfqu on bâtit une Pagode, ies premières perfonnes qui palTent font  
jettées dans les fondemens. Cette horrible, cérémonie eft cependant affez  
ordinaire, parce que ces peuples confkrent prefque. toutes leurs richelTes à  
la conftruction de pareils. édifices, ce qui eft parmi eux une œuvre très-  
méritoire, de même que de fonder des. Baos (a), ou de contribuer aux  
funérailles de leurs Talapoins , qu'ils brûlent avec pompe. Cette  
magnificence qu'ils mettent dans les obféques de leurs Prêtres, annonce  
combien ils les révèrent. Ils font moins inftruits que les Brame , & portent  
le nom de Pongz/i^ . Quoiqu'on les appelle Talapoins , ils n ont aucun  
rapport avec les Prêtres du Tibet, i ôc ne connoiffent point le grand Lama y  
comme Tont avancé quelques Auteurs. Le Souverain eft honoré d'une  
manière (tf) Efpèce de CouTent. Digitized by Google

50A Voyage aux Indes qui tient de Tadoration : par un ufage commun chez les Orientaux, on fe profterne devant lui les mains jointes, les pieds nuds, jettes en arrière ôc collés contre les cuifles ; les Grands même font obligés de prdhre cette humiliante pofture toutes les fois qu'ils rapprochent. Dans toutes les cérémonies , il fe place fur un trône très-élevé, pour montrer combien il eft au-defTus des Princes qui compo\* fent fa cour ; aucun de ces derniers ne peut refter dans la ville lorfqu'il en fort, & Ton a grand foin d'en fermer les portes. Enfin Il eft fi perfuadé qu'il eft aflez puiflant pour commander à tous les Rois de la terre, qu'après fon dîner une trompette annonce que le Roi des Rois, & de toute puiffance, vient de fe lever de table, & qu'il eft libre à tous les autres de s'y mettre. Il croit qu'il n'y a pas de Souverain qui poffède un Empire aufli beau que le fien , & que les autres Nations ne fauroient s'en paffer. Le Peuple même eft dans cette erreur j il appelle Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 29.49% accurate**

ET A LA Chine. XiV. IV. joy les Étrangers, Gejis de bois^ & leur pardonne tout ce qu'ils peuvent Êiire contre fes ulages, parce qu'il Tattribue à leur groffiéret^ naturelle fie à leur peu d'éducation {a). L'Empereur a droit de vie & de mort fur tous fes Sujets, qu'il regarde comme des efclaves. Cette fervitudo pèfe continuelle\* ment fur les particuliers, & les contraint d'afficher la misère. Celui qui poflède quelque chofe , affure des penfions pour la nourriture des Talapoins , ou fait bâtir des Pa\* godes; s'il garde fon argent, le Gouverneur lui fufcite une mauvaife affaire , & bientôt il eft dépouillé: s'il le cache, & qu'oa vienne à le découvrir ^ il ne lui en coûte pas moins que la vie, parce qu'on foup^onne qu'il le réfervoît pour former des ^ intrigues. Cependant le Pégouîn chérît fa patrie; (tf) D'après it tels prîndpcs, c\*cft s'cxpofer tout anmoîn mu ridicule que de repréfentcr dans les grâces qu'on leur demande, qu'elles contribueront à enrichir ce Kojaume par Taugmentadon du commerce. Digitized by Google

304. Voyage aux Indes il est poli, prévenant, affable, mais susceptible & chicanier. Les lois n'ont pas trouvé de meilleur frein que de les punir par la bourse; toutes les insultes ont été prévues & taxées à une amende pécuniaire (a), de sorte qu'on se met à Tabri de toute poursuite, pourvu qu'on confie la somme, & qu'on paie les épices des Juges & des (â) Sous les Empereurs Romains, les insultes furent aussi taxées & rachetées. Pour faire sentir le ridicule d'une semblable loi, un Patricien ne sortoit jamais qu'accompagné d'esclaves chargés d'argent. Il appliquoit des foufflets aux paillans & leur payoit aussitôt la taxe. Juvenal disoit avec autant de raison que d'énergie : *omnis Roma cum pretio*. A cet égard, Rome moderne a été plus corrompue que Rome ancienne. On fait que sous la féconde race de nos Rois, tous les crimes furent taxés à la Chancellerie romaine, sans en excepter les plus horribles 5 ces taxes sont rapportées, comme propres à faire connaître l'esprit du siècle, par l'Abbé Velli, dans son histoire de France. Dans les lois Bourguignonnes, Lombardes, Saliques, Ripuaires & même dans les Capitulaires de Charlemagne, tous les crimes, insultes, étoient taxés : encore aujourd'hui les crimes se rachètent en Turquie, même le meurtre & le rapt. Cette horrible vénalité des grâces pour des crimes impardonnables, existe sous d'autres noms dans la plupart des États de l'Europe. Ecrivains, Digitized by Google

ET À LA Chînë. Lîv. IV. ^ôy Ecrivains. On excepte cependant le cas d'affaflinat ; rtiais Ce n est que pour le peuple dans ce pays Comme dans tous les autres, les Grands échappent au fupplice y & peuvent être criminels impunément. Celui qui en attaque uïi autre est justice, n est pas toujours sûr de gagner fa caufe. Si les preuves manquent, on plonge les deux parties dans l'eau. Le premier qui revient fur la furface , a perdu fon procès ; mais il peut fe libérer en fe faïfant efclave de corps de TEmpereuf , auquel il donne tout fon bien ; au moyen de cet abandon^ fon adverfaire n a plus de prife fur lui. Les Pégouîns font fort fobres : pfefquô toute leur nourriture confifte en légumes ou poiffons pourris, quils appellent Prox, & qui leur fervent dMpiCes pour affaîfôner les ragoûts. Ils font lafcifs, comme tous les Orientaux: le mariage nef point indiflbluble , la Juftice en ordonne la cafTation ; mais la partie qui la demande, ne peut emporter de la maifon que ce qu elle a fur Tomcll. y Digitized by Google

^oS Voyage aux Indes fe corps. La pluralité des femmes , fi commune dans tout TOrient, n eft que tolérée au Pégû ; elle y eft même défendue par U Religion. Cependant on y trouve des couvens de femmes publiques, où chacun peut choifir pour fon argent. Les femmes convaincues d'adultère font forcées d'entrer dans ces couvens & de s'y profiter ( a ). Le^ hommes fuivant la loi , doivent être punis de mort , mais ils fe rédiment avec de l'argent. Les femmes du peuple vont prefque nues ; il' ne leur eft permis de porter qu'une efpecç de jupon qui ne defcend qu'aux genoux : paffé par derrière ^ il n'eft pas affez ample pour croifer tout-à-fait au-devant, de manière qu'une femme qui marche montre jufqu'au haut . de la cuiffe. Les femmes des (tf) A Rome les femmes convaincues d'adultère étoient renfermées dans une efpece de cachot près des portes de la ▼ille s là 9 elles étoieoc abandonnées à la brutalité dei Kbertins. Digitized by Google

ET A LA CHÎÎt. Liv. IF. 307 Seigneurs en portent de plus ou moins longs ^ fuivant le rang qu'elles occupent. On brûle généralement tous les morts ; mais les Grands & les Talapoins renommés par leur science, font préalablement embaumés & mis dans des cercueils de plomb. Souvent on ne les porte au bûcher que fix mois après leur trépas. Les voyages au Pégû ne font plus si lucratifs qu'ils étoient autrefois. Pour faire quelque bénéfice , les vaiffeaux que le commerce y attire, font obligés de passer à Achem , où ils portent des étoffes, de la poudre, de petits canons, de grosses toiles de quinze aunes, du fil dor , du galon & du drap ; ils prennent en échange du benjoin, du camphre & de Tor, sur lequel on ne gagne aujourd'hui que quatre pour cent ; les autres objets rendent peu de profit\* Le bénéfice de la vente ne va pas au-delà de vingt à vingt-cinq pour cent. Le Roi établit le commerce , oblige de vendre & d'acheter de son Agent au prix qu'il veut ;

Va Digitized by Google

308 Voyage aux Indes<sup>^</sup> quand on peut fouffraire à fa cupidité  
queU ques marchandifes y on les vend à fon peu-r pie quil opprime, & Ion  
y gagne confidérablement. Les Français avoient fu acquérir la confiance des  
Achémois qui les préféroient aux Anglais à caufe de leur douceur ; mais  
quelques expéditions que les Français ont faites contre eux, les ont  
totalement aliénés , notamment celles du vaifleau la Paix en 1770,0c de V  
Etoile à Bornéo en 1775'. I<sup>^</sup>s les leur rappellent toutes les fois qu'ils y  
vont,& jamais on ne pourra les leur faire oublier. Un fouvenir pareil mettra  
toujours obftacle au commerce qu'ils voudront faire avec ce peuple , car il  
eft lâche , & conféquemment traître & vindicatif. Dès qu'un vaifTeau  
mouille dans le port, il doit faire faluer le Roi par un des officîçrs de  
l'équipage ; mais on ne l'approche \* ;is les mains vuides, il faut toujours lui  
; quelques préfens. Autrefois avant que c: : -<sup>^</sup>r dans fes appartemcns, on  
étoit ob%é Digitized by Googk

ET A LA Chine. Liv. IV. 305 d\*6ter fes foulers; aujourd'hui on peut s\*en difpenfer ^ pourvu qu'on en mette une paire de drap rouge par-deffus ceux qu'on porte ordinairement\* ' Les vaiffeaux qui vont au Pégû, prennent à Achem une partie de leur cargaifon en Aréques; elles doivent être préparées différemment de celles qu'on porte à la côte de Coromandel , ce qui oblige d\*y féjour"ner près de quatre mois. Ils achèvent de compléter leur cargaifon en cocos aux îles Nicobards. Ces deux objets rendus au Pégû, donnent toujours un bénéfice de trentecinq à quarante pour un. On fuit au Pégû les mêmes ufages qu'au Japon. Aufli-tôt qu'un vaiffeau mouille devant Rangon, le Gouverneur envoyé ordre de mettre à terre le gouvernail & les ca.nons montés; on eft obligé de donner une lifte fidelle des hommes d'équipage y des armes oflfenfives & défenfives, dont on eft pourvu, de la quantité des balles^ de marchandifes qu'on apporte, & généralement y 3

Digitized by Googk

**The text on this page is estimated to be only 27.57% accurate**

310 Voyage aux Indes , de tout ce qui est à bord. On sépare ce qui est de Tarnement , ou à Tusage du vaiffeau & ce qui est à vendre. Après cette déclaration, le Gouverneur fait donner un magasin où tout doit être déposé. Jusqu'à la parfaite exécution de ce dernier article y il n est permis de communiquer avec personne. Le Gouverneur se rend ensuite au vaiffeau suivi d'un nombreux cortège qui profite du repas qu'on est obligé de lui donner & si dans sa visite il trouve quelque chose qui n ait point été déclaré, fût-ce même de l'argent, il le confisque : un Officier ne peut garder qu'une vingtaine de roupies, car il faut que l'argent soit emmagasiné comme les marchandises ^ avec la différence qu'il ne paie aucun droit , & qu'on a l'attention de le- rendre. La visite finie, on fait au Gouverneur les présents d'usage, qui consistent en aïettes de porcelaine, en sucre & en boîtes de thé. Les opérations du commerce sont souvent retardées par ces préliminaires , parce qu'on ne peut C^ Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IV. 311 procurer un ouvrier quelque befoin qu'on en ait, jufqu'à ce qu'ils foient entièrement remplis. On fait une féconde vifite de tout ce qui a été mis dans le magafin. Les galls font ouvertes à TefFet d'en payer les droits; ceux du Roi confident à dix pour cent en nature, car on compte neuf pièces, & la dixième eft pour lui : les écrivains , gardiens , & celui qui chappeles marchandifes, ont deux & demi pour cent. L'un des Chefs a le droit auffi de prendre cinq pièces, mais non pas des confidérables , comme draps & autres objets de prix. Après toutes ces vérifications, il eft permis de charger le vaifleau. Le bois de tek qu'on en rapporte eft excellent pour la conftrudion , & propre à faire de beaux meubles. Il fe conferve dans l'eau fans fe corrompre , au point qu'il ri'eft pas rare de voir des vaiffeaux conftruïts au Pègu naviguer plus de cent ans. Ce pays eft très-riche par lui-même ; on y trouve des mines d'or, d'argent, de cuivre & de

Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 21.09% accurate**

312 Voyage aux Indes câlin, mais on ne les exploite pas. Le fer, plus tendre que le nôtre, s'y trouve pur en jraïies de quinze à vingt livres , prêt à être mis eu œuvre. Les rubis , quoique très-communs , ont cependant une valeur , mais on ne peut les fortir du royaume que par contre-bande; il en coûteroit des fonimes innienfes , fi Ton étoit pris en fraude , peut-être la liberté même & la confîcation du vaiffeau. On y trouve auflî des faphirs, des émeraudes, des topafes, des aiguës marines. Les Pégouins appellent toutes ces pierres fines Rubis , & les diftinguent par la dénomination de rubis bleu , rubis verd, rubis jaune , &C.(û) Le foufire & le brai y font communs & ■

ET À LA Chine\* Liv.IV. 313 a très-bon compte; là terre y est fertile i' mais on ne la cultive que pour avoir du riz. On en fême une espèce particulière qui est très-estimée à la côte. Elle s'appelle P/or. Lorsque en fait cuire, il se diffout & se réduit en gelée. Les Pégouins n'ont aucune manufacture de toile ni de soie ; ils se contentent de fabriquer pour l'usage quelques étoffes de coton ; les autres productions sont l'indigo®, le cachou y l'ivoire , les huiles de poivre , de bois & de terre. Les chevaux sont de la plus grande beauté ; les éléphants y les buffles sont monstrueux y aussi que les bœufs & les moutons dont le pays abonde. La branche de commerce la plus lucrative feroit celle du safran qu'on y trouve aussi communément qu'au Bengale; mais cet objet est de la plus grande contrebande , & le Souverain n'a jamais voulu permettre qu'on en fit l'exportation. Il feroit très-utile au commerce de la France de rétablir les négociations avec le

**The text on this page is estimated to be only 23.82% accurate**

514 Voyage aux Indes Fégû; mais cette faveur dépend du succès  
que Tes armes auront sur la côte de l'Inde^ de exiger le rétablissement de la  
paix entre les Puissances Européennes. Digitized by Google

ET A LA Chine. Ziv. IV. 315 ^K4.i CHAPITRE IIL De Plje de  
Madagafcar. J £ ne pould donner une deferipdon générale de Madagafcar ;  
Tétendue du pays & la variété des cantons exigeroient un féjoiu\* très-long.  
La multitude des gouvernemens & les guerres continuelles qui exiftent dans  
ce pays , s'oppoferoient d'ailleurs aux voyages & aux examens d'un  
obfervateur : je me bornerai donc à décrire ce que je me fuis trouvé à portée  
d'apprendre & d'examiner moi-même. Jufqu\*ici nos fuccès n'ont pas été  
heureux dans cette île ; pluûeurs Jfois nous avons abandonné nos comptoirs,  
& fouvent nous en avons été chafés : il eft même douteux que nous  
puiffions nous y fixer d'une manière folide , parce que les habitans veulent  
être traités avec douceur» Les Français s'ac^ Digitized by Google

ii6 Voyage aux Indes • coutumeront-ils jamais à regarder comme des hommes des êtres qui ont Tépiderme noir? Avant de nous connoître^les Madégaffes vivoient dans cette heureufe ignorance du crime ou de la vertu qui fuppoſe l'innocence des premiers âges. Bientôt ils iiiivirent l'exemple d'une nation qui, félon eux, étoit defcendue du Soleil (a) pour leur donner des loix ; mais ce n'eſt pas impunément que nous leur avons apporté nos vices\* Auteurs de leur dépravation, nous en avons été les premières viélimes ; ils apprirent de nous le meurtre & le brigandage dont ils fe fervirent enſuite contre leurs maîtres. Nous ne connoiſſons de Madagaſcar que la côte de Teſt : les meilleurs ports de cette côte font le fort Dauphin , Tamatave, Foule(û) Avant que les Européens abordaſſent les côtes 3c Madagaſcar, les Madegajſes croyoient qu'ils dévoient être vaincus par les Enfans du Soleil; quand les Français viarent y faire des ctablifTemens, ils les prirent pour ces mêmes Enfans du Soleil qui leur étoient annoncés » & Te laifſèrent fobjuguer. Digitized by Google

ET A LA Chiné. Ziv. If<sup>^</sup>. 517 pointe, rîle Sainte-Marie, & le port Choifeuil dans la baye d'Antongil. La partie du oueft eft très-peu fréquentée à caufe de la cruauté dès habitans de cette côte, & par conféquent elle eft très-peu coanue. Il y a trois races d'hommes très-diftindes à Madagafcar ; la première eft très-noire, &a les cheveux courts ôc crépus: elle paroît être la feule qui foit originaire de cette île. Ceux qui forment la féconde, habitent quelques provinces de l'intérieur ; ils font bazannés & ont les cheveux longs & plats ; on les nomme Malambous : ils font continuellement en guerre avec les premiers ; on les eftime moins à l'île de France que les autres, parce qu'ils font moins forts pour le travail, & qu'ils font en général très-parefleux : leurs traits reffemblent affez à ceux des Malais. La troifième habite les environs du fort Dauphin, & quelques parties de la côte de Toueft; ils defcendent<sup>^</sup>ie quelques anciens Arabes qui s'établirent dans l'île après un naufrage : ils ont confervé la figure, de même

**The text on this page is estimated to be only 29.28% accurate**

^i8 VoTAOB MVt Indes que certaines coutumes de leurs ancêtres  
\$ mais ils n'en ont aucune connoissance : ils disent seulement qu'ils ne sont  
point originaires du pays^ & se regardent comme enfans de la mer, parce  
qu'elle a jeté leurs pères dans cette contrée. Ils écrivent la langue  
Madégaïsse en caractères Arabes, (sur une espèce de mauvais papier qu'ils  
imbriquent eux-mêmes avec une écorce d'arbre battue qu'on appelle  
Foi/tocAe y ils écrivent encore sur des feuilles de Ravénala (a), pour lors ils  
se fervent du poinçon, à la manière des Indiens : les caractères tracés sur la  
feuille, n'y sont pas d'abord très-sensibles; mais à mesure qu'elle sèche, ils  
deviennent très-noirs. Ces hommes sont reconnus pour sages dans toute la  
côte : on ne manque pas d'y recourir lorsqu'on a quelque inquiétude, des  
sacrifices à faire, ou des augures à tirer. Ils (a) Arbre du genre du Mûrier,  
dont les feuilles & les fruits ont beaucoup de rapport avec ceux du Bananier.  
Voyez à l'article des Plantes. XIV. r\* Digitized by Google

IT A LA Chine. Liv. IV. 3ip fe font attribué le droit exclusif de tuer les animaux : un Madégafle qui tueroit une poule dans leur pays, commettrait un grand crime ; & lorfqu'un Étranger y pafle , s'il veut manger une volaille y il envoie chercher un habitant qui lui coupe le col. Ceux qui mangent du cochon perdent cette prérogative. Ils ont une telle horreur pour ces animaux , qu'ils ne permettent pas même qu'il en paffe dans leur village. On prétend que l'intérieur de l'île renferme une Nation blanche & naine qui vit fous terre à-peu-près comme les Hottentots; on la dit fort laborieufe, ne fréquentant point fes voifins, faifant du jour la nuit, '& de la nuit le jour , & facriifiant tous ceux qui pénètrent dans les lieux qu'elle habite. Je n'ofe garantir fon exiftence. J'ai vu cependant au fort Dauphin une fille âgée de trente ans, qu'on affurpit être de cette nation , du moins on l'avoit amenée pour telle à M. de Modave; elle étoit affez blanche, & n'avoit pas plus de trois pieds & Digitized by LjOOQIC

5^0 Voyage aux Indes demî^ mais c'était fans doute un  
 phénomène particulier, car fi ces êtres exiftoient^npus en aurions vu  
 quelques-uns dans nos comptoirs. L'Tiâbillement des Madégaffes eft une  
 fimple pagne (a) y longue de trois aunes, qu'ils mettent fur leurs épaules ,  
 6c dont les deux bouts tombent par-devant : les chefs en portent en foie ou  
 en coton , garnies à leur extrémité de franges & de verroterie, ou de grains  
 d\*étain; ils fe couvrent la tête avec une calotte faite de joncs. Les femmes fe  
 ceignent les reins d'une toile bleue de trois ou quatre braffes, ce qui fait  
 l'effet d'un jupon ; par-deffous elles portent toujours une toile blanche plus  
 ou moins grande par propreté : elles ont auffi une efpèce de corfet ou demi  
 chemife de toile bleue , qui ne defcend qu'à la moitié du fein , & qui eft  
 orné (tf) ÉcofFc faite avec les feuilles du Raphia ou Mouphïà, cTpécc de  
 Palmier, qui m'a paru être le même que le SagoU des Moluques ^ on  
 connoit en Europe ces étoffas fous le nom è: étoffes d\*écorce d\* arbre ,  
 quelques-unes furpaflent par leur fineffe nos plia beaux camelots, par-  
 devant Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IV. 321 éar-Sevant de plufieurs plaques d\*or ou d'argent qui fervent d\*agrafFes. Elles portent des pendans d'oreiUes, & ont aux bras des anneaux d'argent & de verroterie , & au coi des ' chaînes d\*or ou d'argent , travaillées dans le pays. ^ Leur nourriture à Foule-pointe eft le riz , ,quils mangent avec du poiflbn, ou avec une poule dépecée , cuite dans l'eau ; ils mettent dans le bouillon quelques feuilles de Ravenfara {a) , & un peu d'eau de mer , car ils ne connoiflent pas le fel ; dans l'intérieur de l'île y ils fe fervent à la place d'eau de mer delà feuille d'un arbre que nous connoiflbns fous le nom di arbre defcL Des feuilles de bananier leur fervent de nappes & de plats; on met deffus-d'un côté le riz, & de l'autre la viande : pour manger le riz , ils fe fervent aufïi d'un morceau dç feuille de bananier , replié en forme de petit cornet, & verfent deffus un peu de bouillon. (tf) Voyez fa dcfcRIPTION, à rartîtlc des Plantes, Uv. r. Tome IL ' X Digitized by Google

jaa Voyage aux Indes Us ne boivent après leur repas que de l'eau qui a bouilli dans le vase où. on a fait cuire le riz & au fond duquel il s'est formé une croûte fort épaisse; cette précaution est très-utile dans ce pays où les eaux en général sont très-mauvaises & presque toutes faumâtres. Leurs maisons sont composées d'un seul appartement dans lequel couche toute la famille & dont la charpente est construite avec de gros piquets enfoncés en terre : les parois sont faites avec des côtes de la feuille de Ravénala jointes ensemble & liées contre des lattes de bambou; en dedans elles sont tapissées de nattes. Le toit est couvert de feuilles de Ravénala, dont les côtes sont rapprochées les unes à côté des autres, ce qui forme une couverture très-solide : le plancher est ordinairement élevé d'un ou de deux pieds ; il est fait de fortes branches de bambou , recouvertes de nattes , excepté dans un des coins de l'appartement où est le foyer pour faire la cuisine» Ils y entrent

Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 29.36% accurate**

Et A LA CHÏNE. Liv.IV. J23 tiennent continuelleitient du feu , même pendant la nuit, pour leur fanté. Les demeures des chefs ne font pas mieux ornées ; la feule chofe qui les diftîngue eft une paliflade qui les entoure avec un mâit plus élevé que le bâtiment y & placé devant la maifon auquel font lufpenducs les cornes de tous les bœufs qu'on a facrifiés dans les fêtes publiques. » Leurs meubles confiftent en quel<sup>es</sup> vafes de terre pour la cuifine, en bambous ou calebafles pour aller puifer de Teau, 6c en petits paniers de nattes pour ferrer leurs<sup>^</sup> pagnes. Leurs armes , <sup>^</sup>vant qu'ils connuffent les Européens , étoient la Jûgaye <sup>^</sup>efpèce de javelot Itng de cinq à fix pieds , ferré par les deux bouts, qu'ils laneent très-adroitement; mais depuis que nous traitons avec eux, ils fe fervent de fofils, de piftolets fie de fabres. Les arts n'ont pas fait de grands progrès dans cette contrée ; les femmes du fud font Digitized by Googk

^241 VOTAGE AUX InDES des pagnes avec du coton & de la  
foie ^ & celles du nord avec les feuilles du raphia. Leurs métiers font  
fimples & compofés feulement de quatre morceaux de bois mis en terre. On  
y trouve des Orfèvres & des Forgerons qui font des chaînes & autres  
ouvrages auxquels ils ne donnent point le poli. Les foufflets dont ils fe  
fervent pour leurs §>rges, font compofés de deux troncs d'ar-\*" br^ creux ^  
& liés enfemble; dans le bas il y a deux tuyaux de fer, & dans Tintérieur de  
chaque tronc, un pifton garni de raphia qui tient lieu d'étoupe: Tapprentif  
qui fait jouer cette machine, enfonce alternativement lun dos piftons, tandis  
qu'il levé Fautre. Ils ont fait toutes les pièces qui compofent un fulil, mais  
U^e leur a pas été poffible d'en percer le carton. L'agriculture n'eft pas plus  
avancée que les arts. On n'y voit point de jardins ni d'arbres fruitiers. Les  
hîibitans du nord ne cultivent que le riz dont ils fe nourriflent ; & comme  
cette plante ne réuffit point dans Digitized by Google

ET A LA Chine. Z/v. IV. 32; les terres méridionales , ceux du fud y fuppléent par le petit Mil. Ils ne labourent point; après avoir brûlé les herbes des marécages , ils y fèment leur riz au commencement des pluies. Dans plufieurs endroits ils ne fe donnent même pas la peine de fèmer; ils laiffent for leur tige des épis dont le grain tombe &c fe reproduit. Les Médecins y jouiffent d'une grande confidération j toute leur fcience confifte à connoître quelques plantes aromatiques astringentes &c purgatives , dont ordinairement ils font un mélange pour les boiffons ou pour les bains ; mais on ne les appelle que dans les maladies graves, ôc après avoir épuifé les remèdes généraux &c connus de tout le monde. Ces remèdes fe réduifent à broyer une efpèce de pois monftrueux avec un peu de chaux pour en faire un emplâtre , qu on applique enfuite fur la partie la plus fouffrante. Si la maladie devient férieufe, ils mettent une branche d arbre quelconque garnie de fes feuilles au-delfus de leur porte. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 20.53% accurate**

jitf Voyage aux Inoes Ce la ferment avec une ficelle qui forme ua triangle , au moyen d'un bâton planté en terre : par ce figne , les anus font avertis qu'ils ne peuvent point entrer comme à Vor^ dinaire , & que la porte n eft ouverte qu\*aw JMédecin & aux autres peribnn^ dont le fervice eft utile au malade» Le Médecin lui fait des cataplafmes 6c le met au régime i quelquefois il a recours à la ikignée^ mais ce n eft jamais qua la dernière extrémité. S'il eft obligé d'en venir -à jcette opération^ il la fait i. toutes les parties Au corps^ & partî3Culiérement à celle qu il xroit êtte le fiége de la douleur. Il y applique d abord une corne de bœuf par fon côté le j)lus large ; un petit trou qu'on a eu foia .de pratiquer à d -autre extrénûté, lui fert k ^pomper avec la bouche pour attirer leikng fur cette parde: enfuite il prend un mauvais couteau, dont la pointe eft recourbée, fait plufieurs:fcarifications,.ôc remet ime fexonde fois la corne. Si la maladie augmente j on fait des facrifices , & Ton immole dej Digitized by LjOOQIC

iT A LA Chine. Liv.îV. 317 bœufs, qui font diftribfiéc aux voifins, après toutefois qu'on a prélevé la portion du Dieu bienfaifant, & de TÊtre malfaifant: les corties font expoféesfur une perche devant la porte de la maifon\* Si le m«dade meurt ^ Ôc quil fuit riche , on recommencé les facrîfices, & Ton ne difcontinue pas d'en faire jufqua ce qu on ait enterré le cadavre, ce qui forme un intervalle de plufieurs jours. Fendant la nuit, on tire de» coups de fufil devant la maifon, pour écarter les mauvais génies ; enfuite on place le défunt dans une bierre de bois avec fes plus beaux habits, & on Tenfevelit hors du village : on conftruit flir le lieu de fk fépulture une cahute , devant laquelle on place fur une perche toutes les cornes des bœufs facrifiés à fa mort. S'il tient à quelques familles de confédération qui vivent éloignées de l'endroit, comme en général toutes les grandes ^milles ont des tombeaux qui leur font aiFeâés , après les facrîfices, on le tranfporte chez fes parens en grande pompe, & les mêmes cérémonies

Xi Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 27.90% accurate**

3^8 Voyage aOx Indes s'y renouvellent pendant plusieurs jours ^  
jusqu'à ce qu'on le dépose dans le tombeau de ses ancêtres. Les Madégaisses  
n'ont à proprement parler aucune religion. Ils reconnoissent cependant deux  
principes, l'un bon, & l'autre mauvais, ils nomment le premier Janhar, ce  
mot signifie grand ^ Dieu tout-puissant : ils ne lui élèvent point de temples,  
ne le représentent jamais sous des formes sensibles, & ne lui adressent point  
de prières, parce qu'il est bon, mais ils lui font des sacrifices. Le fécond  
s'appelle Angats ils réservent toujours pour ce dernier une portion des  
victimes qu'ils immolent à l'autre. Ils pensent qu'après la mort les hommes  
deviennent des mauvais esprits, qui quelquefois leur apparaissent & leur  
parlent dans leurs songes : le dogme de la métempsychose ne leur est pas  
connu; cependant selon le caractère de la personne, ils croient que certaines  
âmes passent dans le corps d'un animal ou d'une plante, & parce qu'ils

Digitized by Google

ET A LA Chine. Lîv.IV. 5a> virent des ferpens fur le tombeau d'un chef cruel & fanguinaire qui , pour découvrir les myftères de la génération, avoit fait ouvrir le ventre à plufieurs femmes enceintes , ils crurent que fon ame avoit paffé dans le corps de ces reptiles. A la baye d'Antongil^ on révère un Badamîer qu'on dit être fortî des cendres 4\*un chef bienfaifant. Quelques-uns fans avoir la moindre idée de Mahomet, fe difent Mufulmans, parce qu'ils trafiquent avec des Arabes qui viennent leur enlever l'argent que les Français leur apportent toutes les années, en y allant acheter des efclaves, des bœufs, & deux ou trois millions de riz\* Ceux - là joignent au Mahométifme les fuperftitions les plus extra^ vagantes ; on les circonçoit dès leur enfance ; cette cérémonie ne fe fait que tous les trois ans : elle amène un grand jour de fête , dans lequel on affemble les enfans de tous les environs pour les mutiler. Le chef fait tuer plufieurs bœufs, & fournir letok {a) : tant {a) BoUToa faitt avec des cannes à rucre, ^ dans laquelk

Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 17.93% accurate**

356 VOTAOE AUX InDBS que les provUions durent , la fête cû  
bril\* lante^ mais dès qu'il n'y a plus à boire ^ cha« €XLik retourne dans son  
village\* Semblables à prdfque tous les peuples fau ▼âges y les habitants de  
Madagascar regardent lesiédîpfes comme des préfages de qudque grand  
maHieur ; mais ils font rafTuréi par Kdée qu'il ne doit tomber qiiie sur les  
perfcnnnes d'une condition relevée. A la naiffance des enfans^ ils tirent les  
augures i 6c s'ils ne (ont pas favorables ^ ils les eacpofent dans les bois à la  
merci des hêtB féroces» On croiroit ces peuJes adorateurs de la ner^ parla  
cérémonie qu'ils font^ lorfq'ils amre^Hennent quelque voyage le long de la  
cote» c^est une efpece de bénédiction qu'ils ^onnrat à leur bateau : le pilote  
prend de l'eau de mer dans un morceau de feuille de )H cnttc

**The text on this page is estimated to be only 20.63% accurate**

ET A LA Chine. Lîv\*IF, Jji Rjvéнала, puis il adreffe 4es prières à VélémQDt qui va le pQrter i il le conjure de ne point faire de mal ^ P>« navire, de le ga|-antir au contraire de tous les éçueik , & de le ramener promptement au port chargé 4e beaucoup d'^daves : enfuite il fe met dans l'eau, fait le tour de fa pirogue & llaf«erge tout a^i tour; ^çrès cette opération , Il revient fur le l)or

35\* VoYAQji AUX Indes qu'ils en veulent; ils les répudient quand il leur plaît , & se tiennent fort honorés^ lorf^ qu'un Européen en jouit ; elles font le travail du ménage , mais l'occupation ne les empêche pas d'être coquettes au point de passer des journées entières à se parer pour plaire à leurs amans. Ce n'est pas par les démonstrations d'une gaieté bruyante, ni par des embrassades [ils en ignorent l'usage ] que les Madégaisses expriment le plaisir de revoir des parens ou des amis dont une longue absence les avoit séparés\* Ils se contentent de se passer les mains Tune sur l'autre sans se les presser. Les Madégaisses ont différentes épreuves par lesquelles ils s'imaginent reconnoître la vérité. Les principales sont celles de l'eau , du Tanguin & du feu. La première consiste à jurer par le Cayman : ceux qui s'y foudroient sont obligés de traverser une rivière où ces reptiles se trouvent en grande quantité , & de rester un certain tems dans le milieu i si les Caymans ne les attaquent Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv.IT<sup>^</sup>. 533 point, on les tient pour innocens.

Les habitans du fud ont une autre épreuve par Teau : dans cette dernière, on attend que la mer soit extrêmement courroucée; alors on expose le coupable sur une roche placée en dehors du fort Dauphin , & s'il est refpéÊlé par les vagues, son innocence est reconnue. Celle du feu se pratique en passant un fer rouge sur la langue ; & comme il est impossible quelle ne soit pjs brûlée, ceux qui la subissent sont toujours regardés comme coupables. Le Tanguin est un des poisons les plus terribles du règne-végétal ; dans les cas douteux où les preuves manquent , on en fait avaler aux criminels ; mais il n'y a guères

154 Voyage aux Indes dont il veut ufiirper le bien d'avoir  
empoïfonné fon parent , & demande qu'il prenne le Tanguin : îî Ton décide  
qu'il le prendra , le chef va l'annoncer lui - même à TacculH\* Celui-ci n  
ayant point commis le crime , eft très-perfuadé que le poifon ne  
Tincommodera pas ; il défigne le jour auquel il doit le prendre , fait venir  
fes pareris des terres , fît ie prépare à cette épreuve, en ne mangeant rien de  
tout ce. qui a eu vie. Au jour indiqué, on lui verfe une bonne dofe de  
Tanguin, qui le met ordinairement au tombeau: s'il meurt, il eft reconnu  
coupable, te fes parens deviennent efclaves du chef à qui les richefles  
appartiennent de droit. Cependant comme le chef h' a/ guères en vue que de  
s'emparer de fes efclaves & des troupeaux, il laiflelà liberté aux parens.  
C'eft ainfi que dans un pays foumis à des loix auffi barbares , chacun eft  
forcé de cacher ce qu'il poffède, s'ilj^eut échapper à l'oppreffion des chefs :  
ceux-ci ne rifquent point d'être efclaves , car dès qu'ils font pris à la guerre,  
^Is font auili-tôt iagayés. Digitized by Google

ET A LA Chine. W. IV. jff L'île de Madagafcar eft divifée en petites fûuverainetés ; chaque village a ion chef ^ qui vit comme indépendant : la royautié y eft héréditaire. Le Dian ou chef ne peut rien entrer prendre fans affembler le Confeil ; les Étrangers y & même les ennemis y peuvent y affifter ; chacun y donne fes conclufions flc parle à fon tour fuivant fon rang : jamais oa n'entend deux voix enfemble\* Si ce pays étoit habité par les Européens, îl feroit peut-être le plus beau, le plus puit fant & le plus riche de la Nature ; on y trouve des montagnes dé quartz fie de cryftal de roche y des mines d\*or , d'argent ôc de cuivre, des pierres précieufes, de Fambre, & beaucoup de quadrupèdes , d'oifeaux , d'infeâes & de reptiles qui nous font trèspeu connus, de même que les produflions végétales dont l'humanité pourroit tirer (fe grands fecours\* Je vais donner une idée des différentae provinces méridionales que nous connoif\*\*

Digitized by Google

Si<sup>^</sup> Voyage aux Indes fons, & fur lesquelles M. Bouchet (a) ac fait quelques obfervations utiles , ainfi que fur les maladies épidémiques de ce pays. Ces Provinces s'appellent Matalan y Ma<sup>^</sup> natingue, AnoJJie , Androué<sup>^</sup> Antccouda ou Empâte y MariafaUy Fiérierty Machicores <sup>^</sup> S dame y Elaquelaque<sup>^</sup> la vallée d'Amboulle y Mandréréy Ecouda-inverfe & Manatan ou Raqid<sup>^</sup>Mouchy. La province de Matalan eft fans contredit une des meilleures de Madagafcar ; elle eft Située fur une agréable colline y dont la croupe "offre une pente douce qui fe prolonge jufqu au bord de la mer : plufieurs rivières y coulent fans effort<sup>^</sup> & contribuent à la fertilité du terrain. On y trouve des bois de haute futaie, de même qu'une grande quantité de cocotiers, d'aréquier, & d'autres palmiers; le manioc, les patates, les (tf) M. Bouchet pafla dans cette île en 17<sup>^</sup>8 , en qualité it Chirurgien-Major, lorfque M. de Modave y fut envoyé pour faire l'établiffement du Forc-Dauphîn. cambards Digitized by Google

ET A LA Chine. Lîv.IV. 337 cambarcls%y viennent ci|pie groffeur  
prddigieufe y & les cannes àfucrey font beaucoup plus belles que dans nos  
îles\* Les habita ns . cultivent le riz en terre sèche. Il feroit à fouhaiter qu'il y  
eût une rade le long de cette côte y où Ton pût mettre les vaifleaux à Tabri,  
car c'eft la partie de Madagafcar la plus propre à rétabliflement \*d une  
colonie ; fa fituation & le peu de marécages qu'on y trouve, annonce qu'elle  
eft moins mal-faine que toutes celles que nous avons habitées. . Cette  
Province eft gouvernée par vingt chefs de village dont un feul a la  
prépondérance dans les grandes affaires ; on les appelle Zafé-Raminie i ils  
defcendent tous d'une Êimille Arabe, qui vint s'établir dans cette contrée , &  
dont le chef s'appelloit Raminie : il eût plufieurs enfans ; deux fe retirèrent  
dans la province d'Anoffie , s'en rendirent les maîtres, & leurs defcendans la  
gouvernent encore aujourd'hui. Les autres héritèrent de ^a^torité de leur  
père, & deTome IL y Digitized by Google

5^8 Voyage AUX Indes puis environ trois^cens ans elle féfide dans les mains de leurs fucccffeurs. Matalan nourrit environ fix mille habîtans, & quatre mille bêtes à cornes. Les moutons & les cabrits y font fort rares, mais la volaille eft très -abondante; on y trouve une grande quantité de gibier^ & xlifférentes efèces de pigeons & de perroquets. La province de Manatîngue eft arrofée par la rivière Ménanpanie , qui fe divife en plufieurs branches. Les îlots qu'elle embrafl6> fréquemment fubmergés par fes eaux, forment enfuite des marécages qui rendent cette Province mal-faine\* Ses produâions moins abondantes que celle de Matalan , font cependant lês mêmes. Elle nourrit environ deux mille bêtes à cornes, & trois mille habitans gouvernés par huit chefs appelle ZapMRaniou. Ces derniers , naturels du pays, font prefque toujours en guerre avec les Zaphé-Raminies , qu'ils regardent comme Digitized by Google

IT A LA CHIME. Liv.IV. S39 des ufurpateurs étrangers; leur caractère porté à la trahison les fait craindre de leurs voisins. La mer brise tellement le long des côtes de Manatingue flc de Matalan , que les pirogues du pays même ne peuvent mettre à terre que dans le beau tems. La province d\*Anoffie , dans laquelle est bâtie le fort Dauphin, est bornée à Test par la mer , & à Touest par une chaîne de montagnes. Le bord de la mer n'offre qu'un fable aride & léger , incapable de se prêter à la culture; il ne produit que de petits arbriffeaux & un maigre pâturage. L'intérieur est inondé par les eaux stagnantes des ma-» rais : on y trouve plusieurs rivières très-poissonneuses , qui ne se débouchent qu'une fois ou deux l'année dans les grandes inondations, pour se rendre à la mer. Les gorges des montagnes sont couvertes de beaux arbres propres à la construction; mais le pays en général est si sec , que si les habitans n'avoient pas la précaution de planter le ri\* Ya Digitized by Google

540 VOYAGjE AUX IndES dans les étangs y ils raanqueroient  
fouvent de vivres. Cette Province renferme environ quinze mille bêtes à  
cornes^ & c est le pays où les cabrits ôc les moutons réuffiffent le mieux.  
Les oranges, les bananes, les ananas & les grenades, font les fruits qui s'y  
trouvent le plus communément; on y voit auffi quel\* ques plants de vigne  
qui, fans être cultivés y donnent un très-bon raifin. Le nombre des hâbitans  
se monte à dix mille; ils sont gouvernés par deux chefs qui portent le même  
nom que ceux de Matalan , parce qu'ils descendent des deux fils de  
Raminie. Ils partagent également le pouvoir suprême, Ôc tous ont droit de  
vie & de mort sur leurs sujets. On trouve plusieurs baies dans cette Province  
; nos vaisseaux mouillent ordinairement dans celle du fort Dauphin , mais  
elle n'est pas la meilleure : celle de Sainte-Luce est beaucoup plus sûre ; les  
bateaux abordent plus facilement à terre | & les vaisseaux iont Digitized by  
Google

ET A LA Chine. Z/V. IV. 34 à Tabri des vents généraux dans celle des Galions. On voit encore dans Tétang de Fawi<sup>er</sup> les ruines d'un fort que les Portugais y bâtirent en 15\*05, lorsqu'ils abordèrent à Madagascar. On voit aussi des excavations considérables sur une montagne dont ils exploitèrent les mines ; les habitants apprirent qu'ils en tirèrent beaucoup d'or. La province d'Androué est arrosée par la rivière Mandat y qui ne dégorge dans la mer que deux ou trois fois l'année; elle roule des eaux faumâtres jusqu'à plus de vingt lieues dans les terres : le pays est extrêmement plat , & presque au niveau de la mer, ce qui rend toutes les eaux infectées ; sans un fort cordon de sable , il ferait inondé dans les orages & les grandes marées. Son terrain est aride & peu propre à la culture du riz; les habitants cultivent; du petit mil y, du maïs, des patates, du coton & du palmier dont ils font de Thuile qu'ils échangent pour du riz avec leurs voisins : ils font plus fauvages

Y5 Digitized by Google

^2 Voyage aux Indes que ces derniers, & ceux-ci pour ks empê\*  
cher de commercer avec nous, leur perfuadent que nous n achetons des  
efclaves que pour les dévorer. Cette Province contient trois mille habîsans,  
gouvernés par huit chefs; elle nourrit deux mille bêtes à cornes & des  
troupeaux confidérables de moutons & de cabrits\* Les vaifleaux ne peuvent  
mouiller qu'en pleine côte, où la mer eft affez tranquille ; les bateaux  
abordent facilement à terre\* La province à'Antécouda ou ai Empâte ^  
contient fix mille habitans , commandés par onze chefs ; ils font déferteurs  
des Provinces adjacentes, & par conféquent toujours en guerre avec leurs  
voifms. Son fol eft ccmpofé d'une terre rougeâtre qiii n eft propre qu à la  
culture du petit mil, des patates & du maïs. On n y trouve que de très -  
mauvaifes eaux ; les habitans font réduits à boire celle de pluie , qu'ils  
ramaflent dans les tems d'orage. On y voit peu de bêtes à cornes, parce  
Digitized by Googk

ET A tA Chine\* Liv. IFé 545 qu'elles n\*y trouvent pas de quoi paître , mais les moutons & les cabrits y réuflilTent très-bien. Les vaiffeaux mouillent en pleine côte ; cependant ils pourroient fe mettre à Tabrî du cap Sainte-Marie, auprès duquel on voit fur toutes les cartes une baye qu'on nomme Baye S. Jean; elle neft probablement qu'un lac entouré d un cordon fort étroit du côté de la mer, & qui fe ferme lorfque les vents fouffent de la partie du fud. Les habitans affurent y avoir vu entrer un vaifleau qui n'en a jamais pu fortir. La province de Mariafale eft très - étendue; fon terrain n'eftpas moins aride que celui des précédentes. Oiji n'y cidtive que du mil, du maïs, des ambrevades & des melons d'eau; cependant on en trouve quelques parties affez bien boifées : elle eft arrofée par une très-grande rivière qui fe dégorge à la mer, & forme une anfe où les vaiffgaux peuvent mouiller, à moins que Y4 Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 26.30% accurate**

544» Voyage aux Indes les vents de fud & de fud-est ne battent en côte. Elle nourrit dix mille habitans gouvernés par dix chefs barbares & cruels : lorsque /a Syrene se perdit y l'un d'entre eux nommé Dian-Baforij arrêta tous les malheureux qui se fauvèrent du naufrage, & ne les renvoya qu'après les avoir inhumainement dépouillés : mais quelques jours après il fut mafla-cré par les autres, qui vouloient être de moitié dans ce brigandage. Les bœufs, les moutons, les cabrits & les esclaves abondent dans cette contrée ; c'est de-là que les habitans du fort Dauphin tirent la plus grande partie de ceux qu'ils nous vendent. La province à Fléren où la baie de 5. Augujin est située , n'offre qu'un terrain aride, peu boisé, surmonté de grandes roches ferrugineuses, & couvert d'atragues (a). (tf) Espèce de liferon qui, rampant sur la terre, couvre les bords de la mer & les endroits sablonneux\* Digitized by Google

ET A LA Chine\* Liv. IF. 54^^ 1 Elle contient environ huit mille  
habitans, gouvernés par fept chefs. Les Anglais fréi quentent la baye de S.  
Auguftin plus qu'auI cune autre Nation. Ils y portent quelques f  
marchandifes qu'ils échangent pour des ef\* ! claves. Les moutons & les  
cabrits y font ! à très-bon compte : le pays eft arrofé par une très-grande  
rivière , & nourrit à-peu-près fix mille bêtes à cornes. La province des  
Machîcores fe trouve dans Tintérieur de Tîle ; elle eft remplie de petites  
montagnes couvertes de cailloux, & contient environ dix mille habitans;  
gouvernés par onze chefs. Ils ne recueillent que le riz , qu'ils plantent dans  
les marécages à la fuite des pluies. Les femmes élèvent des vers à foie qui  
leur fourniiTent de quoi faire des pagnes, qu'elles vendent fort chères, & qui  
font très-eftimées. Cette Province nourrit à-peu-près millç bêtes à cornes ;  
on y trouve des carrières de difFérens marbres blancs , noirs & gris , de  
même qu'une ei^èce de tuf qu'on coupe en Digitized by Google

34\* Voyage AUX Indes fortant de terre auili facilement q[ue le favon ^ éc qui durcit à Taîr. Les habitans riches ont des Sérails gardés par des eunuques comme dans plufieiu-s autres Provinces : il eft à j^réfumer que cet ufage qui eft en horreur dans toute la partîô du nord , leur eft venu des Arabes , aînfi que la circoncifion qu on trouve généralement répandue dans Tile. La province de Salante eft renfermée dans de hautes montagnes , d'où s'échappent plufieurs ruifleaux qui vont fertilifer les vallées^ & fur lefquelles on trouve quantité de plants de vignes : elle contient environ deux mille habitans, commandés par cinq chefs. On y trouve encore les ruines d\*une maifon de pierre de trente pieds de long fur vingt de large, que les gens du pays difent avoir été bâtie par des Européens qui vinrent s'établir chez eux. La petite province Délaquelaque eft fituée entre celles d'Anoflîe & d'Androué ; fon terrain peu propre à la culture ôc couvert de Digitized by Googk

ET A LA Chine. Liv<sup>e</sup> IF. 347 roches ferrugineufes , nelaîfle pas que d'être excellent pour le pâturage. Elle contient environ deux mille habitans gouvernés par quatre chefs. La vallée d\*AmBoulle eft une des plus belles Provinces de Madagafcar ; arrofée par une très-grande rivière<sup>e</sup> elle s'étend d'un côté jufqu'à Manatingue , & de l'autre elle eft bornée par une chaîne de montagnes qui n'offre que trois paffages. Les gorges font couvertes de bois propres à la conftruction, & fertilifées par de petits ruiſſeaux ; cette vallée peut contenir quinze mille habitans gouvernés par dix chefs : les bêtes à cornes y deviennent plus groffes y & réuffiffent mieux que dans les autres Provinces. Cet endroit dont le terrain peut fe labourer, feroit propre à rétabliffement d'une colonie j elle pourroit ſubſiſter d'elle-même & devenir confidérable > en y joignant la province de Manatingie. Les Français l'ont autrefois habitée, & Ton voit encore un mur confidérable de trois pieds de large, qui for

Digitized by Google

34\* Voyage aux Indes jnoit Tenceinte de leur établiffement , de njême que le puits qu'ils y creusèrent. Quand les habitahs eurent maflacré tous les Européens , qui faifoient leur réfidence au fort Dauphin , les Français de la vallée d'AmbouUe périrent de misère , & furent tués par les Madégaffes; ils n'en épargnèrent que deux , Tun parce qu'il avoit époufé la fille d'un des chefs , & l'autre y parce qu'il contnùndoit dans un village. On y trouve deux fources d'eaux miné^raies chaudes : elles ont le même degré de chaleur , le même goût & les mêmes propriétés, ce qui prouve qu'elles ont le même foyer, quoique éloignées de quatre lieues, l'une de l'autre. Les Naturels du pays leur attribuent de grandes propriétés , particulièrement pour toute forte de douleur; on y voit encore une petite rivière qui charie de la poudre d'or, près de laquelle fe trouvent les ruines d'une petite redoute, qui fût , dit-on , bâtie par les Européens\* Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IV. 34<sup>^</sup> Le petit pays de Mandrèrè forme  
uiie pro-<sup>^</sup> vince qui contient deux mille habitans, gouvernés par quatre  
chefs. Il est situé sur un empâtement de montagnes très-élevé ; pendant  
quatre mois de l'année , il y fait assez de froid pour que l'eau soit gelée à  
deux pouces d'épaisseur. La terre est très-bonne, & l'on y cultive de très-bon  
riz ; on y voit les restes d'une ancienne habitation que les Français y bâtirent  
en 1662. La province de Eouda-Enverfe est bonne & fertile, mais on la  
fréquente peu, parce que les habitans au nombre de trois mille, gouvernés  
par six chefs , sont toujours en guerre avec ceux des Matatan ou de  
Manatingue. Le pays de Manatàn ou Racquimoucki , forme une petite  
province située à la source de la rivière de Matatan ; le sol est si aride , qu'il  
n'y vient que des cambards & des bananiers : il renferme deux mille  
habitans, gouvernés par six chefs qui descendent d'un petit homme de trois  
pieds, & quoiqu'ils soient Digitized by Google

3fO Voyage aux Indes d'une taille ordinaire, ils ont conservé le nom de Zaphé-raquimouché ^ qui veut dire Nain. C'est apparemment ce qui fait croire que l'île renferme une race Naine. On trouve dans cette Province quantité de boeufs sauvages d'une espèce particulière : ils sont très-petits , & n'ont pas de loupe comme les autres. Après avoir donné une légère idée du sol, des productions , de la population de Madagascar & des moyens d'y commercer, je parlerai de la salubrité ou de l'insalubrité de l'île & des maladies qui en résultent\* OBSERVATIONS Sur les Fièvres épidémiques de l'île de Madagascar. Ce sont les mêmes causes qui produisent les fièvres épidémiques dans toute cette grande île ; leur degré de malignité ne varie que relativement au plus ou moins d'humidité.

Hofl Digitized by Google

iT A LA Chine. Liv. JV. g<sup>i</sup> de ces caufes réunies. La première vient fans doute de cette multitude de marais dont les eaux croupiffantes infedées par la grande quantité d'herbes & de paille de riz qui fe pourrit annuellement , ne ceffent de fournir des exhalaifons putrides ; en fécond lieu , les différens degrés de chaleur & les vents généraux qui circulent avec plus ou moins de facilité 5 peuvent étendre ou refferrer ce levain morbifique. Inftruits par une longue expérience, ces Infulaires ont appris que les endroits bas ôc marécageux étoient mal fains, qu'il falloît habiter les lieux élevés, & ne cultiver les marais qu'avec précaution, Aufli voit-on dans toute l'Ile qu'ils bâtiffoient leurs villages fur des montagnes, & que tous les chefs, & même les (impies particuliers ne travaillent prefque jamais à la culture du riz , fur-» tout aux plantations , abandonnant entièrement ce foin dangereux à leurs efclaves» Les trois quarts pour obvier à cet inconvénient, ne cultivoient que du mil, & ne vivent Digitized by Google

'3J2 VoTAGE AUX Indes que de racines ou de gr<sup>^</sup>nes dés bôis qu'ils recueillent fans se donner beaucoup de peine. Peut-être la chaleur exceflive du climat eft-elle la première caufe de cette parefle infouciante; mais la féconde fondée fur l'expérience , a dû néceffairement s\*y joindre\* Les cruelles maladies de cette contrée n<sup>^</sup>attaquent pas feulement les hommes; pref<sup>^</sup> que tout le règne animal en eft la vitlime. On obferve une grande différence dans ces elpèces de fièvres, quoiqu'elles foient produites par une première caufe commune , car il eft certain que Madagafcar étant fitué fous la zone torride, fon climat brûlant doit augmenter l'aftion de ce levain fébril, & par conféquent occafionner & produire un<sup>^</sup> fièvre plus forte & plus maligne. Les marais de cette île caufent des fièvres dans toutes les faifons, fur-tout à ceux qui ne font pas faits au climat; mais le tems le plus dangereux, foit pour les habitans, foit pour les étrangers, eft depuis le premier Novembre jufqu'à

ET A LA Chine. Zm IV, jj^ jufqu'à la fin d'Avril j il eft sûr que pendant ces fix mois où la chaleur eft à fon dernier période, ce levain morbifique s'infinue dans le corps des animaux ,. exerce fon aaion diffolvante, acre, putréfanguine, & change par fa nature une partie des liqueurs circu\* lantes, en une grande quantité de bile. Ces humeurs acquièrent à leur tour une nouvelle acrimonie, & donnent naiffance à la fièvre.ou à la dyffenterie, ou enfin à la péripommonie bilieufe^ & quelquefois à ces trois maladies en même-tems. Les Naturel\* du pays dont la poitrine eft plus délicate que celle des Européens, font quelquefois atta\* qués d'une fièvre violente, d'une forte dyf». fenterie , & d'un embarras aux poumons, qui le plus fouvent finiffent par abcéder : cette dernière maladie eft principalement occafionnée par le mauvais régime que les Noirs obfervent lorfq'ils ont la fièvre, & paf les drogues que les Médecins leur font prendre. Le commerce avec les femmes contribue TomèLL 2 Digitized by Google

3<sup>fé</sup> Voyage aux Indes beaucoup à donner les fièvres ; il est très\* dangereux y parce qu'elles sont toutes gâtées : d'ailleurs elles énervent par leur lubricité. Plusieurs personnes sont mortes au (deuxième accès de fièvre, après avoir pâTé quelques nuits avec ces femmes. L'usage des viandes grasses n'y est pas moins fimefte, parce que les alimens donnent naissance à une grande quantité d'humeurs bilieuses qui se dépravent plus promptement ou plus lentement ^suivant la quantité (de liqueurs circulantes. Cette maladie s'annonce souvent par un violent accès de fièvre, d'autrefois par un grand abattement des bras & des jambes ; la bouche est mauvaise^ on a peu d'appétit, un sommeil inquiet se toujours un mal 3<sup>e</sup> tête excessif. Il survient ensuite un fi-iTon suivi d'une chaleur acre 6<sup>c</sup> féche;le pouk^ vite 6<sup>c</sup> petit pendant le fi-ifbn, s'élève dans la chaleur, qui souvent est très-forte; alors le mal de tête augmente , le malade souffre à fait des efforts suivis d'un vomissement de Digitized by Google

ET A LA Chine. Liy. IV. sf^ bile âcre^ jaune & verdâtre : cette chaleur dure plusieurs heures, fouvent toute la nuit^ & diminue un peu le matin ; le pouls toxT jours fiévreux y Teft alors un peu moins ; la langue eft chargée d'un fédiment d'un jaune brun, les dents fe faliffent, Fhaleîne aune mauvaife odeur; la peau pour l'ordinaire eft fêche y brûlante, Sf prend fouvent une couleur de jaunifTe ; il y a quelquefois un peu de tranfpiration , mais elle n eft point falutaire au malade^ cette fièvre redouble toujours ^ & communément à des heures irrégulières. Il arrive quelquefois qu'elle fe déclare par une forte colique, fuiui d'un flux de ventre qui continue plusieurs jours fans autres fymptôme^. De petits accès de fièvrç furviennent enfuite, & vont toujours eqt augmentant ; quelquefois ils interrompent cette évacuation bilieufe, d'autrefois le fl^ux augmente en raême-tems que la fièvre , alors la déjeftion acquiert de jour en jour de l'acrimonie : cette humeur vicieufe , acre & irritante, enflamme & ulcère l'intérieur des

Digitized by Google

^^6 Voyage aux Indes intéstins , Ôc produit le vrai flux  
dyflentérique. Cette eipèce de dyflenterie est d'autant plus dangereuse,  
qu'elle est produite ôc retenue par cette humeur morbifique qui circule dans  
la masse des liqueurs, & qui va se mêler avec les fucs qui passent par les  
couloirs de Testomac & des intestins. De semblables flux de ventre sont  
presque toujours mortels, pour peu que la maladie soit négligée ou mal  
traitée dans le principe. De quelque manière que la fièvre se déclare y  
lorsqu'elle est abandonnée à elle-même ou maltraitée, elle augmente de jour  
en jour, les redoublemens deviennent plus longs , plus fréquens &  
irréguliers , quelquefois le ventre se tend. Quelques-uns éprouvent des  
engorgemens aux parotides & aux maxillaires, qui ne viennent presque  
jamais à suppuration ; il s'ensuit un affoiblissement & des rêves , le malade  
ne sent plus ses besoins , les matières\* abondantes qui sortent de son corps,  
ont une odeur très-fétide, elles sont de couleur de safran, & le Digitized by  
Google

ET A LA Chine. Liv.IV. 5J7 plus souvent fanguinolentes : on observe auflî quelquefois de petits mouvemens convulsifs, fur-tout au vifage; alors le pouls devient de jour en jour petit y irrégulier , intermittent, la poitrine se remplit, & le malade expye. Cette maladie n'a point de terme fixe pour le tems de la mort ou de la guérison. Dans la partie du nord, de même qu'à la côte de reft, elle va très-souvent du quatrième au huitième jour ; dans le sud, les progrès font moins rapides, & le plus souvent le malade ne meurt qu'après deux ou trois jnois de souffrance, M. Bouchet a remis au Gouvernement un précis de la manière qu'il a toujours employée avec succès dans le traitement de ces fièvres si fimeftes aux Européens ; je ne le rapporterai point , parce qu'il m'éloigneroit trop de mon fujet. Je terminerai ce Chapitre en obfervant qu'il feroit très-avantageux pour le commerce de France que ce pays fût plus connu, Z3 Digitized by Google

3j8 Voyage aux Indes plus fréquenté^ parce qixe produifant le  
fucre êc prefque toutes les denrées qui fê cultivent dans les Indes  
occidentales, & étant peuplé d'habitans encore fauvages , il paroît propre à  
former des colonies d'un nouveau genre qui, fi elles étoient établies ave»  
prudence^ & fous dés loix combinées fagement, pourtoient procurer des  
avantages très-grands, 6c n'avoir pas les inconvéniens des colonies fondées  
jufqu à préfent. Digitized by Google

ET A LA Chine. Liv. IV, sS9. CHAPITRE IV, 'Pes Iles de France et de Bourbon. De nie de France. J'^Ile de France fut autrefois habitée par les Hollandais : ils voulurent même y^ fonder, une colonie ; mais les produits ne couvrant point les dépenfes , ils fe virent forcés de Tabandonner. M. de la Bourdonnais, Gouverneur pour la Compagnie , à rîle de Bourbon , crut devoir prendre poi^ feffion d'un pays qui par fa proximité fe trouvoit à la convenance de fon Gouvernement. Il envoya des habitans pour le peupler, & dans la fuite on en fit le chef-lieu ; mais^ueU ques peines qu'on fe foit données , le fol toujours ingrat, ne fournit point à la fubfiftance Z4j

Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.85% accurate**

jtfo Voyage aux Inde\$ du Colon, il faut que fa nourriture annuelle lui vienne des Nations étrangères : le port où Ton peut faire un entrepôt pour TInde , eft le feul avantage qu'on puifle retirer de cet établiffement ; cependant on n y voit point de mcndîans , parce qu'on n'y connoît que deux États, le Maftre ôc l'Efcclave. Se5 habitans commencent à s'attacher à la culture. On y trouve des cafeteries & des fucreries confidérables , de même qu'un indigo fupérieur à celui de l'Amérique ; mais fa plante trop sèche dans cette île, en fera bientôt négliger la culture, parce qu'elle ne rend point les frais qu'elle exige : on n\*a pas manqué d'en rapporter différentes espèces ds Madagafcar, de la côte de Coromandel , d' Agra , du Bengale , de la Chine /k: de l'Amérique, pour les y naturalifer j le fuccès n'en a pas été complet , il paroît qu'elles ont toutes dégénéré, & que l'efpè

ET A LA Chîne; Liv. IV. 6t le nouveau continent. M. de CoJJîgnij Tun des plus zélés -cultivateurs de cette contrée , a fait des découvertes très-intéreflantes fur cette matière : elles font confignées dans fon traité de Tlndigoterie^ que le Gouver-nement a fait imprimer à Tîle de France. Les Épiceries donnent des efpéranceç mieux fondées, MM. i^ Trémigon & de Co'ê-\* tiviy les y portèrent en ij 6s> & i77i\* Ces deux expéditions furent faites par M. Poivre^ Intendant des îles de France & de Bourbon, qui ne cherchant qu'à enrichir ces deux colonies, n'épargna rien pour leur procurer cette nouvelle branche de commerce. On a prétendu jufqu'à ce jour que les épicerieç venues à Tîle de France perdroient de leur qualité ; mais ceux qui ont avancé ces faits, font reconnus pour des perfonnes jaloufes de la gloire que M. Poivre avok acquife pendant fon adminiftration. Cot Intçndant a eu des ennemis, & même en a encore dans la colonie, parce que Thomme utile eft prefque toujours en butte à TenvÎQ, Digitized by Google

3(Ja Voyage aux Indes & la viaime de Tingratitude. Les épîcenes viennent très-bien à Tîle de France ; aujourd'hui les géroflîers plantés\*de graines , font chargés de doux qui ne le cèdent en rien à ceux que les Hollandais nous vendent, & dans peu les Français pourront nonfeulement fe.paffer d'eux, mais encore en vendre aux autres Nations. Les mufcadiers n'ont pas auflî bien réuffi, parce qu'ils font de nature bifexe, qualité qu'on ne leur connoifToit point, de forte qu'il ne s'en eH trouvé que fort peu de femelles dans le nombre de ceux qu'on a rapportés, ce qui ne leur a pas permis de fe multiplier auflî promptement que les géroflîers. Ces heureufes tentatives méritent de fixer toute l'attention des Colons; mais il eft à craindre que les Europ^ns qui paflent dans cette île, ne les faflent errer de projets en projets , en leur conamuniquant leurs idées fyftématiques, & qu'ils n'abandonnent le café, pour planter du coton , qu'ils arracheront enfuite pour planter la canne à fucre, le blé , le maïs Digitized by Googk

ET A LA Chine. Z/v. JK 36^ ou le manioc. D\* ailleurs , ce qui nuira toujours aux progrès de la culture 5 c\*est qu aucun Européen n y passe dans le dessein de s'y fixer; on y va pour trois ou quatre ans, pendant lesquels on cherche à s'enrichir , en exportant le peu d'argent qu'on y porte sur les vaisseaux qui vont acheter des hommes à Madagascar ou à Mozambique , commerce ordinairement lucratif^ comme la plupart de ceux qui avilissent la Nature\* L'habitant n'emploie jamais des bénéfices à l'amélioration des terres ; les esclaves ne travaillent que nonchalamment ; que peut-on attendre d'un malheureux qu'on force à grands coups de fouets de rapporter l'intérêt de ce qu'il coûte ? J'ai connu des maîtres humains & compatissants, qui ne les maltraitaient point, adoucissaient leur servitude, mais ils font en très-petit. nombre. Les autres exercent sur leurs Nègres une tyrannie cruelle & révoltante. L'esclave après avoir travaillé toute la journée, se voit obligé de chercher sa nourriture dans les bois, 6c ne

Digitized by Google

5(^4 VOTAOI AUX Inûes vît que de racines malfaifantes. Ils meurent de misère & de mauvais traitement , fans exciger le moindre fentiment de commifération ; auffi ne laiffent-iis pas échapper roccafion de brifer leurs fers , pour aller chercher dans les forêts Tindépendance & la misère. Toutes les reffources de Tinduftrie ne peuvent rien fur File de France , elle fera toujours ingrate envers ceux qui Thabitent ; ils ne parviendront jamais à s'y procurer une vie commode ; car fans compter les ravages produits par les ouragans, ils ont encore à lutter contre des légions de rats & d'oifeaux deftruâeurs ; le tarin & le gros bec de Java qu'on avoit d'abord apportés comme des efèces curieufes, ôC que Ton confervoit précieufement dans des cages , fe font aujourd'hui tellement multipliés , qu'ils dévorent prefque toutes les récoltes. Pour les écarter des champs enfemencés , on t^ obligé d'y mettre plufieurs noirs en fenti«elle, qui ne ceflent de crier & de frapper Digitized by Googk

iT A LA Chine. Liv.IV. s<sup>^</sup>i des mains. Les rats y font en î grande quantité y que fouvent ils dévorent un champ de maïs dans une feule nuit ; ils mangent aulH les fruits , & détruisent les jeunes arbres par leurs racines. Ce fut , dit-on , la caufe pour ' laquelle les Hollandais abandonnèrent cette île. Ces animaux pernecieux ont fixé l'attention du- Gouvernement i • chaque habitant eft obligé d'en détruire une certaine quantité fuivant le nombre de noirs qu'il poffède, 6c d'envoyer au bureau de la Police les têtes des oifeaux & les queues des rats qu'il a tués\* Mais toutes ces précautions font inutiles. Il eft impoffible qu'on parvienne à s'tn délivrer, à moins que de gros oifeaux de proie & des détachemens de foldats ne confpirent en même-tems contre eux; c'eft de cette manière qu'on détruiſit autrefois les fauterejles<sup>^</sup> dont le nombre étoit fi prodigieux, que lorfqu'un nuage de ces infeâes fe repofoit fur un champ de riz, de blé ou de maïs, il nen reſtoit aucune trace\* Les martins,efDigitized by Google

5^8 Voyage aux Indes pèces de merles apportés de l'Inde, firent leur nourriture de cet infeâe ^ ôc le Gou\* vernement acheva de les détruire; mais rhomme qui n'envifage que le mal préfent y «'eft laffé de voir fon bienfaiteur ; & malgré toutes les défenfes, on tue tous les jours beaucoup de martins. L'île de France fut & fera toujours fiincfte aux établiffemens que les Français auront dans rinde. On croit qu'elle eft le centre de leur commerce , & que les troupes qu'on y entrepofe peuvent en tems de guerre donner un prompt fecours â nos comptoirs ; mais on fait qu'il faut quatre mois pour porter les nouvelles & les ordres à Tile de France : quelque diligence qu'on mette dans les opérations antérieures à l'embarquement^ il s'en écoule encore Kiiiit autres ; auffi ce n'eft qu'après une année que toutes les efcadres envoyées dans l'Inde, font parvenues à leur deftination. Les Anglais au contraire ont les nouvelles en foixante - dix jours ; maîtres de l'Inde, ils s'y trouvent avec des

ET A LA Chine. Lhv.IV. ^Sy forces considérables , Ôc chaffent  
entièrement les Français avant même qu'on foit instruit de la guerre à l'île de  
France. Pour se soutenir dans cette riche contrée ^ il faut nécessairement un  
port à la côte de Malabar^ d'où nos escadres puissent observer en tout tems  
celles des ennemis : on fait que deux fois on n'a dû la perte de Pondichéry  
qu'à l'abandon des escadres qui quittèrent la côte de Coromandel pour  
revenir à l'île de France. Si Ton avoit entretenu dans l'Inde les troupes qu'on  
a jusqu'à ce jour envoyées dans cette île^ quoique mieux nourries & mieux  
habillées ^ elles auroient infiniment moins coûté ; d'ailleurs elles s'y  
feroient trouvé portées & acclimatées dans les momens utiles ; & si avec leur  
secours les Français n'avoient pas fait des conquêtes , du moins  
auroientelles pu conserver leurs établissemens , ôc faire respecter leur  
pavillon. Je sens bien que l'Officier chargé de commander à l'île de France,  
prétendra toujours qu'il est essentiel Digitized by Google

^'6\$ Voyage aux Indes d'y laifler des troupes nombreuses en cas  
dô rupture prochaine : il eft de fa grandeur d Savoir beaucoup d'hommes  
fous fon commandement; mais en fervant fon orgueil, ils deviennent  
inutiles à leur patrie. Ce n eft pas qu on doive abandonner cette île : en tems  
de paix , elle peut fervir de magafin à toutes les Nations européennes que le  
commerce attire dans TInde. Mais que d'abus n y auroit-il pas à réformer  
avant que le Roi puiffe en retirer quelque profit? Pour y parvenir, il faudroit  
changer entièrement la forme de Fadminittration. Quoique Tîle de France  
n'occupe qu'un point fur la terre , elle eft le monument le plus remarquable  
des bouleverfemens que le globe a efTuyés. Tout ce qui la compofe eft mêlé  
de fer ; tout a païTé par les flammes ; on y trouve même la bouche d'un  
volcan 'éteint , & plufieurs grottes profondes. Le climat eft doux, tempéré ,  
fort égal; point de reptiles venimeux i on n y connoît d'animal Digitized by  
Google

ET A LA Chine. Uv<sup>IV</sup>. 36<sup>^</sup> 'd'anîmal malfaifant que le fcorpôn & le cent-pied, ou fcolopendre. Cette île étoit autrefois très-faine ; mais depuis qu\*on a remué les terres , on y eft Pajet à la fièvre. Outre cela [ comme Ta très-bien obfervé M. de Coligni dans fon Traité de Plndigoteric J les eaux de rivière contiennent beaucoup de mucilage par la décompofition des végétaux qui y tombent; ce qui produit des obftrudions y des flux de fang & des dyfTenteries dont on ne guérît qu'avec peine. L'île de France doit la plupart de fes produtions végétales à des voyageurs zélés qui les ont apportées de TInde<sup>^</sup> de la Chine<sup>^</sup> du cap de Bonne-Efpérance & d'Europe. Les bœufe y de même que la plupart des oifeaux , viennent de Madagafcar, & les chevaux de Fîle de Bourbon & du Cap. La côte eft fort poiffonneufe ; elle fournit quantité de coquilkges<sup>^</sup> de madrépores & même du corail : let légumes y font bons, le cochon excellent ; les petits pois & les artichaux valent ceux Tome IL A a Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 22.24% accurate**

570 VoTAGE AtTX Indu de France. On commence à y cultiver de« pommes de terre qu'on a rapportées du Cap j les patates y font très - communes : dans certains endroits^, les troupeaux revif^ fient bien & font d'un grand revenu j mais comme on n'envoie à la boucherie que les bœu5 malades ou morts d'accident^ les ha^ bitans du port ne mangent que de^ mauvaîfo viande. La nourriture des noirs eft le maïs^ i© manioc ^ les patatçs , les cambais & les ra\*' çines de fonge. I-»es fruits les plus commune font les différentes espèces de bananes, Tananas, la goyave, la jam-rcrfade 6c la mangue î on y trouve auflî des pêches & des pommes 5 mais outre qu'elles ny font pas communes , elles ne valent pas celles d'Eu-» rope à beaucoup près. Certains quartiers produifent encore des raifins 6c des fraifes. On commence à recueillir quelques autres bons fruits , grâces aux foins de quelques zé^ lés cultivateurs, fur^çout de M. Çéré ^ Dî^ r^^eur du Jardin du Roî , qiiî ^ diftrij)»^ Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 28.83% accurate**

ET A LA Chîné\* Uv.IV. 57X dans toute Tîle des graines de Litchi, de Loiigane , de Wampi, d'Avocat, d'Evi ou fruit de Cythère , de Rima ou fruit à pain, de cacao, de gérofle & de mufcade, de Ravenfara^ de fandal, &g\* M. deCoflignî qui poffède le plus beau jardin de la colonie , 8'eft encore empfeffé de multiplier fie xic partager avec les habitans les plantes rares & précieufes qu'il a fait venir à grands frais d'Europe , du Cap , de Batavia, de la Chine ficderinde\* Quant aux bois , celui d'ébene efl: très\* Commun ; on en trouve même plufieurs efpèces, telles que la noire, la .blanche, & là marbrée. M. Linné (As vient de déterminer le genre de cet arbre qui n'étoit point connu, ôc il en fait des diofpiros. Dans le tems que nous faifions le commerce de la Chine , le bois d'ébene formoit un objet d^exportation : pat mi les autres différentes éfpèces de bois, on n'en trouve aucune propre à la conflruéKon. Les bois dç Tîle.de France en général font tous trop lourds ôc tça-Aa2 Digitized by LjOOÇIC

57^ Voyage aux Indes vaillent fans cefle; celui de Takamaka, le feul qu'on puîfle employer dans les cas urgens, donne une réfine dont on fe fert en médecine, connue fous le nom de Tœkamaque. Le bois de canelle eft celui qu'on emploie le plus généralement en menuiferie: il eft bien marbré, mais il contraire une odeur fétide jplufieurs mois après qu'on Fa travaillé ; les bois de natte , de pomme ôc de ïakamaka , fervent ordinairement pour les pièces de charpente. M, Aché vient d'en trouver un très-beau qu'on a pris pour une efèce de bois de rofe , mais il ne Tefi: point. L'île de France eft très-fertile en gibier ; on y trouve des pintades en quantité , des perdrix communes & des pintadées , des tourterelles , des corbigos , deux efèces de lièvres qui ne reffemblent point à ceux d'Europe : la première efèce petite , tient autant du lapin que du lièvre; elle ne terre point > fon corps eft alongé, fes oreilles courtes 6c fa chair blanche. L'autre eft plus jgrande >

Digitized by Googk

ET A LA Chine. Liv. IV. 573 mais moins que celle d'Europe ; ses oreilles sont moins longues , son poil est plus court ; d'ailleurs elle est très-distinguée par une tache noire & triangulaire qu'elle porte derrière la tête. Les cerfs commencent à ne plus y être si communs ; pour en empêcher la destruction totale, le Gouvernement s'est vu forcé de rendre une ordonnance qui soumet à l'amende tous ceux qui seront convaincus d'en avoir tué. De l'île de Bourbon. L'ISLE de Bourbon est préférable à l'île de France , soit par son étendue ^ soit par ses productions : ses premiers habitants vivoient dans une simplicité qui tenoit de l'état de nature ; placés sous un ciel serein où l'on n'avoit jamais connu les maladies , ils s'occupoient à la culture du café, du blé & de l'indigo ; le débit de ces denrées\* & l'accroissement de leurs troupeaux suffisoient à leur ambition. La

préface des EuDigitized by Google

J74 Voyage At;x Ihdes ropéens n\*avoit pas encore étendu la  
sphère de leurs jouissances ni les limites de leurs desirs; mais bientôt ils  
pénétrèrent dans cette contrée avec quantité d'esclaves : il fallut défricher  
les montagnes pour satisfaire leur cupidité ; les éruptions répétées du  
volcan , embrasèrent une partie de l'île & l'air ne fut plus le même, les  
maladies s'y naturalisèrent & firent des progrès rapides\* On envoya les  
enfants à Paris pour y faire leurs études ; ils rapportèrent dans leur patrie les  
vices de la capitale ; la somme des besoins s'étendit en raison de la  
diminution des richesses; l'agriculture fut abandonnée à des esclaves , &  
regardée comme un foin vil & méprisable dont le propriétaire auroit rougi  
de se charger , de manière qu'aujourd'hui cette île à peu de chose près , est  
au niveau de l'île de France. Bientôt les productions du sol ne furent plus  
à la subsistance des habitants, & dans les émigrations prochaines &  
inévitables y les SéchelUs ne peuvent manquer de

ET A LA Chine. Uv.IV. 57^ devenir une reflburce; ces îles méritent en effet Tattention du Gouvernement ; leur pofition avantageufe pour les vaiffeaux qui vont dans TInde, la bonté de leur terroir , leurs difFérens ports , ou Ton n a jamais éprouvé de coups de vent^ tout doit les faire préférer aux îles de France & de Bourbon. L\*île de Bourbon n'a point de port; on dit qu il feroit poffible d'en faire deux^ Tuii à la rivière Dabordy & Tautre dans le grand étang du quartiers. Paul; mais je penfe qu'on ne doit jamais l'entreprendre. Les produ6tions font à-peu-près les mêmes que celles de Tîle de France; le café fur-toùt eft délicieux y on le diftingue difficilement de celui de Moka i on en faifoit une exportation conlîdérable^ mais l'ouragan de 1772 détruifit toutes les cafeteriesj alors on changea cette culture en celle du blé & du maïs qu'on verfe dans les magafins du Roi ; mais fi le Roi retire les troupes de l'île de France ^ les habitons deviendront miférables. Digitized by Google

**The text on this page is estimated to be only 25.98% accurate**

376 VoTAOE AUX Indes, &c\* On voit par ce que je viens de dire, que ces deux entrepôts ne subfiftent qu'aux dépens du commerce de Tlnde , & au détriment des finances du royaume» Fin du Tome IL Digitized by Google

I Digitized by Gôogk

w Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Googk

1^ Digitized by Google

Digitized by Google

^ ) Digitiz-ed by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google